Fresno Unified School District

ENGLISH LEARNER SERVICES

MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION



Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés 2023-2030

Revisión y Aprobación del DELAC: 31 de agosto de 2023
Revisión de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Fresno: 13 de septiembre de 2023

Enlace al Plan Maestro

Última actualización: Otoño 2026
Versión 3

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO

PLAN MAESTRO

PARA

EL ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

Fresno Unified School District

ENGLISH LEARNER SERVICES

MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO

PLAN MAESTRO

PARA

EL ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

FIDEICOMISARIOS DE LA MESA DIRECTIVA DE EDUCACIÓN



Veva Islas
Presidenta
Área 4
(McLane)



Andy Levine
Secretario
Área 5
(Fresno)



Claudia Cázares
Área 6
(Hoover)



Susan Wittrup
Área 7
(Bullard)



Elizabeth Jonasson Rosas
Área 2
(Roosevelt)



Valerie F. Davis
Área 3
(Sunnyside)



Keshia Thomas
Área 1
(Edison)

OFICINA DE ADMINISTRACIÓN DEL DISTRITO



Misty Her

Superintendente



Ben Drati, Ed.D.

Superintendente Adjunto



Carlos Castillo, Ed.D.

Jefe Oficial Académico



Marie Williams, Ed.D.

Superintendente Asociada de Desempeño Escolar

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE LOS APRENDICES DE INGLÉS



Erica G. Piedra

Directora Ejecutiva

Todo el personal del Departamento de Servicios para los estudiantes Aprendices de Inglés desempeñó un papel fundamental en el desarrollo y traducción del *Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés*. Su conocimiento y experiencia contribuyeron a proporcionar un plan maestro basado en aportes continuos de nuestra comunidad del Distrito Escolar Unificado de Fresno.

Un agradecimiento especial a Alberto García por escribir, diseñar y sintetizar el contenido del *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés*.

OTROS SOCIOS EDUCATIVOS

Estudiantes:
- Mia Bulnes-Martínez, Preparatoria Fresno

Padres:
- Leticia Cervantes, Ewing
- Juana Iris Meza, Hamilton
- Sher Moua, Vang Pao
- Mai Lee, Tehipite
- Jane Vang, Webster
- Andria Sepulveda, Hoover
- Elizabeth Cook, Hoover
- Eileen Jame Giron, Greenberg
- Anali Cerda, Edison
- Roberto Sánchez Tepec, Edison
- Fabiola Felix, Fresno High
- Octaviana Gonzalez, Sunset
- Alicia Crispín, Jackson
- Aidee Peñaloza, Bullard Talent
- Benita Vasquez, Roosevelt
- Maricruz Flores, Sunset
- Fabiola Felix, Fresno High
- Virgin León, Ewing
- Araceli Sanabria, Greenberg
- Karl C. Díaz, Sunnyside
- Jessica Martinez, Malloch
- Francisco Gatica, Hidalgo
- Carmen Galvez, Hidalgo
- Maria Guerrero, Edison
- Rosemilia Suarez, Baird

Miembros de la Mesa Directiva del DELAC:
- Fernando Ortega, Presidente
- Alicia Crispín, Vicepresidenta
- Maribel Gómez, Secretaria
- Claudia Pelayo, Honor y Justicia
- Antonio Martínez, Sargento de Armas

Miembros de la Comunidad:
- José Lomeli, Ed.D.,
  Universidad Estatal de California, Fresno
- Lilly Lomeli, Inter-Act Fellows
- Carmen Zamora, GoFresno
- Eden Morrison, GoFresno
- Juana Iris Meza, GoFresno
- Veronica Moreno, GoFresno
- Francisca Dámaso, Las Panchas
- Dra. Esmeralda Días, Las Panchas
- Amalia López, Las Panchas
- Ofelia Ochoa, Las Panchas
- Nancy Xiong, The Fresno Center
- Ka Zoua Xiong, The Fresno Center
- Lilia Becerril, Familias en Acción
- Cindi Vargas, Familias en Acción
- Espi Sandoval, The Children's Movement
- Hope Valdez, Familias en Acción

Maestros:
- Kristin Eslinger, Jackson
- Ivette Jáuregui, Leavenworth
- Jessica Maya, Lane
- Alfredo Jáuregui, McLane

Directores y Subdirectores:
- Karina Stenfort, Ed.D., Winchell
- Erica Jiménez, Hoover

Líderes del Distrito:
- Alison Mosley, Currículo, Instrucción,
  y Aprendizaje Profesional
- Carlos Castillo, Ed.D., Equidad y Acceso
- María Ceballos, Aprendizaje Temprano
- Kimberly Collins, Recursos Humanos
- Carmen Rodríguez, Ed.D., REA
- Miguel Vega,
  Programas Estatales y Federales
  Maiyer Vang, Universidad de Padres
- Kimberly Villescaz, Ed.D.,
  Desarrollo de Liderazgo
- Traci Taylor, Desarrollo de Maestros
- Teresa Morales-Young,
  Desarrollo de Maestros



¡Gracias a la Coalición de Estudiantes Aprendices de Inglés del Condado de Fresno: Go Public Schools Fresno, Familias en Acción, Las Panchas, The Children's Movement, HEFA y PIQE por participar en más de 12 horas de sesiones de comentarios para brindar información sobre el *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés*!

AGRADECIMIENTOS

El Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés desea agradecer a todos los socios educativos. El desarrollo y la finalización del plan no hubiera sido posible sin el compromiso y la dedicación de estas personas, incluidos estudiantes, padres, miembros de la mesa directiva, miembros de la comunidad, personal clasificado, maestros, directores, subdirectores, líderes del distrito y al personal del Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés. Su regalo de tiempo, experiencia, compromiso y apoyo no tiene precio y juega un papel fundamental en la forma en que se educa a los aprendices de inglés en el Distrito Escolar Unificado de Fresno.

También se expresa una profunda gratitud a los muchos socios educativos que brindaron revisión, aportes y comentarios a través de reuniones formales, encuestas en línea y en papel. Es debido a la diligencia de todas estas personas que la finalización del Plan Maestro actualizado para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés llegó a buen término en la primavera de 2023.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO
MISIÓN, VISIÓN, METAS Y PARÁMETROS

NUESTRA MISIÓN

Fomentamos y cultivamos los intereses, el intelecto y el liderazgo de nuestros estudiantes proporcionándoles una educación excelente y equitativa en un entorno culturalmente competente.



NUESTRA VISIÓN

Un lugar donde los estudiantes, las familias y el personal son valorados y empoderados para alcanzar su máximo potencial.

METAS

PRIMERA META ALFABETIZACIÓN TEMPRANA

El porcentaje de estudiantes de primer grado que demuestran un nivel competente en alfabetización según los resultados de iReady aumentará del 48 % en junio de 2024 al 80 % en junio de 2030.

SEGUNDA META INTERVENCIÓN EN ALFABETIZACIÓN

El porcentaje de estudiantes de 3º a 8º grado con un retraso de más de un año, en Artes de Lenguaje Inglés (ELA), según la evaluación Smarter Balanced (SBAC), que logran un avance de más de un año, aumentará del 30 % en junio de 2024 al 50 % en junio de 2030.

TERCERA META PREPARACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD Y LA CARRERA PROFESIONAL

El porcentaje de estudiantes que se gradúan de la escuela preparatoria y están preparados para la universidad y una carrera profesiEl porcentaje de estudiantes que se gradúan de la preparatoria y están preparados para la universidad y la carrera profesional, según el College/Career Indicator (CCI), aumentará del 43 % en junio de 2024 al 64 % en junio de 2030.onal según el CCI aumentará del 43% en junio de 2024 al 64% en junio de 2030.

CUARTA META HABILIDADES PARA LA VIDA

El porcentaje de estudiantes de 6º, 8º, y 12º grado que demuestran competencias de referencia en las habilidades incluidas en el Retrato de un Estudiante utilizando evaluaciones adecuadas a su edad aumentará del X % en junio de 2027 al Y % en junio de 2030.

PARÁMETROS *Versión Sintetizada*

PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

No se propondrán decisiones importantes a la mesa directiva sin un plan de participación de la comunidad.

ACCESO EQUITATIVO

Las metas se cumplirán sin excluir a grupos distintos y/o vulnerables, como afroamericanos, estudiantes aprendices de inglés, jóvenes en hogares de acogida, personas sin hogar o estudiantes con discapacidades.

PERSONAL EFICIENTE

La contratación, promoción o traslado lateral del personal se llevará a cabo únicamente con aquellos que cumplan los niveles de desempeño requeridos.

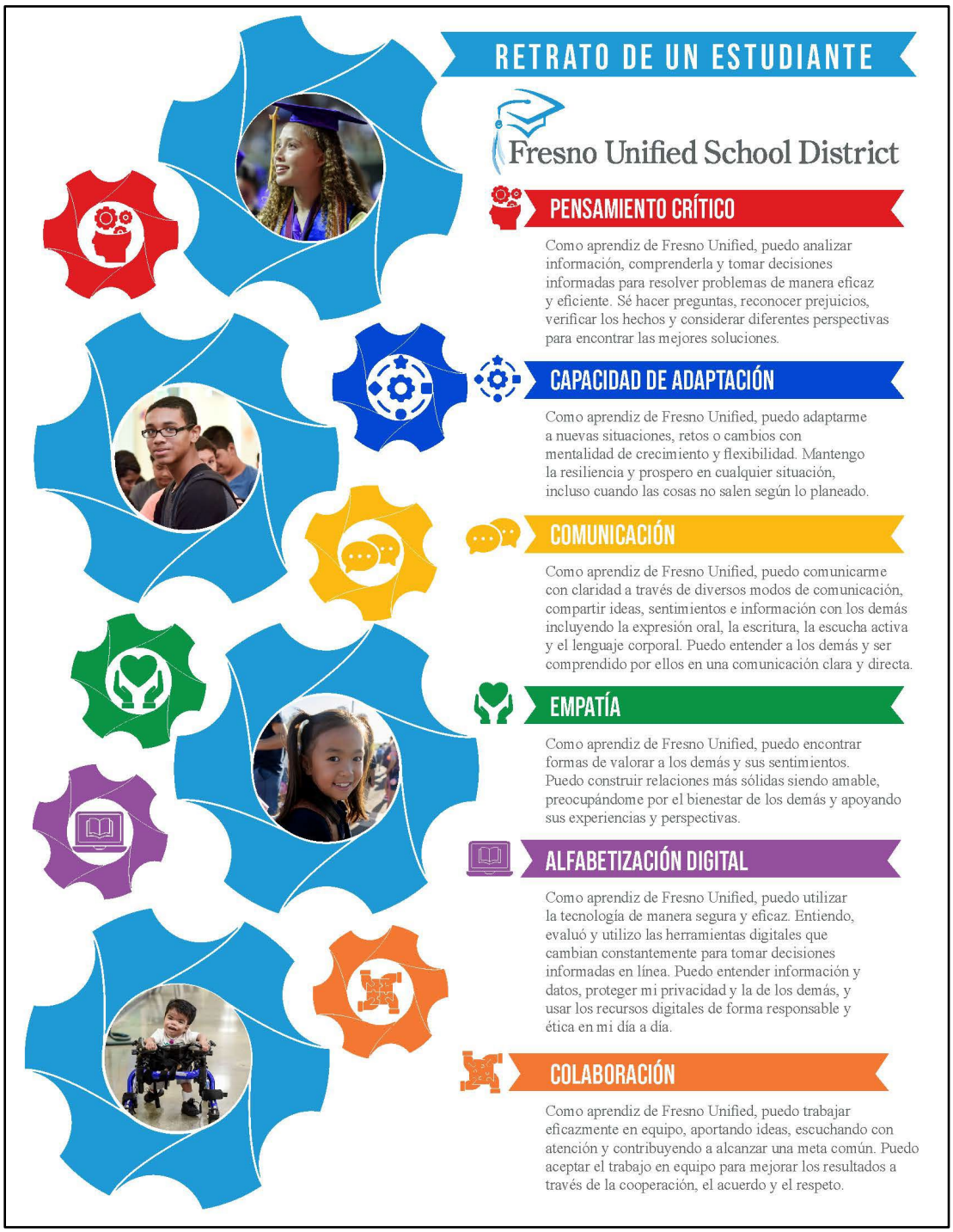
SALUD Y BIENESTAR

Goals will be met without compromising the health and wellness of students and staff.

Fresno Unified School District
FUTURE READY STARTS HERE

RETRATO DE UN ESTUDIANTE

El Retrato de un Estudiante de Fresno Unified refleja los conocimientos, las habilidades y las competencias que todo estudiante debe desarrollar para tener éxito en la universidad, la carrera profesional y la vida. Para los estudiantes aprendices de inglés, el desarrollo del idioma es la base que les permite pensar de manera crítica, comunicarse eficazmente, colaborar con los demás y participar con confianza en diferentes culturas, mientras alcanzan altos niveles de éxito académico.



DECLARACIÓN DE LA MISIÓN PARA LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

La misión del Departamento de Servicios para los Aprendices de Inglés es brindar a las escuelas apoyo educativo, orientación y dirección de calidad para mejorar la instrucción de los estudiantes aprendices de inglés y garantizar su éxito académico. Esto implica la implementación de estrategias de instrucción probadas y basadas en investigaciones que se utilizan junto con los recursos adoptados por el distrito para satisfacer las necesidades académicas de los estudiantes aprendices de inglés en función de las necesidades evaluadas individualmente. Además de guiar la instrucción académica, los Servicios para los Aprendices de Inglés apoyan el compromiso productivo y la participación de los padres de los estudiantes aprendices de inglés como socios esenciales en el éxito de nuestros estudiantes. Este apoyo incluye el establecimiento de Comités Consejeros para los Aprendices de Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) que funcionen y la creación de un entorno acogedor para los aprendices de inglés y sus familias.

VISIÓN PARA EL ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

Todos los Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno reciben instrucción rigurosa, equitativa y atractiva en una cultura de apoyo de aprendizaje con altas expectativas. Los bienes culturales y lingüísticos de los estudiantes aprendices de inglés se valoran, mantienen y protegen para promover el bilingüismo, la alfabetización bilingüe y el biculturalismo. En asociación con las familias y los miembros de la comunidad, el Distrito Escolar Unificado de Fresno gradúa a todos los estudiantes aprendices de inglés listos para la universidad y una carrera con la más amplia gama de opciones después de la preparatoria que los preparan para ser ciudadanos productivos y con mentalidad global.









MENSAJES

MENSAJE DE LA SUPERINTENDENTE, MISTY HER



El *Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés* proporciona dirección y guía al Distrito y a los líderes de la escuela, maestros, paraprofesionales y estudiantes con respecto a los programas y servicios disponibles para el éxito académico de los estudiantes aprendices de inglés. También describe las expectativas que el distrito tiene para cada escuela y salón de clase en el que se atiende a los estudiantes aprendices de inglés. Se espera que todos los educadores implementen este plan con fidelidad, y todos se responsabilizarán mutuamente por hacerlo mientras mejoran continuamente los servicios y resultados para cada estudiante.

El plan está alineado con los Principios del Modelo Educativo para Aprendices de Inglés de California, así como firmemente basado en el Marco Curricular ELA/ELD de California y la Guía de Prácticas de Instrucción (IPG) de nuestro distrito.

Aunque el plan describe los procedimientos y sistemas que exigen las normas estatales y federales, el núcleo de este plan describe lo que debe ocurrir dentro del salón de clase. Ningún plan, por bien redactado que esté, tendrá éxito a menos que las mejores prácticas lleguen a los estudiantes y mejoren sus oportunidades educativas. El Distrito Escolar Unificado de Fresno tiene una población estudiantil y comunitaria excepcionalmente rica y diversa. El distrito promueve una enseñanza culturalmente receptiva que reconoce la fuerte herencia cultural de todos los grupos étnicos y lingüísticos que viven en Fresno. La meta del distrito es construir sobre esa rica herencia y ampliarla para garantizar que los estudiantes tengan las herramientas que necesitan para alcanzar sus metas. Se incluye un plan de acción para proporcionar prácticas basadas en la investigación avaladas por el distrito y utilizadas en nuestras clases. El aprendizaje profesional se basa en estas estrategias probadas.

Los administradores de cada sitio escolar, los departamentos de apoyo y los lideres de las oficinas centrales son responsables de garantizar que estas prácticas se lleven a cabo y que el apoyo sea proporcionado, cuando sea necesario. Para que este plan produzca los resultados deseados en cuanto al rendimiento de los estudiantes aprendices de inglés, se requiere que todos los educadores se comprometan a implementarlo con fidelidad. Nada menos que eso puede garantizar el éxito de los estudiantes. Esta responsabilidad colectiva es una expectativa, al igual que el compromiso del distrito de proporcionar el aprendizaje profesional necesario para la implementación de este plan. Una vez recibido el aprendizaje profesional, el personal tiene la obligación de poner en práctica esos comportamientos y estrategias.

Es con el pleno respaldo de la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado de Fresno que el distrito se compromete con este plan, y dedica sus esfuerzos a los estudiantes aprendices de inglés, a las familias y a los miembros de la comunidad de Fresno.

Sinceramente,

Misty Her

MENSAJE DEL DR. CARLOS CASTILLO, JEFE OFICIAL ACADÉMICO



El Distrito Escolar Unificado de Fresno cree que los resultados universitarios o profesionales de un estudiante no deben estar determinados por su raza, origen étnico, antecedentes lingüísticos o situación socioeconómica. El dominio de los estándares académicos y el dominio del inglés para los aprendices de inglés son problemas de acceso, equidad y justicia social. Por lo tanto, estamos dedicando recursos para garantizar que nuestros estudiantes de inglés tengan un acceso significativo a una sólida instrucción basada en estándares con entornos de afirmación y apoyo, para que desarrollen el dominio del inglés, el bilingüismo y la alfabetización.

El Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés está fundamentado en la misión, visión, valores y metas de nuestros distritos. Respalda las prácticas de enseñanza basadas en la investigación y las estrategias que respetan, afirman y se basan en el idioma, la identidad y la cultura que cada estudiante trae al entrar en nuestros salones. Nuestro compromiso colectivo es que todos los educadores trabajen para asegurar que nuestros aprendices de inglés reclasifiquen a tiempo y se muevan a través de nuestro sistema con el apoyo necesario para alcanzar su mayor potencial.

Es el compromiso del Distrito Escolar Unificado de Fresno buscar excelentes servicios, oportunidades y programas para estudiantes que están aprendiendo inglés. Nuestro compromiso colectivo con esta labor tan importante conducirá al éxito académico de nuestros estudiantes y a su avance en un siglo XXI globalmente diverso y multilingüe.

Gracias,

Carlos Castillo, Ed.D.

MENSAJE DE ERICA G. PIEDRA, DIRECTORA EJECUTIVA



La visión del Distrito Escolar Unificado de Fresno para los Estudiantes Aprendices de Inglés es el éxito académico a través de experiencias positivas a medida que desarrollan el idioma inglés. Los Servicios para los Estudiantes Aprendices de Inglés reconocen los muchos factores que contribuyen al éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés en FUSD, pero también reconocemos que hay mucho trabajo por hacer. Continuamos esforzándonos por lograr una instrucción de Nivel 1 de alta calidad en cada salón de clases, servicios mejorados para todos los Estudiantes Aprendices de Inglés y la expansión de los Programas de Inmersión en Dos Lenguajes. A través del Departamento de Servicios y Programas para los Estudiantes Aprendices de Inglés, nuestra principal prioridad es la orientación y el apoyo a las escuelas a través de los líderes escolares, los maestros, los padres y el personal. Entendemos el impacto en los estudiantes cuando el enfoque es la enseñanza y el aprendizaje de calidad. Además, valorar el idioma del hogar/herencia de un estudiante a través de un enfoque basado en las fortalezas y alejarse de los modelos y programas de educación bilingüe tradicionales yendo hacia los Programas de Inmersión en Dos Lenguajes también contribuye al progreso de nuestros Estudiantes Aprendices de Inglés. Nuestra meta es aumentar el acceso en el distrito para que más estudiantes puedan participar en los programas de Inmersión en dos Lenguajes tanto en Español como en Hmong, para que tengan la opción de ser bilingües y alfabetizados en dos idiomas, además de tener apoyo en el idioma principal en todos los entornos del aprendizaje.

Creemos que las tasas más altas de éxito académico de nuestros estudiantes bilingües reclasificados respaldan lo que sugiere la investigación; los estudiantes que aprenden más de un idioma tienen una ventaja cognitiva que apoya su aprendizaje mientras adquieren el nuevo idioma. Las tasas de éxito más altas que comúnmente vemos en los estudiantes bilingües reclasificados en el Distrito Escolar Unificado de Fresno respaldan aún más las ventajas de obtener habilidades que los preparen para la economía global a medida que avanzamos hacia la implementación de la iniciativa descrita en *California Global 2030*.

Sinceramente,

Erica G. Piedra

Erica G. Piedra

PROCESO DEL PLAN MAESTRO

PROCESO DE DESARROLLO ORIGINAL

El *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés* se actualizó por última vez en el otoño del 2016. Con la guía de un comité de 43 miembros representando al distrito, socios comunitarios y consultores de West Ed, el plan maestro se creó para reflejar la Teoría de Acción basada en evidencia del Distrito Escolar Unificado de Fresno la cual establece un curso de acción de varios años. Describió los factores clave en nuestro sistema durante ese tiempo. Desde su desarrollo original en el 2016, han habido varias actualizaciones en las pólizas para nuestros estudiantes Multilingües/Estudiantes Aprendices de inglés, la adición de documentos de orientación clave desarrollados por el Estado de California, cambios en las evaluaciones y metas del distrito actualizadas. Además, los impactos de la pandemia ilustraron la necesidad de revisar y capturar los apoyos y estructuras actuales al servicio de nuestros estudiantes multilingües.

PROCESO DE REVISIÓN DE LA ACTUALIZACIÓN 2023

El proceso de revisión del 2023 comenzó con la revisión de los comentarios de las familias y la comunidad. La retroalimentación continua se ha utilizado para guiar la creación de este documento. Nuestro objetivo es que este *Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés* sea un documento que guíe, informe y se use como un recurso en apoyo de los estudiantes, el personal, las familias y la comunidad. El plan maestro se actualizó por última vez en el otoño de 2026 para incluir datos y recursos actualizados para nuestras familias y comunidad.



TABLA DE CONTENIDOS

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS CAPÍTULOS.....1

INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL.....2

CAPÍTULO 1: EVALUACIÓN INICIAL E IDENTIFICACIÓN.....7

CAPÍTULO 2: OPCIONES DEL PROGRAMA Y ACCESO.....17

CAPÍTULO 3: INSTRUCCIÓN DE CALIDAD Y CURRÍCULO.....47

CAPÍTULO 4: EVALUACIÓN ANUAL Y MONITOREO.....59

CAPÍTULO 5: RECLASIFICACIÓN.....65

CAPÍTULO 6: PARTICIPACIÓN DE LAS FAMILIAS Y LOS ESTUDIANTES.....73

CAPÍTULO 7: PERSONAL, APRENDIZAJE PROFESIONAL Y DESARROLLO DE CAPACIDADES.....91

RECURSOS ADICIONALES.....101

ÍNDICE.....107

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN: Oprima en los hipervínculos azules de arriba para navegar a cada capítulo.



Enlace a las Diapositivas de Resumen del *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés para el* Distrito Escolar Unificado de Fresno

Diseñado como una descripción general para el uso de la escuela y la capacitación.

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS CAPÍTULOS

De acuerdo con el Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), el objetivo del programa de los estudiantes aprendices de inglés es:

- Garantizar que los estudiantes aprendices de inglés adquieran un dominio total del inglés de la manera más rápida y efectiva posible y obtener la igualdad con los hablantes nativos de inglés, y
- Asegurar que los estudiantes aprendices de inglés, dentro de un período de tiempo razonable, alcancen los mismos estándares académicos rigurosos de nivel de grado que se espera de todos los estudiantes [1]

El propósito del Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno es proporcionar una comprensión clara de las pólizas, los programas y los servicios esenciales para lograr ese objetivo.

Capítulo Uno: se explica el proceso para identificar y monitorear a los aprendices de inglés.

Capítulo Dos: incluye los diversos programas de lenguajes que se ofrecen en el Distrito Escolar Unificado de Fresno. También hay información sobre apoyo adicional para estudiantes aprendices de inglés, incluidos apoyos después de clase y experiencias de aprendizaje extendidas durante las vacaciones de invierno y verano.

Capítulo Tres: describe los elementos esenciales de la instrucción de los estudiantes aprendices de inglés. Incluye una definición de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) integrado y designado, y el plan de estudios utilizado para enseñar el idioma durante el tiempo ELD designado para las escuelas primarias, secundarias y preparatorias.

Capítulo Cuatro: se pueden encontrar varias imágenes y descripciones del seguimiento y progreso de los estudiantes aprendices de inglés. En este capítulo también se incluyen gráficas, una descripción y ejemplos del Indicador de Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés (ELPI, por sus siglas en inglés), nuestro nuevo indicador de rendición de cuentas en California. En el índice, se puede encontrar una copia de la carta de Notificación Anual para Padres, la cual notifica a las familias sobre el dominio del idioma inglés de sus hijos e información sobre opciones de programas.

Capítulo Cinco: trata sobre los estudiantes aprendices de inglés que han cumplido con los criterios para pasar del estado de estudiante aprendices de inglés (EL, por sus siglas en inglés) al estado de Reclasificado Competente con Fluidez en el Inglés o estado RFEP, por sus siglas en inglés. Aquí usted leerá sobre los cuatro criterios para la reclasificación, una explicación del proceso de seguimiento de nuestros estudiantes RFEP, las opciones de caminos para los estudiantes aprendices de inglés con IEP, por sus siglas en inglés y otra información importante sobre la reclasificación y los estudiantes RFEP.

Capítulo Seis: muestra muchos de los maravillosos eventos y oportunidades de participación familiar y comunitaria que se llevan a cabo en el Distrito Escolar Unificado de Fresno; desde conferencias anuales de estudiantes hasta plataformas de voz de estudiantes. Las familias y los miembros de la comunidad celebran y abogan por los estudiantes multilingües y el éxito familiar en todo nuestro distrito, durante el año escolar.

Capítulo Siete: una matriz enumera múltiples oportunidades de aprendizaje profesional. Aquí verá el compromiso del distrito de brindar suficiente desarrollo profesional a los maestros de aula, líderes de las escuelas y del distrito, administradores y otro personal escolar o comunitario para implementar de manera efectiva el programa de los Estudiantes Aprendices de Inglés del distrito.

[1] Departamento de Educación de California (abril de 2019), Datos sobre los Estudiantes Aprendices de Inglés en California

INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

PROPÓSITO DEL PLAN MAESTRO PARA EL ÉXITO DE LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

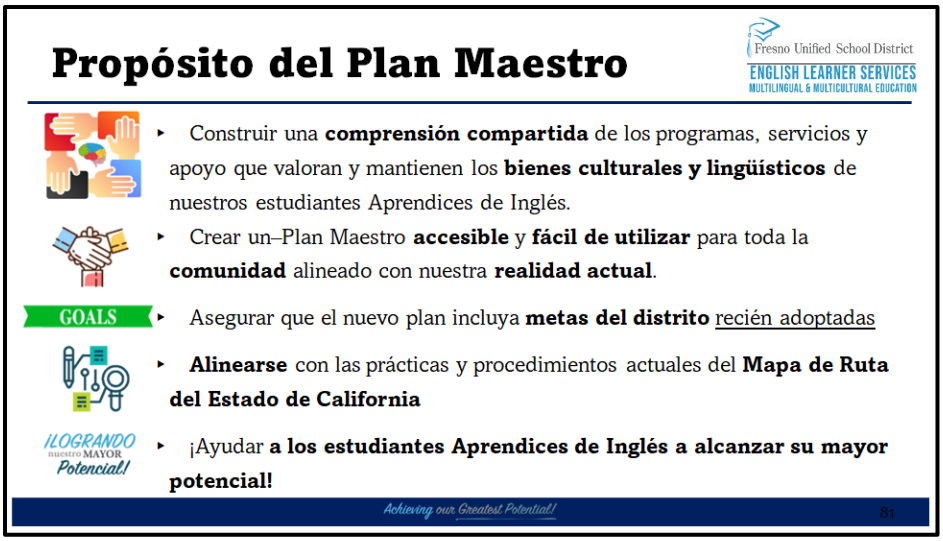
El propósito del Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno es guiar a todos los socios educativos hacia un conjunto alineado de prácticas, servicios y enfoques que apoyen a los estudiantes multilingües y sus familias.

El plan maestro identifica específicamente una visión integral que encarna las aspiraciones de los padres, estudiantes, educadores y socios comunitarios de nuestro Distrito. El plan maestro articula los principios basados en la evidencia de la instrucción eficaz de los estudiantes aprendices de inglés, describe el enfoque de desarrollo del idioma inglés y modelos de instrucción mejorados implementados en todo el distrito.

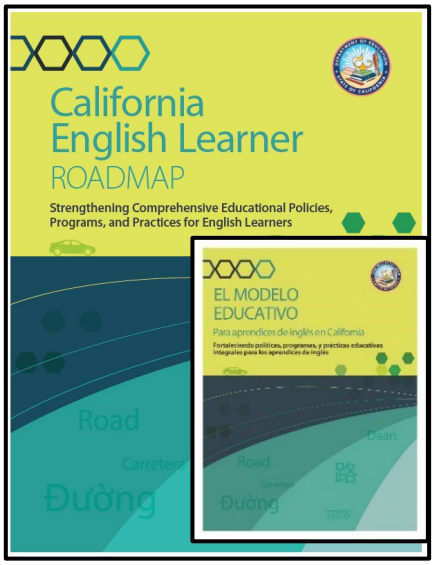
Actualizando el *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés* proporciona un modelo educativo que definirá nuestra visión y enfoque para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes aprendices de inglés de nuestro distrito. Además, este plan maestro actualizado está en un formato accesible y fácil de usar, incluye nuestras metas del distrito recientemente adoptadas y los Principios un Módulo Educativo para los Estudiantes Aprendices de Inglés de California.

El plan se enfoca en las necesidades únicas de los estudiantes aprendices de inglés al:

- Fortalecer las prácticas de instrucción y liderazgo que conducen al éxito de los estudiantes aprendices de inglés
- Reforzar las pautas y expectativas para la implementación de programas educativos efectivos
- Enfatizar y aclarar enfoques y herramientas para empoderar a los padres para que se involucren en la educación de sus hijos.
- Alineando los apoyos y servicios para los estudiantes aprendices de inglés con la visión y las metas generales del distrito



PRINCIPIOS DEL MODELO EDUCATIVO PARA LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS DE CALIFORNIA



Los principios del Modelo Educativo para los estudiantes aprendices de inglés: Fortalecimiento de Pólizas, Programas y Prácticas Educativas Integrales para los Estudiantes Aprendices de Inglés (CA EL Roadmap, en inglés) están destinados a guiar todos los niveles del sistema hacia un conjunto coherente y alineado de prácticas, servicios, relaciones y enfoques para la enseñanza y el aprendizaje que se suman a una educación poderosa y eficaz del siglo veintiuno para todos los estudiantes aprendices de inglés.

Principio Uno: Escuelas Orientadas en los Bienes y Responden a las Necesidades

Los preescolares y las escuelas responden a las diferentes fortalezas, necesidades e identidades de los estudiantes aprendices de inglés (EL, por sus siglas en inglés) y apoyan la salud y el desarrollo socioemocional de los estudiantes aprendices de inglés. Los programas valoran y se basan en los recursos culturales y lingüísticos que los estudiantes aportan a su educación en entornos escolares seguros y afirmativos. Los educadores valoran y construyen asociaciones sólidas entre la familia, la comunidad y la escuela.

Principio Dos: La Calidad Intelectual de la Instrucción y el Acceso Significativo

Los estudiantes aprendices de inglés participan en experiencias de aprendizaje intelectualmente ricas y apropiadas para el desarrollo que fomentan altos niveles de dominio del inglés. Estas experiencias integran el desarrollo del lenguaje, la alfabetización y el aprendizaje de contenido, así como también brindan acceso para la comprensión y la participación a través de la instrucción y las técnicas auxiliares en el idioma nativo. Los estudiantes aprendices de inglés tienen acceso significativo a un plan de estudios completo y relevante basado en estándares y la oportunidad de desarrollar dominio en inglés y otros idiomas.

Principio Tres: Condiciones del Sistema que Apoyan la Efectividad

Cada nivel del sistema escolar (estado, condado, distrito, escuela, preescolar) cuenta con líderes y educadores que conocen y responden a las fortalezas y necesidades de los estudiantes aprendices de inglés y sus comunidades y que utilizan evaluaciones válidas y otros sistemas de datos que ofrecen información sobre la instrucción y la mejora continua. Cada nivel del sistema brinda recursos y apoyo escalonado para garantizar programas sólidos y desarrollar la capacidad de los maestros y el personal para aprovechar las fortalezas y satisfacer las necesidades de los estudiantes aprendices de inglés.

Principio Cuatro: Alineación y articulación dentro y entre sistemas

Los estudiantes aprendices de inglés experimentan un conjunto de prácticas y caminos coherentes, articulados y alineados en todos los niveles de grado y segmentos educativos, comenzando con una base sólida en la primera infancia y la identificación adecuada de fortalezas y necesidades, y continuando hasta la reclasificación, graduación, educación superior y oportunidades profesionales. Estos caminos fomentan las habilidades, los idiomas, la alfabetización y el conocimiento que los estudiantes necesitan para la preparación universitaria y profesional y la participación en un mundo global, diverso y multilingüe del siglo veintiuno.

Fuente: https://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/

DEMOGRAFÍA DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO 2026-2027

7@ N+M7J +7C @
- /
/ NPQ- 7' @P/ N
ÄÄÏÇÀÄ

1,706 Preschool	**36,373** TK-6
10,080 7-8	**18,767** 9-12

PB P" >- /
¿ ¿ ¾
/ N+Q/ >"

PB P" >- /
ÀÃ
/ N+Q/ >" N
- >7

67 Escuelas Primarias	**3** Escuelas de Educación Especial
14 Escuelas Secundarias	**6** Educación Alternativa & Escuela de Adultos
10 Escuelas Preparatorias	**10** Escuelas Charter/ Concesionadas

DIVERSIDAD ESTUDIANTÍL	
Afroamericanos 7.2%	**Hispanos** 70.2%
Indio Americano 0.7%	**Dos Razas o Mas** 3.1%
Asiático 10.8%	**Isleño del Pacifico** 0.4%
Filipino 0.3%	**Blanco (No Hispano)** 7.2%

INSCRIPCIÓN DE ESTUDIANTES	
Aprendices de Inglés	15%
Con Desventajas Socioeconómicas	84.01%
Estudiantes con Discapacidades	14.78%
Jóvenes de Adopción Temporal	1.06%

ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS EN EL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO

" JM/ @- 7+/ N - / 7@5 >ON ¿ ¾Ï¾ÃÅ Ý¿ ÃĆ Þ	APRENDICES DE INGLÉS A LARGO PLAZO ÀÏÇ¾Ç	ESTUDIANTES RECLASIFICADOS (Actualmente monitoreados) ÃÏ¿ Å¾	N7/ ? JM/ " JM/ @- 7+/ N - / 7@5 >ON ÀÀÏ¿ ¾Ã ÝÁÁĆ Þ

PB P" >- / ÂÆ 7- 7B ? " N

Idiomas Principales de los Estudiantes Aprendices de Inglés

Español 83%	**Hmong** 10%
Punjabi 1%	**Árabe** 1%

ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS POR REGIÓN

BULLARD	EDISON	FRESNO	HOOVER	MCLANE	ROOSEVELT	SUNNYSIDE
611	1,362	983	931	1,953	2,052	1,664

LAS 15 ESCUELAS CON MÁS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS

PRIMARIAS		SECUNDARIAS		PREPARATORIAS	
Addams	228 (32%)	Gaston	195 (25%)	Roosevelt	394 (19%)
Winchell	223 (31%)	Sequoia	186 (24%)	Sunnyside	373 (13%)
Burroughs	209 (31%)	Yosemite	137 (24%)	McLane	349 (17%)
Hidalgo	206 (38%)	Terronez	125 (19%)	Edison	325 (13%)
Rowell	185 (33%)	Scandinavian	110 (16%)	Fresno	217 (12%)

*Comparado con la inscripción total en el sito escolar

Fuentes: LCAP, Ellevation y CDE DataQuest

ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS POR ESCUELA (AGOSTO 2026-2027)

PRIMARIA

Escuela	Aprendices de Inglés	Escuela	Aprendices de Inglés
Addams	228	Malloch	20
Anthony	55	Manchester Gate	27
Ayer	77	Mayfair	146
Aynesworth	146	McCardle	32
Bakman	103	Muir	40
Balderas	116	Norseman	83
Birney	116	Olmos	138
Bullard Talent	15	Phoenix	7
Burroughs	209	Powers-Ginsburg	46
Calwa	181	Pyle	79
Centennial	146	Robinson	40
Columbia	129	Roeding	139
Dailey Charter	28	Rowell	185
Del Mar	50	Slater	39
Easterby	72	Starr	12
Eaton	30	Storey	74
Ericson	96	Sunset	95
Ewing	135	Tatarian	19
Farber Online	10	Thomas	76
Figarden	44	Turner	85
Fremont	78	Vang Pao	184
Gibson	8	Viking	44
Greenberg	95	Vinland	50
Hamilton (K-6)	74	Wawona K-8	112
Heaton	49	Webster	86
Herrera	126	Williams	54
Hidalgo	206	Wilson	77
Holland	43	Winchell	223
Homan	51	Wishon	76
Jackson	72	Wolters	37
Jefferson	79	Yokomi	91
King	122		
Kirk	106		
Kratt	39		
Lane	159		
Lawless	79		
Leavenworth	184		
Lincoln	126		
Lowell	83		

SECUNDARIA

Escuela	Aprendices de Inglés
Ahwahnee	55
Baird	13
Computech	2
Cooper	54
Fort Miller	81
Gaston	195
Kings Canyon	108
Scandinavian	110
Sequoia	186
Tehipite	108
Tenaya	41
Terronez	125
Tioga	90
Yosemite	137

PREPARATORIA

Escuela	Aprendices de Inglés
Bullard	132
Design Science	4
Duncan	88
Edison	325
Fresno	217
Hoover	193
McLane	329
Patino	17
Roosevelt	394
Sunnyside	373

OTRAS ESCUELAS

Escuela	Aprendices de Inglés
Addicott	14
Adult SPED	24
Farber Credit Attainment	107
DeWolf	18
Farber Online Learning	47
Fulton	3
Phoenix Sec.	7
RATA	4

Datos: 24 de agosto de 2026

CAPÍTULO 1:
EVALUACIÓN INICIAL E IDENTIFICACIÓN
INSCRIPCIÓN/ENCUESTA DEL IDIOMA DEL HOGAR

Evaluación e Identificación de los Estudiantes Aprendices de inglés

El Distrito Escolar Unificado de Fresno debe identificar y evaluar adecuadamente a todos los estudiantes recién matriculados cuyo idioma materno no sea inglés.

- En el estado de California, se debe completar una Encuesta del Idioma del Hogar en el momento de la inscripción inicial para identificar el uso del lenguaje en el hogar. Las respuestas de la Encuesta del Idioma del Hogar se utilizan para determinar cuáles estudiantes son elegibles para ser evaluados por su dominio del idioma inglés para determinar la colocación adecuada en un programa de instrucción.
- Dentro de los 30 días calendario posteriores a la inscripción inicial, se debe evaluar el dominio del inglés de cada estudiante que se identifique con un idioma en el hogar que no sea inglés, según lo determine la encuesta del idioma del hogar. La Evaluación Inicial de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC Inicial) es el instrumento aprobado por el estado que actualmente se administra a todos los posibles estudiantes aprendices de inglés. La administración de la evaluación debe seguir todas las instrucciones del editor.
- Todos los estudiantes con un Plan de Educación Individualizada (IEP) activo o un plan de comportamiento Sección 504 deben ser evaluados inicialmente para el dominio del idioma inglés. El Plan de Educación Individualizada actual de un estudiante se revisa antes de la evaluación ELPAC inicial para identificar las adaptaciones, modificaciones o evaluaciones alternativas (ELPAC Inicial Alternativa) como se especifica en el Plan de Educación Individualizada IEP del estudiante.

La Encuesta del Idioma del Hogar

Según los reglamentos estatales, al momento de la inscripción del estudiante a las escuelas de California deben determinar el lenguaje(s) que cada estudiante habla en el hogar para brindar una instrucción significativa. Se requiere que todos los padres completen una Encuesta del idioma del hogar. Cuando un padre o tutor legal inscribe a un estudiante en el distrito por primera vez, el padre completa una Encuesta del idioma del hogar como parte del procedimiento de inscripción del distrito.

Las siguientes preguntas se plantean en la Encuesta del idioma del hogar basadas en los reglamentos estatales:

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo o hija cuando empezó a hablar?
2. ¿Qué idioma habla su hijo o hija con más frecuencia en casa?
3. ¿Qué idioma usa con más frecuencia para hablar con su hijo o hija?
4. Nombra el idioma que los adultos hablan con más frecuencia en casa.

Para ver una muestra de la Encuesta del idioma del hogar, consulte el índice.

Todos los estudiantes de Kinder-12 grado (incluidos los estudiantes migrantes, de educación especial y de la escuela de recuperación) con un lenguaje que no sea inglés en las preguntas 1, 2 o 3 de la Encuesta del Idioma del Hogar deben ser evaluados en inglés para determinar el dominio del idioma inglés. Esta evaluación se administra en el Centro de Evaluación de Lenguaje, ubicado en el departamento de servicios para aprendices de inglés, dentro de los 30 días calendario posteriores a la inscripción inicial. Indicando un idioma que no sea inglés en la pregunta 4 de la encuesta del idioma del hogar no require la evaluación.

Cuando se completa la encuesta del idioma del hogar en el momento de la inscripción, se sigue el siguiente procedimiento:

1. El director/la persona designada envía por correo electrónico la Encuesta de Lenguaje del Hogar completada a hls@fresnounified.org donde luego se recibe en el Centro de Asesoramiento de Lenguaje.

2. El personal del Centro de Evaluaciones de Lenguaje procesará y verificará la encuesta sobre el idioma del hogar.

3. El Centro de Evaluaciones de Lenguaje se comunicará con los padres para proporcionar información sobre la evaluación inicial y programar una cita de evaluación.

4. La evaluación se llevará a cabo en el Centro de Evaluaciones de Lenguaje o en la escuela del estudiante.

5. Los resultados de la evaluación inicial se proporcionan al padre/tutor poco después de la finalización de la evaluación. (Consulte el índice Carta de Notificación a los Padres)

Los padres que inscriban a sus hijos en Preescolar deben completar la encuesta del idioma del hogar como parte del proceso de inscripción. La primera encuesta del idioma del hogar (ej., Preescolar) registrada para un estudiante reemplaza todos los formularios encuesta del idioma del hogar que puedan completarse. Por lo tanto, las respuestas proporcionadas en la encuesta del idioma del hogar inicial se documentan de forma permanente en el Sistema de Información Estudiantil ATLAS del distrito. La encuesta del idioma del hogar original completado debe mantenerse en el archivo acumulativa permanente del estudiante ubicado en el sitio escolar.

Hay varias versiones traducidas de la Encuesta del idioma del hogar a las que el personal de la escuela puede acceder en el sitio web de los Servicios de Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno bajo el botón del Centro de Evaluaciones de Lenguaje, luego seleccione Encuestas del idioma del hogar.

Cronología de la Evaluación Inicial

Las regulaciones Estatales y Federales requieren que si la encuesta del idioma del hogar del estudiante indica que se usa un idioma que no sea inglés en el hogar, el nivel de dominio del lenguaje inglés del estudiante debe evaluarse dentro de los 30 días calendario de la fecha de inscripción. Además, los padres deben ser notificados de los resultados de la evaluación y la ubicación del programa dentro de los 30 días calendario posteriores a la inscripción inicial.

EVALUACIONES DEL DOMINIO DEL LENGUAJE

Evaluación Inicial del Dominio del Lenguaje Inglés

El personal del Centro de Evaluación de Lenguaje administra la evaluación inicial de dominio del inglés a todos los estudiantes nuevos que se inscriben en el Distrito Escolar Unificado de Fresno con una respuesta de un lenguaje que no sea inglés en las preguntas 1, 2 o 3 de la encuesta del idioma del hogar, según lo prescrito por la ley. El propósito de la evaluación del dominio del lenguaje inglés es determinar oficialmente el nivel de dominio del lenguaje inglés de un estudiante. La evaluación del dominio del lenguaje inglés incluye componentes de escuchar, hablar, leer y escribir en los grados TK-12. El distrito mantiene personal todo el año en el Centro de Evaluaciones del Lenguaje para evaluar a todos los estudiantes recién inscritos que ingresan al FUSD. El personal del Centro de Evaluaciones de Lenguaje pasa por un proceso anual de calibración y certificación de calificación ELPAC inicial al recibir capacitación anual en administración de ELPAC inicial. Cada estudiante es evaluado individualmente en inglés. La clasificación o el estado inicial del idioma de un estudiante está determinado por su desempeño general en la evaluación inicial de dominio del lenguaje inglés.

Basados a los resultados de la evaluación inicial, un estudiante puede ser identificado como un estudiante **Aprendiz de Inglés (EL)** con un nivel de desempeño general de **Principiante o Intermedio**. O, en base a los resultados de la evaluación inicial, un estudiante puede ser identificado como **Inicialmente Competente con Fluidez en Inglés (IFEP)**. Si el nivel de rendimiento general de un estudiante está bien desarrollado, ese estudiante se clasifica inicialmente como competente en inglés.

Los resultados iniciales de la evaluación ELPAC determinarán el estado del lenguaje del estudiante

Inicialmente Competente con Fluidez en Inglés (IFEP)	Los estudiantes de este nivel tienen habilidades de inglés orales y escritas bien desarrolladas. Pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa. Ocasionalmente pueden necesitar ayuda para usar el inglés.
Estudiante Aprendiz de Inglés Intermedio (EL)	Los estudiantes de este nivel tienen algo a moderadamente desarrollado habilidades orales y escritas en inglés. A veces pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa. Es posible que necesiten ayuda para comunicarse sobre temas familiares en inglés y más ayuda sobre temas menos familiares.
Estudiante Aprendiz de Inglés Principiante (EL)	Los estudiantes en este nivel están comenzando a desarrollar habilidades orales y escritas de inglés. Es posible que puedan usar palabras y frases conocidas para comunicar el significado a un nivel básico. Es posible que necesiten ayuda sustancial para usar el inglés.

Después de la Evaluación Inicial ELPAC

Una vez finalizado el proceso de evaluación, el Centro de Evaluación de Lenguaje ingresará los datos del idioma en el Sistema de Información Estudiantil ATLAS del Distrito y se colocarán copias de los siguientes documentos en los archivos del distrito: Encuesta del Idioma del Hogar, Hoja de Puntuación de Información del Estudiante y Carta de Notificación a los Padres.

Una vez finalizadas las pruebas, se envían los siguientes documentos a la escuela:

- EL Archivo acumulativo permanente EL del estudiante (carpeta amarilla)
- Copia de la Encuesta del Idioma del Hogar
- Hoja de Información del Estudiante (SIS, por sus siglas en inglés) con los resultados de la evaluación, la firma del evaluador y la fecha de la evaluación
- Evaluación original del lenguaje principal (aplicable solo para estudiantes que hablan español que son aprendices de inglés)
- Forma de Carta de Notificación para Padres (Ed Code, CCR, NCLB) Los padres reciben notifica

Los padres reciben notificación de los resultados iniciales de ELPAC de sus hijos de la siguiente manera:

- Los resultados oficiales se envían por correo a los padres dentro de los 30 días después de que se realizó la evaluación
- Los resultados oficiales se cargan en la pestaña de evaluación ATLAS para que los padres puedan acceder a ellos a través del Portal ATLAS

Usando esta información, el director de la escuela o la persona designada coloca al estudiante en el entorno educativo más apropiado. Se proporciona una copia adicional de los resultados de la prueba al maestro del salón dentro de los tres días 1-2 después de que se haya completado la evaluación.

Monitoreo Continuo de Estudiantes que Necesitan Evaluación

El Centro de Evaluación de Lenguaje junto con la oficina de Evaluación Estatal/Nacional del Distrito continúan monitoreando el Informe Inicial de Elegibilidad Estudiantil ELPAC durante todo el año escolar. Se accede a este informe diariamente/semanalmente para identificar a los estudiantes inscritos recientemente que necesitan una evaluación ELPAC inicial. El informe también proporciona días de inscripción, para garantizar que los estudiantes sean evaluados dentro de los 30 del día calendario posteriores a la inscripción. Este Informe de Elegibilidad se utiliza del 1 de julio al 30 de junio de cada año escolar.



ESTUDIANTES TRANSFERIDOS

Los estudiantes que se transfieran al Distrito Escolar Unificado de Fresno desde otro distrito escolar público dentro de California serán verificados en el Sistema de Datos de Logro Estudiantil Longitudinal de California (CALPADS, por sus siglas en inglés) para el Estado de la Adquisición del Idioma Inglés más reciente, ya sea Inglés Solamente (EO, por sus siglas en inglés), Competente en la fluidez Inicialmente en Inglés (IFEP, por sus siglas en inglés), Aprendiz de Inglés (EL, por sus siglas en inglés), o Reclasificado como Competente en la fluidez en Inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). El personal del distrito en el Centro de Evaluaciones del Lenguaje solicitará y/o imprimirá los resultados más recientes de la prueba del ELPAC, del Sistema de Manejo de Operaciones de Prueba (TOMS, por sus siglas en inglés) o solicitará la información del distrito escolar anterior del estudiante, actualizará la pestaña de Servicios estudiantiles en el portal del ATLAS del distrito y enviará copias oficiales a la escuela. El personal de la escuela se reunirá con los padres para discutir las opciones de colocación en el programa educativo. Toda la información de los estudiantes aprendices de inglés de un distrito anterior debe enviarse al Centro de Evaluación del Idioma del FUSD. De acuerdo con los reglamentos estatales, la primera designación del idioma identificada en cualquier escuela pública de California será la designación oficial de idioma del estudiante. Esta designación seguirá al niño a cualquier escuela pública de California a la que pueda transferirse.



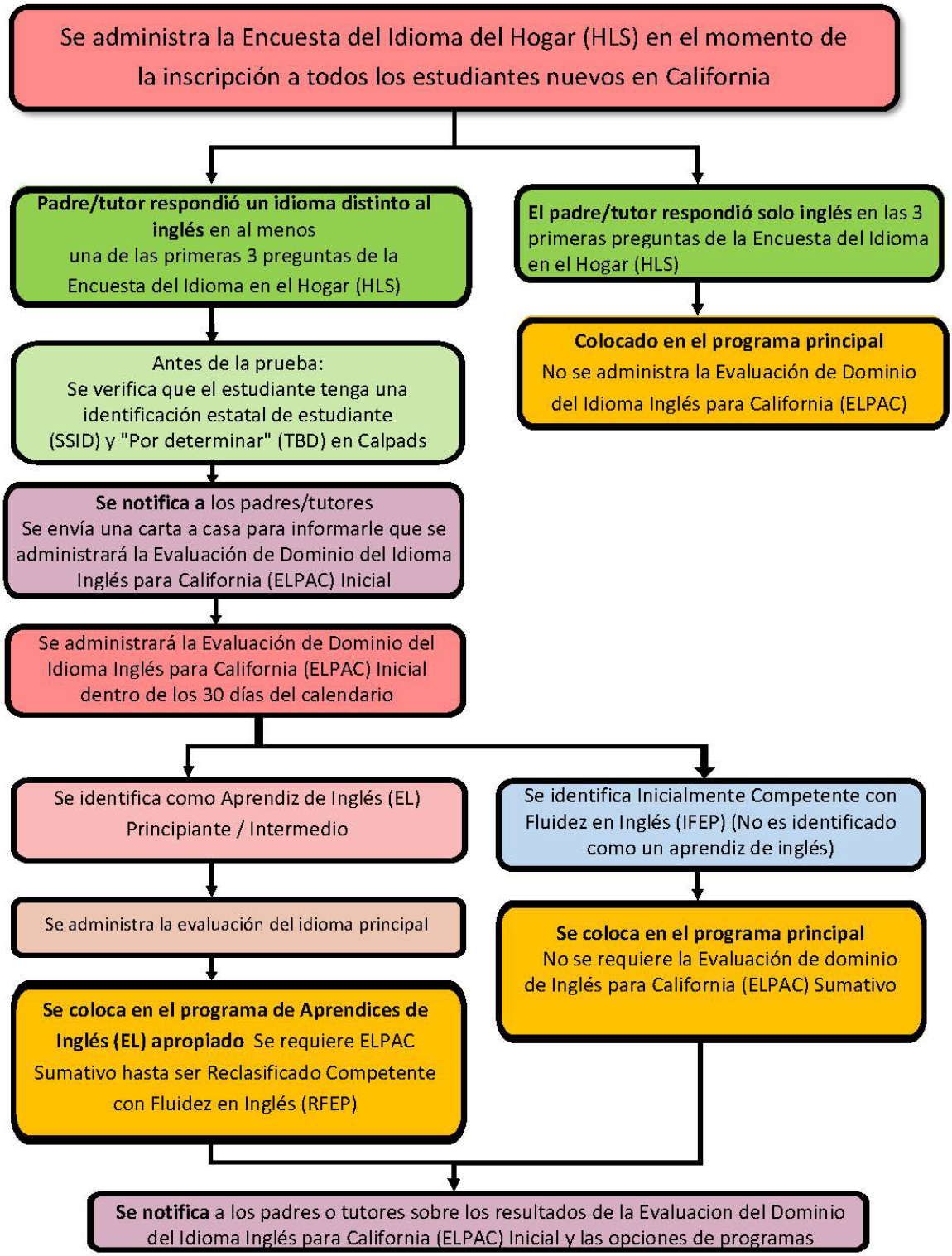


DESCRIPCIONES DEL PROGRAMA DE MONITOREO FEDERAL

Los distritos escolares, las escuelas charter/concesionadas financiadas directamente y las oficinas del condado que reciben fondos para ciertos programas pueden ser seleccionados para una revisión por parte del Estado de California. El propósito de la revisión es asegurarse de que están gastando los fondos según lo exige la ley. Al final de cada revisión, el Estado de California completará un informe que detalla cualquier hallazgo de incumplimiento e informa a la escuela, el distrito o la oficina del condado cómo corregir los hallazgos.

El Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) trabaja para brindar un proceso de monitoreo coordinado y transparente. Dentro del Departamento de Educación de California la oficina del Programa de Monitoreo Federal (FPM, por sus siglas en inglés) ha sido designada para supervisar las revisiones del FPM, que se llevan a cabo en persona o en línea.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO
PROCESO DE IDENTIFICACIÓN DE APRENDICES DE INGLÉS



Guía para el entendimiento de los padres

Las Evaluaciones iniciales del dominio del idioma inglés para California (ELPAC)

Sabemos que su hijo trae muchas fortalezas a la escuela y también puede necesitar apoyo extra en el aula.

¿Quiénes realizan esta prueba?

Cuando inscribió a su hijo en la escuela, usted indicó una lengua materna diferente al inglés. Su hijo realizará la ELPAC Inicial para determinar si necesita apoyo adicional en el aula mientras está aprendiendo inglés.



¿Por qué los estudiantes realizan esta prueba?

La ELPAC Inicial ayudará a identificar si su hijo necesita ayuda para aprender inglés. A los estudiantes se los evalúa en sus habilidades en comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura, lo que dará información al maestro sobre las áreas en las que su hijo necesita apoyo extra.

¿Cuándo realizan los estudiantes esta prueba?

Los estudiantes rinden la ELPAC Inicial dentro de los 30 días desde su primera inscripción en una escuela de California. La escuela de su hijo le brindará información adicional sobre la fecha en la que se realizará la prueba.

¿Cómo realizan los estudiantes esta prueba?

Esta es una prueba sin límite de tiempo que se realiza en una computadora, pero hay ayuda disponible para los estudiantes que no pueden usar la computadora por sus propios medios. La prueba se realiza con los estudiantes de 3° a 12° grado en pequeños grupos, excepto la prueba de expresión oral, que se realiza en forma individual. Los estudiantes desde kindergarten hasta 2° grado son evaluados en forma individual en toda la prueba, si bien en el caso de la escritura los estudiantes de 2° grado pueden ser evaluados en pequeños grupos.

¿Qué recursos se encuentran disponibles?

Su hijo tendrá acceso a los recursos necesarios cuando realice la prueba, como un resaltador, un cuaderno de apuntes o un papel borrador. Estos recursos ayudan a los estudiantes a acceder a la prueba y de ningún modo afectan sus puntuaciones. Puede hablar con el maestro de su hijo sobre otros recursos disponibles que pueden ayudar a su hijo, y acerca de sus habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura para apoyar su aprendizaje.

¿Cómo puedo ayudar a mi hijo?

- Recuérdele a su hijo que usted y su maestro quieren que se esfuerce al máximo y que están ahí para ayudarlo en cada paso del camino.
- Visite el sitio web de Starting Smarter para comprender mejor los informes de puntuaciones de los estudiantes, revisar las preguntas de muestra y acceder a recursos para apoyar el aprendizaje de su hijo.
- Realice una prueba de práctica con su hijo en la página web de Práctica y entrenamiento para CAASPP y ELPAC.

Para mayor información sobre las puntuaciones de su hijo, comuníquese con su maestro y/o la oficina escolar.

Marzo de 2025

California Department of Education
CALIFORNIA ELEMENTARY SCHOOL
CALIFORNIA UNIFIED

SSID: 9999990001
Fecha de la prueba: 09/02/2026
Grado: Kindergarten

PARA LA FAMILIA DE:
MARIA M. SURNAME
123 MAIN ST APT 100
CALIFORNIA CITY, CA 99999-1234

¿Qué son las pruebas ELPAC iniciales y por qué se administran?

Las Pruebas de suficiencia en inglés para California (ELPAC) iniciales de 2026–27 sirven para medir la aptitud en el idioma inglés de un estudiante. Las Pruebas ELPAC iniciales ayudan a identificar qué tan bien los estudiantes pueden escuchar, leer, escribir y hablar en inglés. Esta información les ayuda a los educadores a darles a los estudiantes los recursos que necesitan para tener éxito.

Al matricularse por primera vez en una escuela pública de California, los estudiantes desde el kindergarten hasta el grado doce completan una encuesta sobre la lengua materna. En la encuesta sobre la lengua materna los estudiantes cuya lengua materna no sea el inglés tomará la prueba ELPAC inicial. La prueba ELPAC incial determina si necesitan apoyo en el inglés o si hablan inglés con fluidez.

¿Qué significa el puntaje?

Los estudiantes reciben una puntuación global y un nivel de rendimiento. Hay tres niveles de rendimiento distintos:



Nivel 3: Inicialmente designado con dominio de inglés

Nivel 2: Aprendiz de inglés intermedio

Nivel 1: Aprendiz de inglés principiante

La puntuación global es una combinación de dos áreas de rendimiento. Los estudiantes que reciben un nivel global de 1 o 2, se identifican como aprendices de inglés, o EL (por sus siglas en inglés) y necesitarán apoyo para aprender inglés. Los estudiantes que reciben un nivel global de 3, estudiante con dominio de inglés, no necesitarán tomar las pruebas ELPAC sumativas.

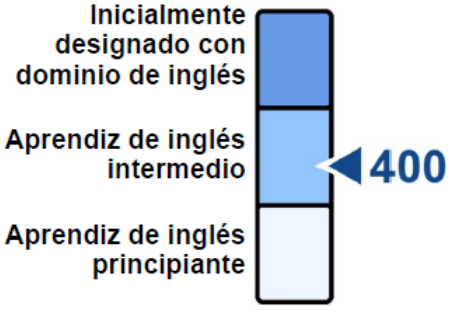
Si tiene preguntas sobre la evaluación o sobre los resultados de su estudiante, puede ponerse en contacto con el maestro de su estudiante para más información.

Para obtener más información sobre estas pruebas, incluyendo los recursos que puede usar para ayudar con el aprendizaje del estudiante en casa, visite https://ELPAC.StartingSmarter.org/es.

Prueba ELPAC inicial

Puntaje global de la prueba ELPAC inicial de Maria

Nivel 2



Maria tiene habilidades **intermedias** de inglés y a veces podría usar el inglés para aprender y comunicarse de forma elocuente. Maria podría necesitar algo de ayuda para comunicarse sobre temas conocidos en inglés y necesitar más ayuda para comunicarse sobre temas menos conocidos.

El rango de puntaje para el kindergarten es 150–600. Un puntaje de 450 o superior se considera como dominio del inglés con fluidez inicial para kindergarten. Su estudiante tomará las pruebas ELPAC sumativas hasta que sea reclasificado como estudiante con dominio del inglés con fluidez.

Áreas de rendimiento de Maria

El puntaje global de Maria se compone de un 90 por ciento del puntaje de expresión oral (dominios de comprensión auditiva y producción oral) y un 10 por ciento del puntaje de expresión escrita (dominios de lectura y escritura).

Habilidades de expresión oral

Comprensión auditiva + Producción oral

¿En qué nivel su estudiante entendió conversaciones, presentaciones e historias; habló sobre una ilustración o escena; y resumió una presentación académica?

Iniciando el desarrollo — **Algo/ Moderado** — Bien desarrollado

Habilidades de expresión escrita

Lectura + Escritura

¿En qué medida su estudiante leyó diversos materiales; respondió a preguntas sobre lo que leyó; y escribió letras, palabras u oraciones que describen un dibujo?

Iniciando el desarrollo — **Algo/ Moderado** — Bien desarrollado

CAPÍTULO 2:
OPCIONES DEL PROGRAMA Y ACCESO

INMERSIÓN ESTRUCTURADA EN INGLÉS

El Distrito Escolar Unificado de Fresno proporciona a los estudiantes aprendices de inglés un programa básico de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI, por sus siglas en inglés). Los programas SEI brindan casi toda la instrucción en el aula en inglés, con un plan de estudios y una presentación diseñada para estudiantes que están aprendiendo inglés. A los estudiantes se les ofrece Desarrollo del idioma Inglés (ELD) integrado y designado, brindándoles acceso a los estándares de contenido de nivel de grado hasta que sean reclasificados.

Condiciones para ELD que conducen a la competencia académica de nivel de grado y lenguaje académico

- **Centrarse en los estándares de alfabetización y ELA de CCSS, los estándares de contenido del estado y los estándares de ELD** anidados para apoyar el desarrollo del lenguaje y la alfabetización y la competencia académica.
- Estándares ELD utilizados como guía para apoyar a los EL en **diferentes niveles de dominio del idioma**
- **Las necesidades lingüísticas académicas se tejen a lo largo del día** en todos los contenidos y cursos.
- El apoyo estructurado educativo y la **diferenciación apropiados** permiten agrupar de **forma flexible** a los estudiantes en entornos de contenido heterogéneos (niveles diferentes) y homogéneos (niveles iguales).
- Los estudiantes EL reciben ELD designado e integrado hasta que sean **reclasificados**.
- **Se enseñan formas explícitas de inglés, dictadas por las demandas de cada disciplina** (cómo los autores modifican para agregar detalles, cómo se condensan las ideas, cómo los autores crean cohesión (la manera en que el texto fluye), vocabulario, etc. como se describe en los Estándares de Desarrollo del idioma Inglés (ELD) de California).
- **Integración de creación de significado, discusión y colaboración** para desarrollar el conocimiento del contenido y las habilidades disciplinarias.
- La **conciencia de los estudiantes sobre cómo funciona el inglés se desarrolla dentro de cada disciplina** junto con los recursos lingüísticos apropiados.
- **Instrucción cuidadosamente planificada y secuenciada y tareas con propósito** que sean interactivas, atractivas, relevantes e intelectualmente desafiantes.
- Los **apoyos** se planifican con anticipación y se proporciona "justo a tiempo".
- Se proporciona **apoyo con comentarios y sugerencias correctivas** juiciosas que son transparentes y significativas para los estudiantes.
- Desarrollar tanto el conocimiento del contenido como el valor del inglés académico y aprovechar el idioma y la cultura primarios y otras formas de conocimiento previo.

Fuentes: CA ELD standards and the CA ELA /ELD Framework

CALIFORNIA GLOBAL 2030

La misión de California Global 2030 es la de equipar a los estudiantes con habilidades en idiomas del mundo para apreciar mejor y participar más plenamente en la mezcla rica y diversa de culturas, herencias e idiomas que se encuentran en California y el mundo, al mismo tiempo que los prepara para tener éxito en la economía global.

Los programas de idiomas actuales en los que los estudiantes pueden participar para adquirir un segundo idioma incluyen programas de inmersión en dos lenguajes en español y hmong, cursos de idiomas mundiales en el nivel secundario y experiencias lingüísticas en programas después de clases en sitios seleccionados. Estos se explican más a fondo en este capítulo en las siguientes secciones.

Metas:

Para 2030, la meta es que la mitad de todos los estudiantes de K-12 participen en programas que conduzcan al dominio de dos o más idiomas, ya sea a través de una clase, un programa o una experiencia.

Para el 2040, la meta es que tres de cada cuatro estudiantes dominen dos o más idiomas, otorgandoles un Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe.



SELLO DE ALFABETIZACIÓN BILINGÜE

Por qué el Distrito Escolar Unificado de Fresno otorga el Sello de Alfabetización Bilingüe?

El Sello de Alfabetización Bilingüe de California (SSB) reconoce a los graduados de secundaria (Grado 12) que han alcanzado un alto nivel de competencia en hablar, leer y escribir uno o más idiomas además del inglés. Los graduados de la escuela preparatoria que pueden hablar en dos o más idiomas están equipados con el conocimiento y las habilidades para participar con éxito en la universidad, las carreras y nuestra diversa sociedad del siglo XXI. El SSB es otorgado por el Superintendente Estatal de Instrucción Pública de acuerdo con los criterios especificados establecidos en la legislación. Cada año, los estudiantes que obtienen el SSB son reconocidos con un medallón, un certificado firmado por el Superintendente Unificado de Fresno y el Presidente de la Junta de Educación, y una insignia del Departamento de Educación de California colocado a su diploma de escuela preparatoria. Mientras todos los estudiantes pueden obtener el Sello de alfabetización bilingüe al cumplir con los criterios, los estudiantes que participan en los programas de inmersión en dos lenguajes comienzan a desarrollar la preparación para obtener el Sello de alfabetización bilingüe desde la primaria. Los padres de estudiantes de la preparatoria que deseen obtener más información deben comunicarse con el consejero académico de su hijo/a.

El propósito del Sello de Alfabetización Bilingüe es:

- Reconocer el valor del aprendizaje de idiomas en las escuelas públicas
- Motivar a los estudiantes a alcanzar altos niveles de competencia en uno o más idiomas además del inglés
- Proporcionar a los empleadores con empleados que tengan habilidades de alfabetización bilingüe
- Preparar a los estudiantes con las habilidades críticas necesarias para funcionar en una sociedad global
- Fortalecer la comunicación intercultural, afirmar el valor de la diversidad y honrar múltiples culturas

Componentes del reconocimiento:

- Sello dorado del Superintendente de Escuelas del Estado de California adherido al diploma
- Certificado de alfabetización bilingüe del Distrito Escolar Unificado de Fresno
- Medallón otorgado en banquetes para estudiantes para ser usado durante la ceremonia de graduación
- Insignia para designar el reconocimiento en el programa de graduación

Cómo se Demuestra el Dominio:

Dominio en el Inglés			Dominio de un Segundo Idioma (LOTE)		
GPA de 3.0 o superior en 9º al 12º grado Artes del Lenguaje Inglés (cursos ELA, por sus siglas en inglés)	**Nivel "Estándar Alcanzado" o superior** en el grado 11 en la Evaluación de Rendimiento y Progreso estudiantil de California en ELA (CAASPP, por sus siglas en inglés)	**Puntaje General de 4** en la Evaluación de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés)	**Puntaje de 3 o más** en un examen de Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés) de un idioma mundial O **Puntaje de 4 o más** en un examen de Bachillerato Internacional (IB, por sus siglas en inglés)	**Promedio general de calificaciones GPA de 3.0 o superior** en un curso de estudio de escuela preparatoria de cuatro años en un idioma mundial **Y** **Dominio Oral** comparable a un examen AP o IB	**Puntaje de "Competente" o superior** en una prueba de idioma del distrito (ALTA/ALIRA) cuando el distrito escolar no ofrece el idioma del hogar del estudiante como un curso de estudio de cuatro años en la escuela preparatoria

Fuente: https://www.cde.ca.gov/sp/ml/sealofbiliteracy.asp

California Department of EDUCATION

• DIVISIÓN DE APOYO MULTILINGÜE •

SELLO ESTATAL DE ALFABETIZACIÓN BILINGÜE DE CALIFORNIA

¿Qué es el sello estatal de alfabetización bilingüe?

El sello estatal de alfabetización bilingüe es un reconocimiento del superintendente de instrucción pública del estado a los alumnos que se gradúan de la escuela secundaria y que han alcanzado un alto nivel de competencia en el habla, la lectura y la escritura en uno o más idiomas además del inglés. El sello estatal de alfabetización bilingüe está señalado con un sello dorado que va en el diploma o en el expediente académico.

¿Dónde puedo encontrar más información sobre el sello estatal de alfabetización bilingüe?

Puede obtener más información sobre el sello estatal de alfabetización bilingüe en la página web del sello estatal de alfabetización bilingüe del Departamento de Educación de California (California Department of Education [CDE], por sus siglas en inglés) en https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp o escaneando el código QR.

Síganos en Twitter: @MultilingualCA

¿Cuáles son los requisitos?

Dominio del inglés, que se acreditará mediante lo siguiente: + **Dominio de un segundo idioma, que se acreditará mediante lo siguiente:** = CALIFORNIA STATE SEAL OF BILITERACY

Cursos o bien **Evaluación (elija una):**

Completar todos los requisitos de graduación de Artes del Idioma Inglés (English Language Arts [ELA], por sus siglas en inglés) con un promedio de calificaciones (grade point average [GPA], por sus siglas en inglés) de 3.0 o superior.

- Aprobar la evaluación de rendimiento y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance and Progress [CAASPP], por sus siglas en inglés) para ELA con un nivel "estándar cumplido" o superior.
- Aprobar una evaluación de colocación avanzada (Advanced Placement [AP], por sus siglas en inglés) con un tres o más.
- Aprobar una evaluación de bachillerato internacional (International Baccalaureate [IB], por sus siglas en inglés) con un cuatro o más.
- Aprobar la sección Lectura y Escritura Basadas en la Evidencia del SAT con una calificación de 480 o más.

Evaluación (elija una): o bien **Cursos**

- Aprobar una evaluación de AP de lengua extranjera con un tres o más.
- Aprobar una evaluación de bachillerato internacional (International Baccalaureate [IB], por sus siglas en inglés) con un cuatro o más.
- Aprobar una evaluación de ACTFL de aptitud escrita (Writing Proficiency Test [WPT], por sus siglas en inglés) y una entrevista de aptitud oral (Oral Proficiency Interview [OPI], por sus siglas en inglés) con calificaciones de intermedio medio o superior.

O aprobar una evaluación ratificada localmente que cumpla con el rigor de una evaluación de AP y ponga a prueba todas las modalidades de comunicación en el idioma.

Completar un curso de cuatro años de estudios secundarios en un idioma con un GPA de 3.0 o superior. Esto podría incluir cursos completados a través de la doble matrícula en un instituto de educación superior si así lo aprueba la escuela o el distrito.

Y

Demostrar un dominio oral del idioma comparable al que se requiere para aprobar la parte oral de una evaluación de AP o IB.

Si el alumno está actualmente designado como estudiante de inglés, también:

Demostrar competencia oral en inglés obteniendo una calificación compuesta de lengua oral de nivel 4 en las evaluaciones de competencia en lengua inglesa para California (English Language Proficiency Assessments for California [ELPAC], por sus siglas en inglés).

Escanee para obtener más información:

¿Preguntas? Hable con su consejero o envíe un correo electrónico a la División de Apoyo Multilingüe del CDE a SEAL@cde.ca.gov.

PROGRAMA DE INMERSIÓN EN DOS LENGUAJES

Misión

El Programa de Inmersión en Dos Lenguajes del Distrito Escolar Unificado de Fresno asegura que todos los estudiantes alcancen altos niveles de alfabetización bilingüe y dominio académico en dos idiomas, mientras desarrollan simultáneamente competencia intercultural. Estamos comprometidos a cultivar y mantener las identidades culturales de los estudiantes mediante la creación de un entorno de aprendizaje que valore y respete por igual tanto los idiomas como todas las culturas. Desarrollamos estudiantes seguros y continuos que promueven con habilidades lingüísticas y actitudes interculturales positivas para apreciar mejor y participar más plenamente en la rica diversidad de las comunidades multiculturales.

Visión

El Programa de Inmersión en Dos Lenguajes del Distrito Escolar Unificado de Fresno está dedicado a preparar graduados preparados para una carrera y la universidad que sean bilingües, alfabetizados en dos idiomas y culturalmente competentes.

Metas

Bilingüismo y Alfabetización Bilingüe
Competencia en lectura, escritura, habla y comprensión auditiva en español o hmong e inglés

Logro Académico de Nivel de Grado
Altos niveles de desarrollo cognitivo en ambos idiomas; Español o Hmong e Inglés

Competencia Sociocultural
Orgullo cultural y lingüístico positivo y de autoestima, y comprensión de las culturas y tradiciones de otros



Pedagogía Instructiva

Los programas de inmersión en dos lenguajes del Distrito Escolar Unificado de Freso (FUSD, por sus siglas en inglés) son programas de instrucción integrales que cubren el mismo plan de estudios básico basado en los estándares que se enseña a todos los estudiantes del distrito. En el nivel de primaria, las prácticas de instrucción implican una asignación clara del idioma alineada con el modelo del programa y el uso estratégico del inglés y el idioma objetivo para apoyar el aprendizaje en y a través de ambos idiomas. El desarrollo del idioma objetivo se integra con el conocimiento del contenido para crear conexiones entre idiomas, transferencia y comprensión metalingüística. La siguiente figura muestra las prácticas de instrucción que se esperan para los educadores del programa de inmersión en dos lenguajes.

Práctica de Instrucción Efectiva

Lectura de texto complejo
- Lectura atenta utilizando textos complejos culturalmente relevantes

Discurso estudiantil fundamentado en texto complejo
- Estudiantes usando vocabulario académico
- Hablar de normas, estructuras y expectativas para apoyar el lenguaje académico

Tareas de escritura basadas en texto complejo
- Responder al texto a través de una variedad de tareas de escritura

Estrategias de instrucción de alto aprovechamiento
- Organizadores gráficos, estrategias de desarrollo del lenguaje
- Variedad de tallos de preguntas

Entorno de clase rico en material impreso
- Las gráficas de aprendizaje, imágenes, y el trabajo de los estudiantes que se muestran ilustra la progresión

Respuesta a la Intervención en el Programa de Inmersión en Dos Lenguajes

El Departamento de Servicios para Estudiantes Aprendices de Inglés recomienda que todos los estudiantes que necesitan apoyo académico, incluidos aquellos inscritos en un Programa de Inmersión en Dos Lenguajes, reciban instrucción de intervención estratégica y específica **además** de la primera enseñanza de alta calidad que reciben durante la instrucción básica. Para maximizar el potencial académico de todos los estudiantes, la implementación del Modelo de Respuesta a la Intervención (RTI) debe basarse en datos, ser desarrollado por el personal de la escuela y diseñado para cumplir con las metas académicas individuales y de toda la escuela. El Modelo RTI debe enfocarse en centrarse en apoyar a los estudiantes para que lograr altos niveles de bilingüismo y alfabetización bilingüe. En los grados K-3, la intervención debe proporcionarse en español o hmong.

Los estudiantes que reciben servicios de educación especial son aceptados en programas de inmersión en dos lenguajes y no son cambiados a otro programa debido a sus necesidades de aprendizaje. Los estudiantes inscritos en el programa de inmersión en dos lenguajes que califican para servicios de educación especial, como el programa de RSP, pueden recibir sus servicios en inglés.

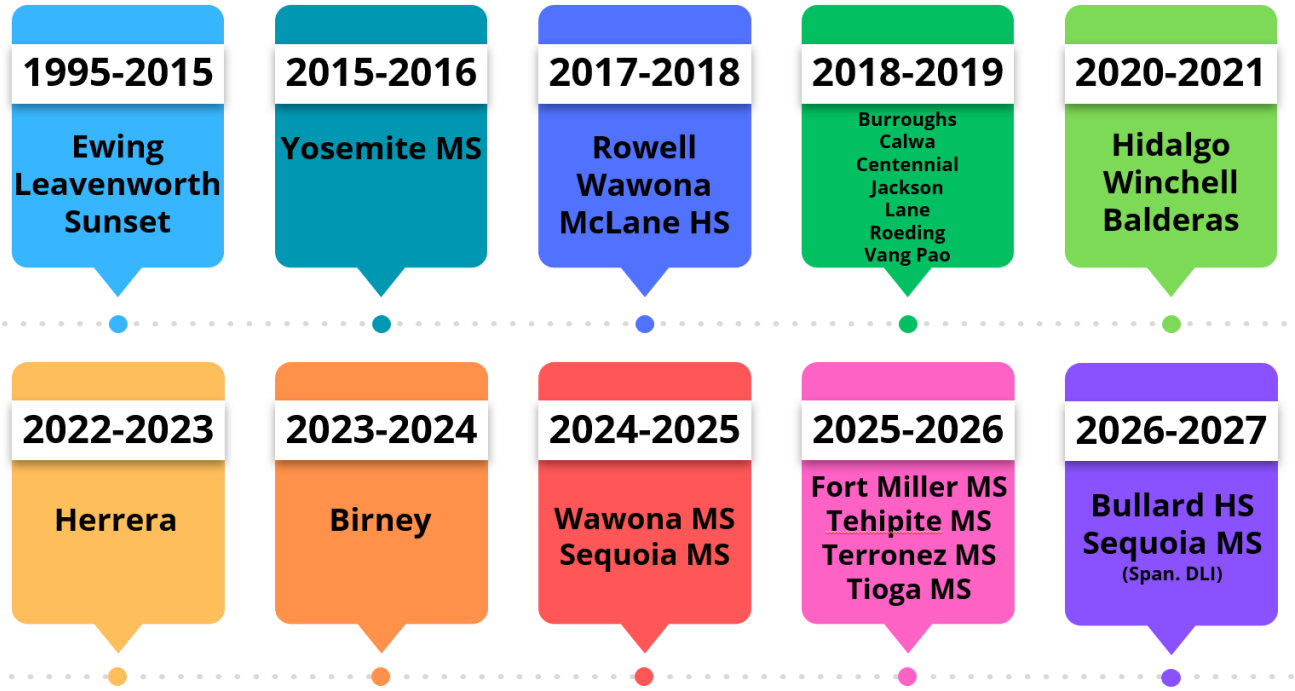


Escuelas

A partir del 2026-2027, los programas de dos lenguajes del Distrito Escolar Unificado de Fresno se ofrecen en 24 escuelas en todo el distrito: 15 escuelas primarias, 6 escuelas secundarias y 2 escuelas preparatorias con un Programa de Inmersión en Dos Lenguajes (DLI, por sus siglas en inglés) en Español/Inglés, y 2 escuelas primarias/1 escuela secundaria con un Programa DLI en Hmong/Inglés.

Cuando los estudiantes ingresan a nuestros programas de inmersión en dos lenguajes y hablan un idioma que no es el idioma de destino en ese programa, tienen la oportunidad de aprender más de dos idiomas.

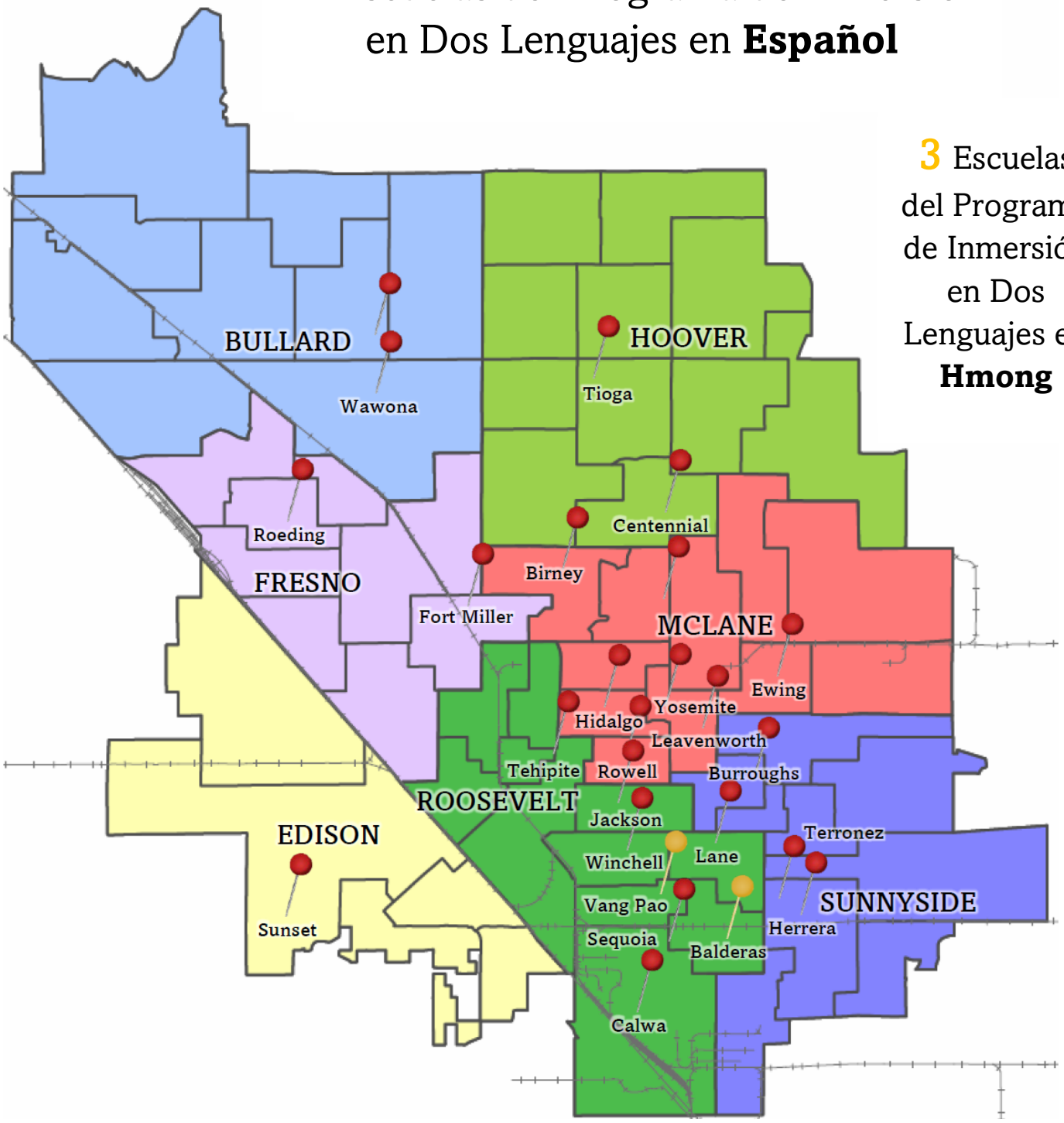
Cronología de la Expansión del Programa en el Distrito Escolar Unificado de Fresno



Escuelas de Programa de Inmersión en Dos Lenguajes del Distrito Escolar Unificado de Fresno

24 Escuelas del Programa de Inmersión en Dos Lenguajes en **Español**

3 Escuelas del Programa de Inmersión en Dos Lenguajes en **Hmong**



Servicios de Aprendices de Inglés
Educación Multilingüe/Multicultural
Lista de Escuelas de Inmersión en Dos Lenguajes

Escuelas de Doble Inmersión	Dirección Escolar y Número Telefónico
Leavenworth Elementary (T)	4420 E. Thomas Ave, Fresno, CA 93702, (253-6490)
Sunset Elementary (T)	1755 S. Crystal Ave, Fresno, CA 93706, (457-3310)
Ewing Elementary (T)	4873 E. Olive Ave, Fresno, CA 93727, (253-6460)
Wawona Middle School (T)	4524 N. Thorne Ave, Fresno, CA 93704, (248-7310)
Rowell Elementary	3460 E. McKenzie Ave, Fresno, CA 93702, (457-3200)
Jackson Elementary	3750 E. Platt Ave, Fresno, CA 93702, (457-2950)
Calwa Elementary	4303 E. Jensen Ave, Fresno, CA 93704, (457-2610)
Lane Elementary	4730 E. Lowe Ave, Fresno, CA 93702, (253-6480)
Roeding Elementary	1225 W. Dakota Ave., Fresno, CA 93705, (248-7250)
Centennial Elementary	3830 E. Saginaw Way, Fresno, CA 93726, (248-7040)
Burroughs Elementary	166 N. Sierra Vista, Fresno, CA 93702, (253-6430)
Hidalgo Elementary	3550 E. Thomas, Fresno, CA 93702, (457-2930)
Winchell Elementary	3722 E. Lowe Ave., Fresno, CA 93702, (457-3440)
Juan Felipe Herrera Elementary	5090 E. Church Ave., Fresno CA 93725 (248-7130)
Birney Elementary	3034 E. Cornell Ave., Fresno, CA 93703, (248-7000)
Yosemite Middle School (T)	1292 N. 9th St, Fresno, CA 93703, (457-3450)
Fort Miller Middle School	1302 E. Dakota Ave, Fresno, CA 93704, (248-7100)
Tehipite Middle School	630 N. Augusta St, Fresno, CA 93701, (457-3420)
Terronez Middle School	2300 S. Willow Ave, Fresno, CA 93725, (253-6570)
Tioga Middle School	3232 E. Fairmont, Fresno, CA 93726, (248-7280)
McLane High School (T)	2727 N. Cedar Ave, Fresno, CA 93703, (248-5100)
Bullard High School	5445 N. Palm Ave, Fresno, CA 93704, (451-4320)
Vang Pao Elementary (Hmong DLI)	4100 E. Heaton Ave, Fresno, CA 93702, (457-3380)
Balderas Elementary (Hmong DLI)	4625 E. Florence Ave., Fresno, CA 93725, (253-6420)
Sequoia Middle School (Hmong DLI)	4050 E. Hamilton Ave., Fresno, CA 93702, (559) 457-3210

Notas:

(T) Indica que la escuela es una escuela de elección que requiere una solicitud de Transferencia. Los padres y tutores pueden presentar una solicitud a través de la Oficina de Transferencias, 248-7538, para la posible ubicación de su hijo en una de estas escuelas DLI. Para otras escuelas DLI, los padres solicitan el programa en la escuela. Si vive fuera del área de asistencia, llame a la Oficina de Transferencias para preguntar sobre la disponibilidad.

* Esta lista refleja los sitios DLI que se ofrecen actualmente. Para obtener una lista actualizada, comuníquese con el Departamento de Aprendices de Inglés/ Educación multilingüe al (559) 457-3928 o visite el sitio web en https://www.fresnounified.org/departments/english-learner-services/spanish-dual-language-immersion.

Solicitudes de los Padres para Nuevos Programas de Idiomas

Cuando un programa DLI no se ofrece actualmente en la escuela de su hijo, los padres y tutores pueden solicitar que la escuela establezca un nuevo programa. La solicitud debe presentarse por escrito a la escuela o a el Departamento de Servicios para los Aprendices de Inglés, y debe cumplir con los límites mínimos para que el distrito responda y realice un análisis de costos y recursos para determinar si es posible implementar el programa DLI solicitado.

Alcanzando un Límite

- Cuando los padres y tutores de 30 estudiantes o más matriculados en una escuela solicitan el mismo programa de idioma
- Cuando los padres y tutores de 20 estudiantes o más del mismo grado matriculados en una escuela solicitan el mismo programa de idioma

Proceso para la Respuesta del Distrito a las Solicitudes de Nuevos Programas

1. **Comunicación**
   Dentro de los 10 días escolares de alcanzar el límite descrito anteriormente, FUSD notifica a los padres de los estudiantes que asisten a la escuela, a los maestros de la escuela, a los administradores y al Comité Consejero de Padres de Estudiantes Aprendices de Inglés, por escrito, sobre la solicitud de los padres de un programa de idioma.

2. **Análisis de Costos y Recursos**
   Luego, FUSD identifica los costos y los recursos necesarios para implementar cualquier nuevo programa de idiomas, incluidos, entre otros:
   - Profesores certificados con las autorizaciones correspondientes
   - Materiales de instrucción necesarios
   - Desarrollo profesional pertinente para el programa propuesto
   - Oportunidades para la participación de los padres y la comunidad para apoyar las metas del programa propuesto

3. **Determinación**
   Habiendo completado el análisis de costos y recursos, FUSD determina dentro de los 60 días calendarizados de haber alcanzado el límite descrito anteriormente, si es posible implementar el programa del idioma solicitado. En ese momento, FUSD notifica, por escrito, a los padres de los estudiantes que asisten a la escuela, a los maestros de la escuela y a los administradores de su determinación.

- **Determinación de implementar un programa en la escuela:**
  En el caso de que FUSD determine que puede implementar el programa solicitado, FUSD crea y publica un cronograma razonable de acciones necesarias para implementar el programa. Como parte de la implementación, FUSD consulta con el personal de la escuela, incluidos los administradores y los maestros con las autorizaciones requeridas para proporcionar o supervisar programas y servicios para aprendices de inglés, con respecto al diseño y contenido de los programas del idioma.

- **Determinación de no implementar un programa en la escuela:**
  En el caso de que el FUSD determine que no es posible implementar el programa solicitado por los padres, FUSD proporciona una explicación por escrito de las razones por las que no se puede proporcionar el programa. Además, FUSD puede ofrecer una opción alternativa que se puede implementar en la escuela.

  CA Ed.G.E. Initiative Implementation Handbook for School Districts and County Offices of Education (California Department of Education)

Proceso de FUSD para la respuesta del distrito a las solicitudes de nuevos programas de inmersión en dos lenguajes





PROGRAMA DE INMERSIÓN EN DOS LENGUAJES ESPAÑOL/INGLÉS

Fresno Unified School District

SPANISH DUAL LANGUAGE IMMERSION

Inmersión Bidireccional

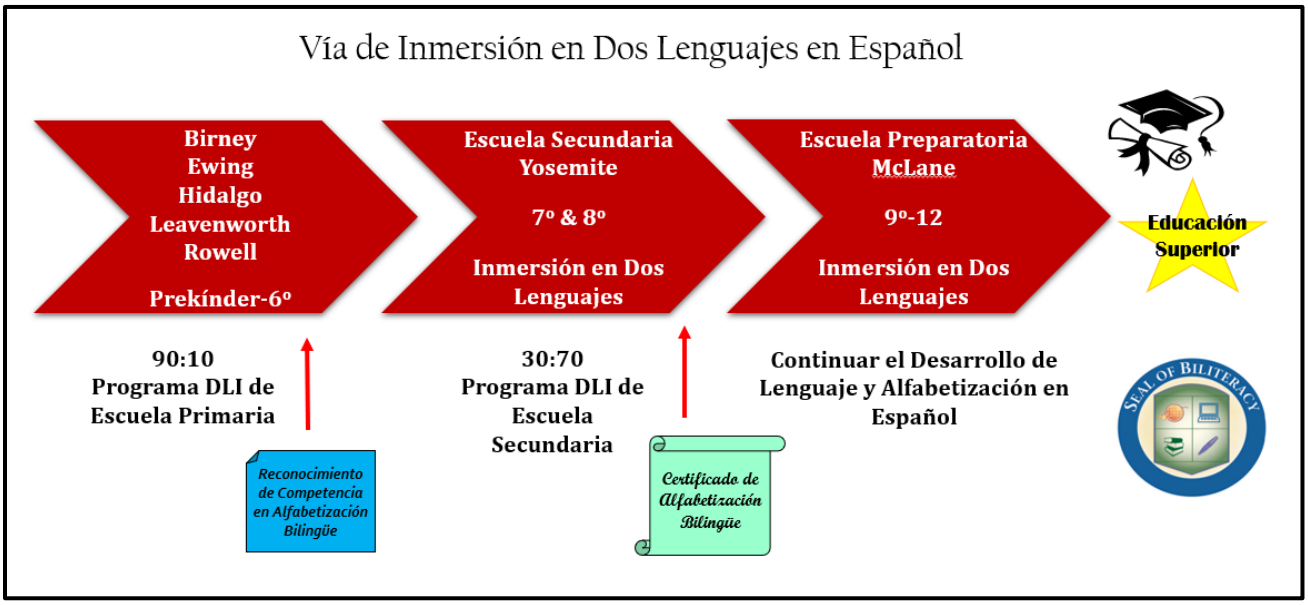
El programa bidireccional de inmersión en español/inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno incluye cantidades relativamente iguales de dos grupos de estudiantes: hablantes nativos de español y hablantes nativos de inglés. Los programas de inmersión bidireccional español/inglés están diseñados para mantener y sustentar el idioma del hogar de los hablantes nativos de español mientras adquieren y desarrollan simultáneamente altos niveles de competencia oral y escrita en inglés. Del mismo modo, los hablantes nativos de inglés desarrollarán altos niveles de competencia oral y escrita en español. Este enfoque aditivo beneficia a ambos grupos de estudiantes, pero es especialmente beneficioso para los hablantes nativos de español. La Caja de Herramientas de Inmersión Bidireccional (The Two-Way Immersion Toolkit).

Modelo 90:10

En el modelo 90:10 español/inglés, la cantidad de tiempo de instrucción asignado a la instrucción en español especialmente diseñada disminuye gradualmente a medida que aumenta la instrucción en inglés y alcanza un equilibrio de 50:50 de los idiomas. En Pre-K a 1er grado, el 90% de la instrucción se imparte en español y el 10% de la instrucción se imparte en inglés. Una vez que los estudiantes llegan al 4° grado, el 50 % del día se dedica a cada idioma. En el nivel secundario, los estudiantes se matriculan en Artes del Lenguaje Español en los grados 7 y 8 con un área de contenido también en español. En los grados del 9 al 12, los estudiantes participan en cursos avanzados de lengua y literatura en español y en otras áreas de contenido también en español con el objetivo final de graduarse completamente bilingües y recibir el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe.

Nivel de grado	Porcentaje de lenguaje	Español	Inglés
Preescolar	90:10	135 minutos	15 minutos
TK, Kínder y Primero	90:10	225 minutos	25 minutos
Segundo	80:20	250 minutos	60 minutos
Tercero	65:35	210 minutos	100 minutos
Cuarto, Quinto y Sexto	50:50	155 minutos	155 minutos
Séptimo a Doceavo	30:70	2 cursos	4 cursos

Vía de inmersión en Dos Lenguajes en Español



Enlace al sitio web (artes del lenguaje español) para personal:
https://fusd.sharepoint.com/sites/dept_curr/DLI/Pages/default.aspx

Para obtener información adicional, comuníquese con:
Alberto García, Gerente
Programa de Inmersión en Dos Lenguajes Español/Inglés
Teléfono: (559) 457-3961
Correo electrónico: Alberto.Garcia@fresnounified.org



PROGRAMA HMONG DE IMMERSION EN DOS LENGUAJES

Fresno Unified School District

HMONG DUAL LANGUAGE IMMERSION

El programa Hmong Dual Language Immersion (DLI) integra a los estudiantes que dominan el inglés y los que están aprendiendo inglés con el fin de desarrollar el dominio del idioma y el rendimiento académico en el primer y segundo idioma de los estudiantes y la comprensión intercultural. El programa DLI de primaria Hmong sigue un modelo 50:50 con un enfoque de alfabetización integrado simultáneo, donde los estudiantes aprenden a leer, escribir y hablar tanto en Hmong como en inglés. Ciencias, Historia/Ciencias Sociales (HSS) por sus siglas en inglés y Educación Física (PE) por sus siglas en inglés y Arte se enseñan en Hmong, mientras que Artes del Lenguaje Inglés (ELA) por sus siglas en inglés y Matemáticas se ensenan en inglés en los grados de preescolar a 3.° A partir del 4.° grado, las Ciencias se ensenan en Inglés mientras que Artes del Lenguaje Hmong se agrega al bloque de instrucción Hmong. La cultura Hmong, así como otras culturas, se integran en todas las materias del contenido.

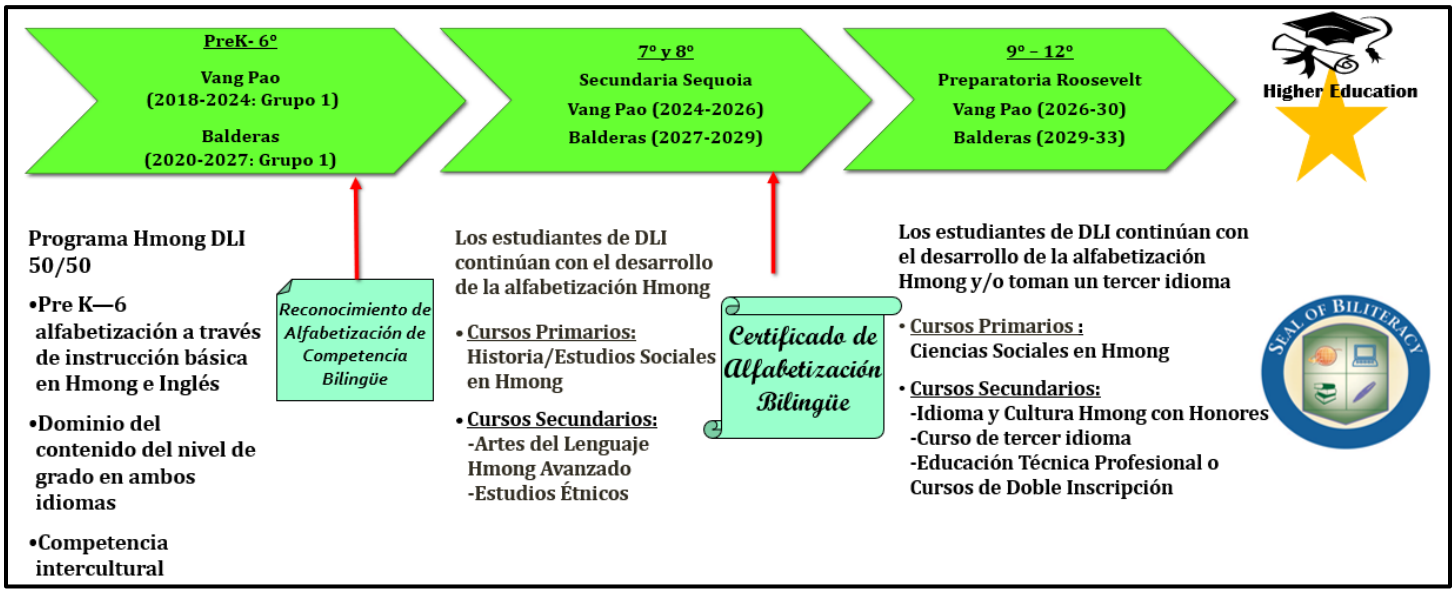
Bloque Instructivo

Lenguaje de Instrucción	Preescolar Hmong: 90 min Inglés: 90 min	TK-Kínder Hmong 140 min Inglés 140 min	Grados 1-3 Hmong 170 min Inglés 170 min	Grados 4-6 Hmong 170 min Inglés 170 min
	8:00 am - 9:30 am	8:00 am - 10:30 am	8:30 am - 11:05 am	8:30 am - 11:05 am
HMONG	Los estudiantes aprenden **Ciencias, Historia/Ciencias Sociales, Educación Física y Arte** a través de un plan de estudios culturalmente relevante integrado en Hmong con un enfoque en la producción del lenguaje oral, vocabulario, lectura y habilidades de escritura			Artes del Lenguaje Hmong, Estudios Sociales, Educación Física y Arte
	9:30 am -11:00 am	10:30 am -1:30 pm	11:00 am - 2:30 pm	11:00 am -2:30 pm
INGLÉS	**ELA/ELD y Matemáticas**	**ELA/ELD y Matemáticas**	**ELA/ELD y Matemáticas**	**ELA/ELD, Matemáticas y Ciencias**



El programa Hmong DLI se implementa actualmente en dos escuelas primarias (PK-6°): Vang Pao y Balderas. El objetivo para los estudiantes participantes es ser completamente bilingües y alfabetizados tanto en hmong como en inglés al completar el grado 12° y obtener el Sello de alfabetización bilingüe.

Vía de inmersión en Dos Lenguajes en Hmong



Para obtener información adicional, comuníquese con:
Zer Lee
Programa de Inmersión en Dos Lenguajes Hmong/Inglés
Teléfono: (559) 457-3971
Correo electrónico: Zer.Lee@fresnounified.org



DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FRESNO
PROCESO DE INSCRIPCIÓN DE INMERSIÓN EN DOS LENGUAJES

Escuelas de Sitio/Vecindario:

Prioridad de Inscripción para los estudiantes viviendo dentro de los límites de asistencia escolar. Abierto a la oficina de transferencia cuando haiga espacio disponible.

ESCUELAS:

Birney, Burroughs, Calwa, Centennial, Herrera, Hidalgo, Jackson, Lane, Roeding, Rowell, Winchell, Fort Miller, Tehipite, Terronez, Tioga, Bullard HS, McLane HS, Balderas (Hmong DLI), Vang Pao (Hmong DLI), Sequoia MS, Wawona MS

Petición Colocación del programa DLI en la escuela del vecindario si reside dentro de los límites de asistencia.
Aplicar para el Programa DLI a través de la Oficina de Transferencias si reside fuera del límite de asistencia escolar.
Sin Fecha Límite de Solicitud de la Aplicación de Transferencia.

Se recomienda Ingresar en los grados de Preescolar, TK y Kínder. Los estudiantes se inscriben por orden de llegada cuando hay cupo disponible en la escuela y el grado del vecindario solicitado, manteniendo un equilibrio lingüístico.

Escuelas de Opción

Inscripción Abierta para todos los estudiantes. Prioridad de Inscripción para los estudiantes viviendo dentro de los límites de asistencia del FUSD.

ESCUELAS:

Ewing, Leavenworth, Sunset, Wawona PS-6

Aplicar para la colocación del Programa DLI en una escuela de elección a través de la Oficina de Transferencias.
La aplicación de solicitud de transferencia debe presentarse entre el 1 de Septiembre y el 1 de Diciembre para el siguiente año escolar para recibir prioridad para la selección.

Se recomienda ingresar en los grados de Preescolar, TK y Kínder. Los estudiantes son seleccionados mediante una lotería al azar cuando hay espacio disponible en la escuela y el grado de elección solicitados, manteniendo un equilibrio lingüístico.

Estudiantes en los Grados 1-12 (Español) o 3-12 (Hmong) debe cumplir con la competencia mínima en las habilidades de hablar, escuchar, leer y escribir* en el lenguaje Español o Hmong para ser elegible para inscribirse en un programa DLI.
***Se requiere una Evaluación administrada por el Centro de Evaluación de Lenguaje**

Para obtener información adicional sobre la inscripción basada en el sitio, comuníquese con la oficina de la escuela del vecindario.
https://www.fresnounified.org/departments/english-learner-services/spanish-dual-language-immersion

Para obtener información adicional sobre la inscripción en la escuela de Opción, comuníquese con la Oficina de Transferencia al 559-248-7538.
https://www.fresnounified.org/departments/transfers

CURSOS DE HERENCIA PARA HABLANTES HMONG

Para satisfacer las necesidades de los estudiantes Hmong actuales que ya no hablan su idioma nativo pero que pueden tener familiares que hablen Hmong en el hogar, el Distrito Escolar Unificado de Fresno lanzó los cursos Hmong Heritage Speakers I en el otoño de 2016 y Hmong Heritage Speakers II en el 2017 en todas sus siete escuelas preparatorias integrales, una escuela preparatoria especializada y una escuela secundaria. Estos cursos enseñan alfabetización Hmong a través de un enfoque temático basado en lectura, escritura, comprensión auditiva, expresión oral, pensamiento y desarrollo del lenguaje en torno a temas auténticos Hmong.

Los estudiantes que toman estas clases reciben dos años de crédito "e", según los requisitos A-G, para la elegibilidad universitaria en un año. Al completar con éxito los cursos y cumplir con otros criterios estatales, los estudiantes obtienen el Sello estatal de alfabetización bilingüe en su diploma de escuela preparatoria, así como un medallón del distrito, lo que les brinda una ventaja competitiva para ingresar a la universidad y en el mercado global competitivo.









CURSOS DE ESPAÑOL PARA HABLANTES NATIVOS

Aunque estos cursos se administran en el departamento de Currículo, Instrucción y Aprendizaje Profesional (CIPL), nos gustaría informar a nuestros padres de estudiantes aprendices de inglés que en el nivel de preparatoria, se ofrecen los siguientes cursos para que los estudiantes continúen desarrollando su lengua materna de español y cumplir con los requisitos a-g.

Curso	Descripción
Español para hablantes nativos I	El curso está diseñado para estudiantes cuya lengua materna es exclusivamente español o bilingüe (español/inglés). El énfasis está en la adquisición del español académico, así como el avance en la comprensión de lectura y la capacidad de escritura. Otros objetivos incluyen la apreciación de la historia y las culturas latinas, así como una mejor comunicación entre padres e hijos. El curso se lleva a cabo en español.
Español para hablantes nativos II	Este curso es una continuación de *Español para hablantes nativos I* para hablantes nativos, con mayor énfasis en texto informativo, análisis literario y redacción de ensayos. Los estudiantes que tengan éxito en este curso se podrán inscribir el año siguiente en Idioma Español AP. El curso se lleva a cabo en español.
Español avanzado para doble inmersión	*Español avanzado para doble inmersión* ofrece a los hablantes nativos de español y a los estudiantes que continúan el Programa de Inmersión en dos lenguajes la oportunidad de seguir estudiando el idioma formalmente en un entorno académico. Los estudiantes adquirirán las habilidades básicas para tener éxito en los cursos de *Idioma español AP y Literatura en español AP*. El curso se lleva a cabo en español.
Español médico	Este curso brinda capacitación para que las personas bilingües desarrollen la conciencia, el conocimiento y las habilidades necesarias para una interpretación de idiomas efectiva en entornos de atención médica. Las funciones y responsabilidades de un intérprete médico requerirán un conocimiento básico de las condiciones médicas, los tratamientos y los procedimientos comunes, y la necesidad de comprender el idioma y los matices culturales de comunidades específicas. El curso se lleva a cabo en español. Prerrequisito: *Español para hablantes nativos I*.
Idioma Español AP	Este curso de nivel universitario enfatiza el uso del lenguaje hablado, el lenguaje escrito y la comprensión lectora y auditiva. Los estudiantes se prepararán para el examen de idioma español AP a través de discusiones, debates, dramatizaciones, ejercicios grabados, poesía, obras de teatro y novelas. Para revisar los créditos de cursos AP específicos, visite www.collegeboard.org; consulte al consejero para obtener información. Los estudiantes que tengan éxito en este curso se podrán inscribir en *Literatura en español AP*. Prerrequisitos: Español IV, Español para hablantes nativos II o recomendación del instructor.
IB Español	Este curso de nivel estándar está destinado a estudiantes del programa IB en Fresno High. Los estudiantes completan su evaluación oral y escrita para IB. El examen dado al final del curso, si se aprueba, otorga al estudiante crédito universitario. Para revisar la información específica del curso IB, visite www.ibo.org; consulte al consejero para obtener información. Prerrequisitos: Español III, Español para hablantes nativos, Idioma español AP.
Literatura en español AP	*Literatura en español AP* es un curso de nivel universitario con instrucción profunda y práctica en composición escrita y literatura. Para revisar los créditos de cursos AP específicos, visite www.collegeboard.org; consulte al consejero para obtener información. Prerrequisitos: Idioma Español AP o recomendación del instructor.

Enlace a la Guía de cursos de preparatoria: https://fresnounified.org/departments/curriculum-instruction-and-professional-learning/hscg


1


VANS
OFF THE WALL

RECIÉN LLEGADOS

El Departamento de Educación de California utiliza el término "Recién Llegados" (“Newcomers” en inglés) para identificar a los estudiantes nacidos en el extranjero que han llegado recientemente a los Estados Unidos. Si bien la mayoría de nuestros estudiantes recién llegados nacieron en el extranjero, en el Distrito Escolar Unificado de Fresno, tenemos estudiantes que son ciudadanos de los Estados Unidos, pero que estudiaron en otro país. Por este motivo, también se les identifica como recién llegados. En el Distrito Escolar Unificado de Fresno, los estudiantes se consideran recién llegados hasta por tres años para garantizar que tengan acceso a los servicios de apoyo que necesitan para integrarse con éxito en nuestras escuelas.

Los recién llegados deben registrarse en su sitio escolar y completar todo el proceso de registro para determinar si necesitan tomar la Evaluación inicial de dominio del idioma inglés para California (ELPAC) para evaluar su dominio del inglés. Es fundamental dar este paso para garantizar una transición e integración perfectas en nuestro sistema educativo.

Nuestros estudiantes provienen de diferentes países, tienen diversos antecedentes culturales y experiencias educativas variadas. Algunos de nuestros estudiantes recién llegados tienen antecedentes académicos sólidos y una sólida alfabetización en su idioma materno, mientras que otros tienen poca alfabetización fundacional en su idioma materno y una educación previamente interrumpida o mínima. Los Servicios para los Estudiantes Aprendices de Inglés ayudan al personal a conocer quiénes son sus aprendices multilingües y sus antecedentes educativos para apoyar las necesidades académicas, lingüísticas y socioemocionales de los estudiantes.

Escuelas primarias

Los recién llegados a nivel de primaria se colocan en un programa que mejor abordará sus necesidades académicas, lingüísticas y socioemocionales. Esto puede incluir uno de nuestros programas de Inmersión en Dos Lenguajes o pueden ser integrados con sus compañeros. Es imperativo que los maestros apoyen el contenido y la comprensión lingüística de sus alumnos y que los aborden durante el tiempo del Desarrollo del Idioma Inglés Integrado y Designado. Además, los estudiantes de los grados 4 a 6 reciben apoyo después de clases. Para leer más sobre este programa, consulte "Programa Después de Clases para Recién Llegados " en la sección Programas Después de Clases para Aprendices de Inglés en este mismo capítulo.

Escuelas secundarias y preparatorias

Los recién llegados a nivel de secundaria y preparatoria reciben servicios diferenciados e integrales que abordan sus necesidades lingüísticas, de alfabetización y académicas. Short & Boyson (2012) afirman: “Los estudiantes recién llegados a la escuela secundaria y preparatoria exhiben una variedad de características y, por lo tanto, los programas deben diseñarse cuidadosamente para satisfacer sus necesidades”. Por esta razón, nuestros recién llegados son elegibles para inscribirse en cursos consecutivos de Desarrollo del Idioma Inglés (Principiante, Intermedio y Avanzado Temprano) hasta por tres años. Este proceso proporciona a los recién llegados instrucción ELD designada, lo que garantiza un apoyo lingüístico especializado.

Los siguientes recursos están disponibles en nuestro sistema:

Aterrizaje Suave para Recién Llegados en Primaria- (Soft Landing for Newcomers in Elementary.pdf)

Aterrizaje Suave para Recién Llegados en Escuelas Secundarias y Preparatorias-
(Soft Landing for Newcomers in Secondary Schools.pdf)

Kit de Herramientas para Recién Llegados - (Newcomer Toolkit.pdf)

Apoyo a los recién llegados a las escuelas secundarias:

Inter-Act Fellows (Secundaria y Preparatoria)

Los Inter-Act Fellows de Secundaria y Preparatoria son un grupo de estudiantes que actualmente asisten a la Universidad de Fresno State y brindan servicios de tutoría de instrucción directa a estudiantes en los grados K-12. Esta asociación con la Fundación de Educación y Liderazgo y el Departamento de Servicios para los Aprendices de Inglés ha brindado a los Inter-Act Fellows de Secundaria y Preparatoria experiencia práctica trabajando con estudiantes, ya que muchos de ellos seguirán una carrera docente. La función principal de los Inter-Act Fellows de Secundaria y Preparatoria es brindar servicios de instrucción a los estudiantes aprendices de inglés de los grados 7° al 12° inscritos en la clase ELD para Principiantes o Intermedios. Estos servicios de instrucción consisten en apoyo lingüístico individual o en grupos pequeños, preferiblemente en clases de contenido básico para estudiantes aprendices de inglés. Los horarios de los Inter-Act Fellows varían según la cantidad de estudiantes aprendices de inglés inscritos en la clase de ELD para Principiantes o Intermedios en cada escuela secundaria y preparatoria.

El apoyo lingüístico que permite la información comprensible que ofrecen los Inter-Act Fellows se proporciona durante las clases de contenido. Algunos de los apoyos consisten en utilizar una variedad de actividades de desarrollo del lenguaje, como previsualizar o revisar el contenido, fragmentar tareas, hacer conexiones con las palabras del vocabulario para las lecciones, la comunicación no verbal o herramientas como la repetición significativa que implica la práctica del lenguaje oral. en inglés, y muchos otros. Todos estos apoyos se brindan intencionalmente en colaboración con los maestros de contenido básico para garantizar que el apoyo instructivo coincida con las necesidades de los estudiantes aprendices de inglés. Como resultado, este apoyo ayudará a los estudiantes aprendices de inglés a superar la barrera del idioma en las clases de contenido básico y dar sentido a la lección que se enseña. Además del apoyo lingüístico, los Inter-Act Fellows también ayudan a los estudiantes aprendices de inglés a conectarse con la escuela y brindan apoyo social/emocional, ya que muchos de estos estudiantes aprendices de inglés son recién llegados.

Para apoyar el desarrollo profesional de los Inter-Act Fellows, el Departamento de Servicios para los Aprendices de Inglés ofrece oportunidades de capacitación. Algunas de estas capacitaciones consisten en presentar la descripción de su puesto, modelar estrategias y actividades de ELD e información general sobre qué esperar cuando se trabaja con estudiantes aprendices de inglés de 7° a 12° grado.

Asociaciones:

Colaboramos rutinariamente con otros departamentos del distrito y trabajamos de cerca con organizaciones locales basadas en la comunidad para proporcionar servicios cultural y lingüísticamente receptivos. Nuestro equipo apoya a nuestros recién llegados y sus familias al conectarlos con recursos y servicios para abordar necesidades básicas críticas, como alimentos, ropa y atención médica, para apoyar la estabilidad y el bienestar familiar. Integramos a los padres en la comunidad escolar y los equipamos con recursos, información y capacidad para asociarse con las escuelas para apoyar la educación de sus hijos, y apoyamos el crecimiento académico, lingüístico y socioemocional de los estudiantes.


A NARWHAL AND JELLY BOOK
NARWHAL



Servicios de Interpretación para Recién Llegados Calificados

Los recién llegados (< 6 meses) en los grados TK-12, que califican como NOVATO (NOVICE en inglés) en el ELPAC inicial, se benefician del apoyo en el idioma principal en las primeras semanas de escolarización. Los Servicios para los Aprendices de Inglés describieron las siguientes pautas para garantizar que nuestros estudiantes calificados reciban los servicios de asistencia de idioma apropiados durante este período crítico.

Preparándose para el Apoyo de Interpretación	Apoyo de Interpretación
• Es útil si el estudiante está sentado en la clase en algún lugar que sea propicio para que el proveedor de apoyo esté al lado del estudiante, no al frente de la clase, no aislado en la parte de atrás. Tan discreto como sea posible: fila lateral, como de la mitad hacia atrás con escritorio/silla adicional para el proveedor de apoyo. **Comprenda que el intérprete <u>no hará</u> interpretación simultánea,** pero le hablarán al alumno varias veces a lo largo de la lección. • Esté preparado para proporcionar temas, vocabulario clave y recursos que puedan ser útiles para el intérprete. 	**El intérprete:** • Pedirá al maestro que identifique a los estudiantes con el mismo idioma principal que el intérprete (los estudiantes del mismo idioma deben sentarse cerca uno del otro para facilitar el trabajo del intérprete; pueden llegar nuevos estudiantes en el transcurso del tiempo que se le asigna al intérprete para apoyar). • Consultará con el maestro para averiguar el tema/tareas/vocabulario esencial para el día. • Verificará con el estudiante en el idioma principal para averiguar su conocimiento previo. (Que sabes sobre_____?) • Hará preguntas de comprensión al estudiante periódicamente durante la clase (Modelo 10/2: por cada 10 minutos de charla del profesor, se deben dedicar 2 minutos a proporcionar a los estudiantes tiempo de procesamiento), resuma el aprendizaje al final de la lección • Aclarará el aprendizaje clave, la asignación de tareas, y la tarea. • Ayudará al estudiante a reconocer/pronunciar vocabulario clave • Podrá contactar a los padres (<u>SÓLO</u> se permite hacer esto durante el tiempo de apoyo contratado).

EDUCACIÓN MIGRANTE

La Educación Migrante es un programa nacional que brinda educación complementaria y servicios de apoyo a los niños migrantes elegibles en el Distrito Escolar Unificado de Fresno. Estos servicios ayudan a los hijos de trabajadores migrantes a superar las desventajas que enfrentan, una de las cuales es la interrupción de su educación debido a la movilidad.

Los niños migrantes pueden tener habilidades limitadas en el idioma inglés y/o poca experiencia para tener éxito en la escuela. Estos problemas, combinados con la asistencia escolar irregular, a menudo conducen a la frustración general y al bajo rendimiento académico, causando que muchos niños migrantes abandonen la escuela en la adolescencia.

A través del programa de Educación Migrante, los estudiantes pueden obtener una educación, fortalecer sus habilidades primordiales y obtener mejores oportunidades para el futuro. Además, el programa les ayuda a desarrollar confianza en sí mismos, aumentar su autoestima y superar sus dificultades.

Para calificar para el Programa de Educación Migrante, un niño migrante debe haberse mudado dentro de los últimos tres años a través de los límites estatales o del distrito escolar con un padre migrante, tutor migrante o él mismo si fuera migrante, para permitir que el niño, el tutor del niño o un miembro de la familia inmediata del niño obtener un empleo temporal o estacional en una actividad agrícola, pesca o una actividad en el procesamiento de alimentos. El niño puede estar en cualquier grado entre preescolar y el grado 12, no debe tener más de veintidós años y no ser graduado de la escuela preparatoria.

Servicios de Apoyo:

- Programas Escolares de Día Extendido, Apoyo en ELA/Matemáticas, Asistencia con la Tarea
- Consejería de Orientación Académica, Orientación de Ayuda Financiera, Exploración Universitaria/Carrera
- Escuela de Verano/Programas de Intercesión, Paquetes de Aprendizaje Continuo
- Servicios de Salud de Apoyo en cooperación con otras agencias
- Comités Consejeros de Padres (PAC, por sus siglas en inglés), Capacitaciones para Padres, Asociaciones entre la Familia, la Escuela y la Comunidad
- Programas Alternativos de Jóvenes Fuera de la Escuela
- Programa de Estudio y Trabajo/Experiencia para estudiantes de la preparatoria
- Programas de Educación Ambiental/Al Aire Libre, Excursiones Educativas, Academias de Liderazgo
- Programas de Alfabetización Temprana



Para más información, comuníquese con:
Francisco Fregoso
Consejero de Educación Migrante
Número Telefónico: (559) 457-3984
Correo Electrónico: Francisco.Fregoso@fresnounified.org

PROGRAMAS DESPUÉS DE CLASES PARA APRENDICES DE INGLÉS

Programas Después de Clases para Aprendices de Inglés en las Primarias

El programa después de clases para estudiantes aprendices de inglés apoya los esfuerzos de la escuela en la prevención de que se vuelvan estudiantes aprendices de inglés de largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés) al brindar oportunidades académicas y de enriquecimiento para los estudiantes aprendices de inglés en las escuelas del Distrito Escolar Unificado de Fresno con la mayor cantidad de estudiantes aprendices de inglés. El programa trabaja con los programas después de clases existentes de las escuelas para incluir oportunidades adicionales de tutoría usando el programa Summit K12 para los estudiantes que aún no leen a nivel de grado o que aún no alcanzan los criterios de dominio del idioma para la reclasificación.

Estudiantes Objetivo	Estudiantes Aprendices de Inglés en Grados de Primaria	Estudiantes Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTEL) y Estudiantes en Riesgo de Convertirse en LTEL
Propósito	Brindar oportunidades adicionales para obtener habilidades básicas de alfabetización en lectura en inglés y desarrollo del lenguaje.	Proporcionar apoyo adicional de lenguaje y contenido a los estudiantes aprendices de inglés que son LTEL o están en riesgo de convertirse en LTEL.

Programa Después de Clases para Recién Llegados

El Programa Después de Clases para Recién Llegados brinda instrucción en grupos pequeños para apoyar el desarrollo del idioma inglés para los recién llegados de 3° a 6° grado aprendiz de inglés. Los estudiantes que califiquen deben cumplir con los siguientes criterios: estar inscritos en los grados de 3° a 6°, recién llegados a los EE. UU. (0-2 años) y obtener una puntuación de Novato en el ELPAC inicial. El apoyo virtual después de clases brinda oportunidades para que los recién llegados se conecten y aprendan junto con otros compañeros que son nuevos en nuestro país. Un Inter-Act Fellow capacitado anima, apoya y guía a los estudiantes a medida que desarrollan sus habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura en inglés. aprendiz de inglés. Los estudiantes utilizarán Summit k12, un programa adaptativo para la computadora de alta calidad específicamente diseñado y alineado con el ELPAC.

Programa~~(s)~~ Después de Clases de Lenguaje de Herencia ~~(Hmong)~~

Además de los programas de inmersión de doble lenguage (DLI) en español y hmong que se ofrecen durante el día en 20 de nuestros sitios escolares (ver Capítulo2 para una lista de las escuelas DLI), El Distrito Escolar Unificado de Fresno actualmente ofrece clases del lenguaje de herencia en varias escuela en horarios después de clases de lunes a viernes. El propósito de este programa es cumplir con el objetivo de California Global 2030 de desarrollar graduados bilingües y bialfabetizados para participar plenamente en nuestras diversas comunidades y en la economía global.

Los objetivos del programa son que los estudiantes:

1. Aprendan a hablar, leer y escribir en el lenguaje.
2. Lean y aprendan sobre la historia y la cultura del pueblo.
3. Participen en cultura, música, cocina, actividades recreativas, artes escénicas, etc.
4. Reciban apoyo con la tarea cuando sea necesario.

Programas de Idiomas de Herencia Después de Clases

Las siguientes escuelas ofrecen un programa de idioma de herencia:

- Escuela Primaria Lawless (Punjabi)
- Escuela Primaria Olmos (español)
- Escuela Primaria Balderas (hmong)
- Escuela Primaria Vang Pao (hmong)

Mentoría y promoción para jóvenes recién llegados (MANY)-Programa en las Escuelas Secundarias y Preparatorias

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PROGRAMA

El Programa M.A.N.Y. (Mentoría y Avance para Jóvenes Recién Llegados) está diseñado para apoyar a los estudiantes recién llegados durante sus primeros tres años en las escuelas de los Estados Unidos. El programa se enfoca en fomentar el crecimiento en cuatro áreas clave: **el desarrollo del idioma inglés, el rendimiento académico, el bienestar socioemocional y las habilidades de liderazgo**. A través de relaciones significativas, apoyo académico específico y oportunidades de liderazgo, los estudiantes reciben las herramientas necesarias para desarrollar su confianza, fortalecer su sentido de pertenencia y desenvolverse exitosamente en su trayectoria educativa.

Actualmente, el Programa M.A.N.Y. se ofrece en siete escuelas preparatorias: Bullard High School, Edison High School, Fresno High School, Hoover High School, McLane High School, Roosevelt High School y Sunnyside High School. Para atender estas áreas, el Programa M.A.N.Y. consta de dos componentes principales: **Mentoría entre Compañeros y el Consejo de Liderazgo Juvenil**.

MENTORÍA ENTRE COMPAÑEROS

El componente de Mentoría entre Compañeros empareja a estudiantes recién llegados con mentores capacitados que son estudiantes RFEP (Reclasificados como Competentes en el Idioma Inglés) y que les brindan orientación, motivación y apoyo durante todo el año escolar. Los mentores ayudan a los estudiantes recién llegados a adaptarse a un nuevo entorno escolar, establecer relaciones positivas, practicar el inglés en situaciones auténticas y conectarse con los recursos disponibles en la escuela.

A través de interacciones frecuentes, la mentoría entre compañeros fomenta un ambiente acogedor e inclusivo que promueve el éxito estudiantil, la confianza y un mayor sentido de conexión con la escuela.

BENEFICIOS DEL PROGRAMA

- Brinda oportunidades para practicar la expresión oral y participar en interacciones significativas con mentores compañeros de alto rendimiento académico que han sido reclasificados como competentes en el idioma inglés (RFEP).
- Fomenta un entorno de apoyo enfocado en el bienestar socioemocional, ayudando a los estudiantes a sentirse conectados con sus compañeros, la escuela y la comunidad en general.
- Brinda apoyo con las tareas y los trabajos de clase para contribuir al éxito académico de los estudiantes.

ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

El Programa de Mentoría entre Compañeros es coordinado por un maestro facilitador en cada escuela y generalmente se reúne una hora por semana. Las sesiones están diseñadas para brindar a los estudiantes apoyo específico en las siguientes áreas:

1. Reforzar el ELD	**2. Supervivencia/Práctica Básica de Inglés**
▪ Reforzar las habilidades lingüísticas que se están enseñando actualmente en las clases de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) de los estudiantes. ▪ Brindar oportunidades para practicar las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en inglés.	▪ Desarrollar habilidades prácticas del idioma inglés necesarias para las interacciones cotidianas. ▪ Ampliar el desarrollo del idioma mediante lecciones y actividades del currículo *Inside the USA*.
3. Interacción Social	**4. Apoyo con la Tarea**
▪ Participar en actividades colaborativas que fomenten la comunicación y el desarrollo de relaciones positivas. ▪ - Fortalecer los vínculos con sus compañeros y mentores.	▪ Recibir apoyo con las tareas y los trabajos de clase. ▪ Participar en actividades de lectura independiente y guiada para fortalecer el desarrollo de la lectoescritura.

CONSEJO DE LIDERAZGO JUVENIL PARA ESTUDIANTES RECIÉN LLEGADOS (N.Y.L.C.)

El componente del Consejo de Liderazgo Juvenil brinda a los estudiantes recién llegados oportunidades para desarrollar sus habilidades de liderazgo mientras se desempeñan como defensores y modelos a seguir dentro de sus comunidades escolares. A través de proyectos colaborativos, servicio comunitario y actividades de participación escolar, los estudiantes fortalecen su confianza, desarrollan habilidades de comunicación y trabajo en equipo, y adquieren la capacidad de ejercer un liderazgo con propósito. El Consejo de Liderazgo Juvenil empodera a

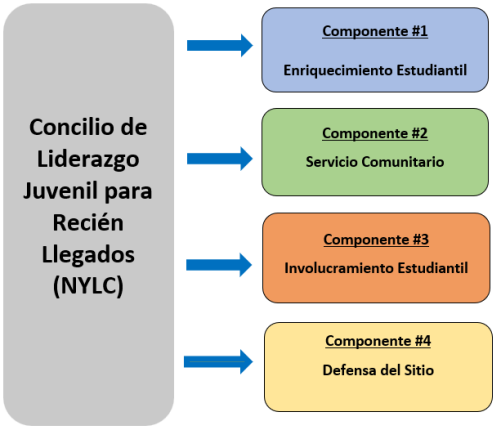
los estudiantes para expresar sus ideas, contribuir a las iniciativas escolares y promover un ambiente acogedor e inclusivo donde todos los estudiantes puedan prosperar.

BENEFICIOS DEL PROGRAMA

- Desarrolla las habilidades de liderazgo de los estudiantes mediante oportunidades de enriquecimiento enfocadas en el crecimiento personal y la responsabilidad.
- Fomenta la participación en iniciativas de servicio comunitario, brindando a los estudiantes la oportunidad de contribuir a su comunidad y fortalecer su carácter.
- Promueve la participación estudiantil mediante proyectos y actividades diseñados para incrementar su participación en la escuela.
- Empodera a los estudiantes para que sean la voz de sus compañeros al participar en conversaciones y esfuerzos de defensa a nivel escolar que apoyen las necesidades de los estudiantes recién llegados.

ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

El Consejo de Liderazgo Juvenil para Estudiantes Recién Llegados es coordinado por un maestro asesor en cada escuela. Los estudiantes se reúnen a lo largo del año escolar para participar en actividades de desarrollo de liderazgo, planificar e implementar proyectos, y participar en iniciativas de servicio comunitario y defensa de sus necesidades.



OPORTUNIDAD DE RECIBIR UN ESTIPENDIO ESTUDIANTIL

Los estudiantes que participen activamente en el programa podrían ser elegibles para recibir un estipendio cada semestre por su participación en el componente de Mentoría entre Compañeros y anualmente por su participación en el Consejo de Liderazgo Juvenil. Para calificar, los estudiantes deben cumplir con los requisitos de elegibilidad y completar el proceso de solicitud correspondiente.

Para obtener información adicional, comuníquese con:
May Siong
Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés
Teléfono: (559) 457-3549



PROGRAMAS DE VERANO

Academia de Verano en las Escuelas Primarias

El propósito de la Academia de Verano es brindar oportunidades académicas y de enriquecimiento con un enfoque en alfabetización y matemáticas. Los programas brindan amplias oportunidades para que los estudiantes aprendices de inglés reciban instrucción adaptada a sus necesidades y para que el contenido sea accesible y atractivo. Mientras los estudiantes aprendices de inglés estén inscritos en estos programas, ellos:

- Adquirirán inglés académico
- Participarán en lecciones de alta calidad
- Participarán en lecciones que incorporen escuchar, hablar, leer y escribir
- Adquirirán lenguaje para interactuar significativamente
- Adquirirán lenguaje para participar en conversaciones académicas
- Aprenderán a trabajar en colaboración

La participación en estos programas les permite a los estudiantes ser dueños de su aprendizaje, establecer metas, intercambiar ideas sobre los próximos pasos y tener un camino claro a medida que continúan su carrera educativa. Además, estos programas se alinean directamente con garantizar que los estudiantes aprendices de inglés alcancen la meta de nuestro distrito; Cada estudiante aprendiz de inglés (EL, por sus siglas en inglés) será reclasificado como Competente en la fluidez del inglés a tiempo.





Academia de Verano en Español de Inmersión en Dos Lenguajes

La Academia de Verano en Español de Inmersión en Dos Lenguajes está diseñada para apoyar a los estudiantes inscritos en el programa en español de inmersión en dos leguajes con instrucción de alfabetización en español alineada con los Estándares Estatales Básicos Comunes (CCSS, por sus siglas en inglés) en español y las metas del programa DLI. La instrucción diaria brinda oportunidades para que los estudiantes participen en un aprendizaje rico en lenguaje basado en textos complejos culturalmente diversos, discurso académico y tareas de escritura. Los estudiantes también participan en actividades diarias de aprendizaje socioemocional, arte, música y movimiento.

Academia de Verano en Hmong de Inmersión en Dos Lenguajes

La Academia de Verano en Hmong de Inmersión en Dos Lenguajes brinda oportunidades extendidas de aprendizaje del idioma Hmong para los estudiantes que están inscritos en el programa DLI. El programa está diseñado para fortalecer el lenguaje y la alfabetización de los estudiantes en lectura, escritura y habilidades comunicativas simultáneamente. Los grados de kínder a segundo se centran en las habilidades fundamentales de lectura y el desarrollo del lenguaje oral, mientras que los grados tercero a quinto se centran en la comprensión de lectura, la escritura y las conversaciones académicas basadas en textos apropiados para el nivel de grado. Además, todos los estudiantes continúan participando en actividades culturales como la cocina, la poesía, la música, los juegos y las artes.

Programas de Verano de Lenguaje de Herencia

Los Programas de Verano de Lenguaje de Herencia son un programa educativo de tres semanas que se ofrece en varios Lenguajes de Herencia. El Distrito Escolar Unificado de Fresno actualmente tiene programas en Hmong, Lao y Khmer para estudiantes en los grados K-5 y planea expandirse a otros idiomas, como los programas de idiomas después de la escuela (por ejemplo, árabe, punjabi, etc.). El programa está diseñado para sumergir a los estudiantes en el idioma y la cultura de objetivo, así como en su rica historia, a través de actividades divertidas y atractivas como música, poesía, juegos, arte y cocina. Los estudiantes desarrollan habilidades básicas de lenguaje y alfabetización a través de la lectura, la escritura, el habla y la comprensión auditiva mientras participan en textos auténticos del idioma objetivo.



Para obtener información sobre cómo inscribir a su estudiante en las ofertas de programas extracurriculares y/o de verano, no dude en comunicarse con la escuela de su hijo.

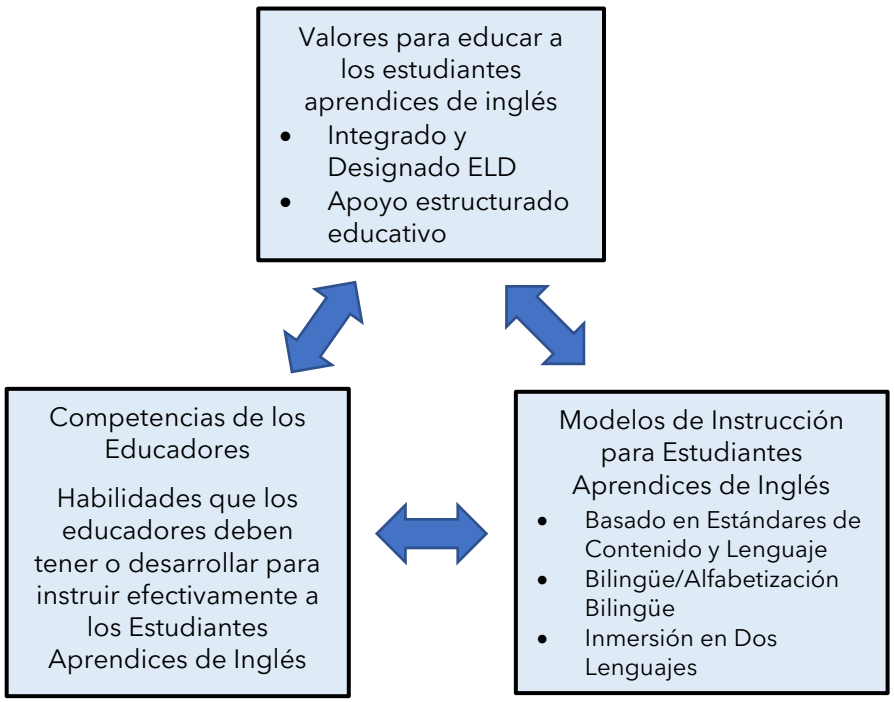
Para obtener información adicional, comuníquese con:
Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés
Teléfono: (559) 457-3928

CAPÍTULO 3:
INSTRUCCIÓN DE CALIDAD Y CURRÍCULO

EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS (ELD)

Elementos Esenciales de la Instrucción de los Estudiantes Aprendices de Inglés (ELD)

Los estudiantes experimentan oportunidades educativas que les brindan una trayectoria rica y coherente hacia el éxito. La instrucción en todas las áreas de contenido crea oportunidades de apoyo estructurado educativo (Ver página 56) para que los estudiantes aprendices de inglés desarrollen simultáneamente la comprensión conceptual de los conceptos básicos, participen en prácticas analíticas clave y desarrollen el lenguaje necesario para estas prácticas. El Enfoque de Desarrollo del Lenguaje del Distrito Escolar Unificado de Fresno reconoce la necesidad de cambiar fundamentalmente nuestro enfoque sobre cómo se educa a los estudiantes aprendices de inglés. Los estudiantes aprendices de inglés tienen el desafío de aprender contenido mientras aprenden inglés. Nuestros elementos esenciales para la instrucción EL se representan a continuación.



Valores para Educar a los Estudiantes Aprendices de Inglés

Nuestro enfoque de instrucción para los estudiantes aprendices de inglés se basa en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California y en la Estructura de Alfabetización ELA/ELD de California. Estos importantes documentos guían nuestro trabajo e incorporan ocho

valores clave. De particular importancia son la construcción de contenido del conocimiento y el lenguaje en conjunto. El "ELD Integrado" y el "ELD Designado" brindan una base para los principios de la instrucción eficaz del lenguaje, la alfabetización y el contenido necesarios para realizar nuestra visión, con implicaciones claras para *todos* los maestros y líderes del Distrito Escolar Unificado de Fresno. La base de nuestro enfoque para el desarrollo del idioma inglés es la noción de proporcionar un apoyo estructurado educativo adecuado, un tipo especial de apoyo que ayuda a los estudiantes a desarrollar la autonomía con nuevas y rigurosas comprensiones o habilidades. Este enfoque, a su vez, conduce a nuestras competencias educativas específicas, la base del conocimiento, las destrezas y las habilidades que *todos* los maestros y líderes del FUSD necesitan para instruir de manera efectiva a los estudiantes aprendices de inglés.

Figura I.2. Valores para Educar a los Estudiantes Aprendices de Inglés

Valorar el Idioma y la Cultura Como los Fortalezas: Los aprendices de inglés reciben instrucción que valora sus culturas de origen y sus idiomas principales como fortalezas y se basan en ellos para un nuevo aprendizaje.

Garantizar la Equidad en la Riqueza Intelectual: Los estudiantes aprendices de inglés se benefician de las mismas altas expectativas de aprendizaje establecidas para todos los estudiantes y habitualmente participan en tareas y textos intelectualmente ricos en todas las disciplinas.

Desarrollar el Conocimiento del Contenido y el Lenguaje en Conjunto: Los estudiantes aprendices de inglés participan en una instrucción que promueve el aprendizaje del contenido y del idioma en *conjunto* en todas las disciplinas, incluidas Artes del Lenguaje de Inglés (ELA, por sus siglas en inglés), matemáticas, estudios sociales, ciencias, bellas artes y otras materias. Además, los EL tienen acceso total al plan de estudios multidisciplinario, incluidas las materias enumeradas aquí.

Acceso a un Idioma Específico y Necesidades de Aprendizaje: El contenido y el aprendizaje del idioma de los estudiantes aprendices de inglés se fomenta cuando la instrucción del idioma específico se integra *en* y *a partir del* aprendizaje del contenido y atiende específicamente a los niveles de dominio del idioma inglés y las experiencias educativas previas en el idioma principal y en inglés.

Integración de Dominios de la Comunicación: Los estudiantes aprendices de inglés desarrollan un dominio total del inglés en los dominios integrados de escuchar, hablar, leer y escribir, de acuerdo con las expectativas para todos los estudiantes.

Proporcionar Apoyo Estructurado Educativo Apropiado: Los estudiantes aprendices de inglés prosperan en entornos de instrucción donde los maestros los apoyan intencionalmente para que se involucren por completo con contenido intelectualmente desafiante utilizando un apoyo estructurado educativo estratégico. El apoyo estructurado educativo se adapta a las necesidades de los estudiantes con la meta final de la autonomía del estudiante.

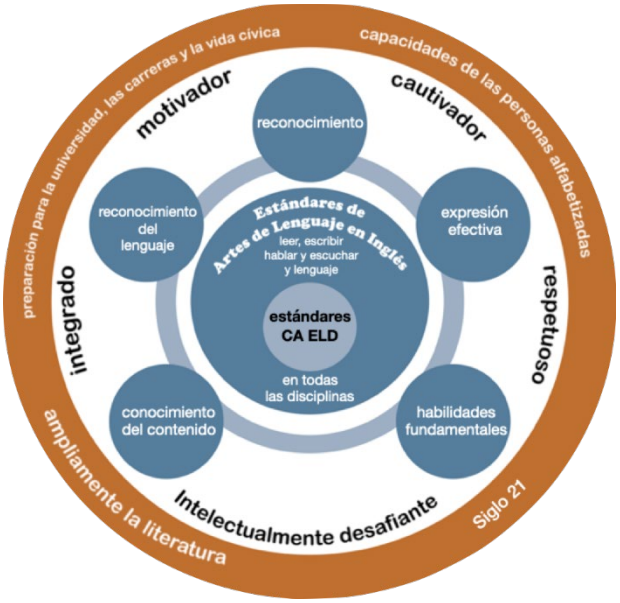
Evaluando el Progreso Apropiadamente: El progreso de los estudiantes aprendices de inglés en el desarrollo del conocimiento del contenido y el inglés académico se evalúa mejor con herramientas de evaluación intencionales, apropiadas y válidas que toman en cuenta los niveles de dominio del idioma inglés, la alfabetización en el idioma principal y los antecedentes culturales. La evaluación formativa como práctica pedagógica permite a los maestros ajustar la instrucción y brindar retroalimentación de manera oportuna.

Compartir la Responsabilidad: Las experiencias educativas positivas y el éxito académico de los estudiantes aprendices de inglés es una responsabilidad compartida por todos los educadores, la familia y la comunidad.

Fuente: ELA/ELD Framework P.11

MARCO ELA/ELD DE CALIFORNIA

La meta del Distrito Escolar Unificado de Fresno es brindar instrucción efectiva a todos los estudiantes. Esta meta garantiza que todos los estudiantes aprendices de inglés se reclasifiquen a tiempo como competentes con la fluidez en inglés. Con esta meta en mente, nuestro departamento recomienda el uso del marco ELA/ELD de California y la implementación del Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje, (TLC por sus siglas en inglés) para apoyar la instrucción en el salón de clases. El marco de CA ELA/ELD brinda orientación a los maestros, administradores y otros educadores para implementar CA CCSS para ELA/Alfabetización y los Estándares CA ELD. El marco de CA ELA/ELD y el TLC ayudan a que el contenido sea accesible para todos los estudiantes aprendices de inglés, asegurando que reciban una educación equitativa.



Marco ELA/ELD de California
Círculos de implementación
2014

El Maro de ELA/ ELD brinda orientación para apoyar a todos los estudiantes a enfrentar los desafíos que pueden surgir con las demandas de los estándares estatales básicos comunes. "El marco de ELA/ELD es como un "modelo educativo" para el plan de estudios y la instrucción, la evaluación, el aprendizaje profesional y el liderazgo".

Características Distintivas del Marco de ELA/ELD

El Marco de ELA/ELD:

- proporciona orientación para la implementación de dos conjuntos de estándares: Estándares CA CCSS para ELA/Alfabetización y Estándares CA ELD
- analiza la alfabetización y la enseñanza del lenguaje en cinco temas: Creación de Significado, Desarrollo del Lenguaje, Expresión Efectiva, Conocimiento del Contenido y Habilidades Fundamentales
- aboga por una variedad de lecturas en la escuela y a través de la lectura independiente
- posiciona la diversidad cultural, el multilingüismo y la alfabetización bilingüe
- se aplica a todas las áreas de contenido
- proporciona orientación para enseñar a la variedad de aprendices de California, destacando los problemas de acceso y equidad

Fuente: ELA/ELD Framework

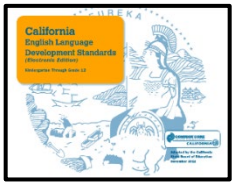


Para obtener información sobre la instrucción del desarrollo del idioma inglés (ELD) para su estudiante, comuníquese con el director de su escuela.

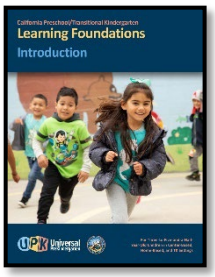
ESTÁNDARES DE DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS (ELD) DE CALIFORNIA

Los estándares de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) de California, cuando se usan junto con los estándares de contenido del estado, ayudan a los estudiantes aprendices de inglés a desarrollar el dominio del inglés, refinar el uso académico del inglés y acceder al contenido de nivel de grado.

Descargue los Estándares de Desarrollo del idioma inglés (ELD) de California (adoptados en 2012) del sitio web del CDE



Descargue los Estándares Preescolares de California del sitio web del CDE



Descripción general de los Estándares ELD de California

Capítulo 1: Propósitos, Desarrollo y Estructura de los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California
Capítulo 2: Descriptores de Nivel de Competencia para los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California
Capítulo 3: Los Estándares: Desde Kínder Hasta el Grado 12

SECCIÓN 1 *Descripción General de los Estándares ELD*		SECCIÓN 2 *Elaboración de la Sección 1*
• **Meta** • **Principios Críticos** • **Descripción General de los Estándares (Partes I, II, III)**		**Elaboración de Principios Críticos** Desempaqueta los Estándares por: **1. Nivel de Grado** (primaria) o **Rango de Grado** (secundaria/preparatoria) **2. Descriptores de nivel de competencia** (Emergente, Ampliación, Enlace) **3. Niveles de apoyo** (Sustancial, Moderado, Ligero)
Descripción General de los Estándares: Partes I - III		
Parte I **Interactuando en Formas Significativas** 12 Estándares	**A. Colaborativo** (4 estándares) 1. Intercambio de Información/ideas (oralmente) 2. Interactuar con otros (por escrito) 3. Ofrecer/apoyar opiniones 4. Adaptar las opciones de lenguaje	**Textos y Discurso en Contextos:** • Estándares Correspondientes CCSS de ELA • Propósito del uso del lenguaje • Tipos de Textos • Audiencias
	B. Interpretativo (4 estándares) 5. Escuchar activamente 6. Leer atentamente 7. Evaluar el uso del lenguaje (para apoyar) 8. Analizar el uso del vocabulario (propósitos específicos)	
	C. Productivo (4 estándares) 9. Expresar ideas en las presentaciones 10. Escribir textos literarios/informativos (énfasis tecnológico) 11. Apoyar/evaluar opiniones 12. Seleccionar/aplicar vocabulario/lenguaje preciso	**Nivel Continuo de ELD (de los PLDs)** • Emergente • Ampliación • Enlace
Parte II **Aprendiendo Acerca de Cómo Funciona el Inglés** 7 Estándares	**A. Estructuración de Textos Cohesivos** (2 estándares) 1. Comprender la Estructura del Texto 2. Comprender la Cohesión	**Partes I – III** • **Parte I**: Interactuar de Maneras Significativas Colaborativo, Interpretativo, Productivo
	B. Ampliando y Enriqueciendo Ideas (3 estándares) 3. Utilizar verbos y frases verbales 4. Utilizar sustantivos y frases sustantivas 5. Modificar para agregar detalles	
	C. Conectar y Condensar Ideas (2 estándares) 6. Conectar ideas 7. Condensar ideas	• **Parte II**: Aprendiendo cómo funciona el inglés Estructurar textos cohesivos, Ampliar y Enriquecer Ideas, Conectar, Condensar Ideas
Parte III **Usando Habilidades Fundamentales de Alfabetización** (Vea el Capt. 6)	**Habilidades Orales** Conciencia Fonológica	• **Parte III**: Habilidades fundamentales de Alfabetización Habilidades orales, Conceptos de lo Impreso
	Conocimiento de Impresión Conceptos de lo Impreso Fonética y Reconocimiento de Palabras Fluidez	

Capítulo 4: Fundamentos Teóricos y la Base de Investigación de los Estándares de ELD de CA
Capítulo 5: Aprendiendo Acerca de Cómo Funciona el Inglés
Capítulo 6: Habilidades Fundamentales de Alfabetización para Aprendices de Inglés
Glosario de Términos Clave

El Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés apoya a los líderes de nuestras escuelas para garantizar que los estándares del desarrollo de inglés (ELD) se implementen a través de ELD integrado y designado.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE ESTÁNDARES DE DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS (ELD) DE CALIFORNIA

Lista de verificación de estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD)

Parte 1: Interactuar de maneras significativas		
A. Colaborativa (hablar, escuchar y escribir)		**Actividades de ejemplo**
	1. Intercambiar información e ideas con otros a través de debates colaborativos orales...	• Discusión de toda la clase • Discusiones/colaboración en grupos pequeños • Compartir en pareja / Trabajo en pareja
	2. **Interactuar** con otros en inglés escrito en varias formas comunicativas	• Los estudiantes escriben en notas adhesivas y comparten su pensamiento con un compañero, un grupo pequeño o toda la clase. • Los estudiantes hacen una lluvia de ideas en grupo y las escriben en pizarras blancas, notas adhesivas, etc. • Los estudiantes escriben correos electrónicos a sus compañeros y maestros • Los estudiantes colaboran en un documento de Word, PowerPoint, etc.
	3. **Ofrecer y justificar opiniones, negociar y persuadir a otros...**	• Llevar a cabo Seminario Socrático • Equipos de estudiantes colaboran en la creación de una presentación de póster.
	4. **Adaptar las opciones de idioma** a varios contextos (según la tarea, el propósito, la audiencia y el tipo de texto)	• Matices de significado (Línea de evaluación): use una tira de oraciones para escribir palabras. Los alumnos las ordenan según la intensidad. • Los estudiantes practican el uso de diferentes registros para diferentes contextos. Explicar a los padres por qué obtuvieron una F en lugar de cómo se lo explicarían a un amigo.

MEJORES PRACTICAS DEL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLES (ELD) EN EL SALÓN DE CLASES

Fresno Unified School District
ENGLISH LEARNER SERVICES
MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION

Desarrollo del idioma inglés
Mejores prácticas en el salón

ELD integrado

Lo que hacen los profesores:	Lo que hacen los estudiantes:	Estrategias instruccionales:
☐ Apoyar adecuadamente las experiencias didácticas para proporcionar un apoyo estratégico que impulse a los alumnos hacia la independencia ☐ Desarrollar el conocimiento de contenidos y el uso del inglés académico por parte de los estudiantes de inglés ☐ Examinar rutinariamente los textos y tareas utilizados para la enseñanza para identificar el idioma que puede resultar complicado para los estudiantes de inglés ☐ Guía a los estudiantes de inglés para analizar diversas características y funciones del texto para entender cómo interactuar con el texto en la lectura y la escritura ☐ Determina las oportunidades para resaltar y debatir recursos lingüísticos concretos (por ejemplo, vocabulario potente o preciso, diferentes formas de combinar ideas en oraciones, formas de empezar párrafos para enfatizar ideas clave, etc.) ☐ Observa a los estudiantes para determinar cómo están utilizando los recursos lingüísticos para interactuar con el contenido ☐ Ajusta la instrucción de grupos completos y pequeños o trabaja con individuos para proporcionar un apoyo didáctico adecuado y apropiado	☐ Escucha, habla, lee, escribe ☐ Contribuir a los debates, sosteniendo el diálogo ☐ Ofrece opiniones y negocia con otros en conversaciones usando frases aprendidas ☐ Apoya opiniones y persuade a otros ☐ Utiliza un lenguaje apropiado para el entorno social ☐ Demuestra escucha activa haciendo y respondiendo preguntas ☐ Describe ideas y elementos de texto ☐ Planificar/impartir presentaciones sobre diversos temas ☐ Escribir textos literarios e informativos ☐ Utiliza una variedad de palabras académicas y específicas de cada área ☐ Aplica la comprensión de cómo se organizan los diferentes tipos de texto para expresar ideas ☐ Aplica la comprensión de cómo las ideas, eventos o razones se vinculan a lo largo de un texto utilizando palabras o frases conectadoras y de transición ☐ Utiliza una variedad de tipos de verbos y amplía sintagmas nominales para enriquecer el significado de las oraciones	☐ Aprovecha los conocimientos previos de los estudiantes ☐ Desarrollar los conocimientos previos de los estudiantes ☐ Utiliza organizadores gráficos para ayudar a los estudiantes a organizar los conocimientos de contenido, estructuras de texto, vocabulario, etc., para facilitar la lectura y análisis de textos académicos, y luego escribir para explicar conceptos aprendidos ☐ Modela usando el lenguaje para describir, interpretar, explicar, persuadir, etc. ☐ Modela usando estructuras de texto para discutir y escribir ☐ Ofrecer oportunidades para que los estudiantes de inglés usen y practiquen el idioma (en pareja, en grupo, individualmente) ☐ Agrupación heterogénea ☐ Crea diagramas de ancla de tipos de texto literario, estructuras y formas de lenguaje ☐ Uso del lenguaje en andamiaje proporcionando raíces de frases, discusión y preguntas

DRAFT

Fuente: Estándares del desarrollo de inglés (ELD)

Desarrollo del Idioma Inglés

Como parte del programa central provisto a través de los fondos generales, cada EL debe recibir un programa de Adquisición del idioma inglés para desarrollar el dominio del inglés de la manera más rápida y eficaz posible, en consistencia con las prioridades estatales.

Acceso al Programa de Instrucción Estándar

La instrucción académica para los estudiantes aprendices de inglés debe diseñarse e implementarse para garantizar que los estudiantes aprendices de inglés cumplan con los estándares de rendimiento y contenido del distrito para su nivel de grado respectivo dentro de un período de tiempo razonable.

- El distrito debe tener un medio para ayudar a los estudiantes aprendices de inglés a lograr un alto nivel en las materias académicas básicas para garantizar que cumplan con los mismos estándares estatales desafiantes de contenido y metas de rendimiento que se espera que alcancen todos los niños.

- El distrito continuará monitoreando el progreso académico de los estudiantes y las escuelas brindará servicios educativos adicionales y apropiados (vea índice para obtener más información) a los estudiantes aprendices de inglés desde kínder hasta el grado 12 con el fin de superar las barreras del idioma. Se deben tomar acciones para superar las barreras académicas antes de que las pérdidas se vuelvan irreparables.

DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS INTEGRADO Y DESIGNADO (ELD)

De acuerdo con la Estructura ELA/ELD, "Los EL en todos los niveles de dominio del inglés y en todas las edades requieren ELD integrado y atención especializada a sus necesidades particulares de aprendizaje del idioma, o ELD designado". (Cap. 2, pág. 97)

Diferencias Instructivas	Desarrollo del Idioma Inglés Integrado	Desarrollo del Idioma Inglés Designado
TIEMPO	Dentro de las clases regulares en todas las áreas de contenido	Tiempo específico protegido durante el día escolar
ENFOQUE	Contenido de la lección con apoyo lingüístico	Habilidades lingüísticas, utilizando el contenido del plan de estudios regulares
ESTÁNDARES	Estándares estatales de contenido junto con estándares ELD de California	Estándares ELD de California

ELD Integrado

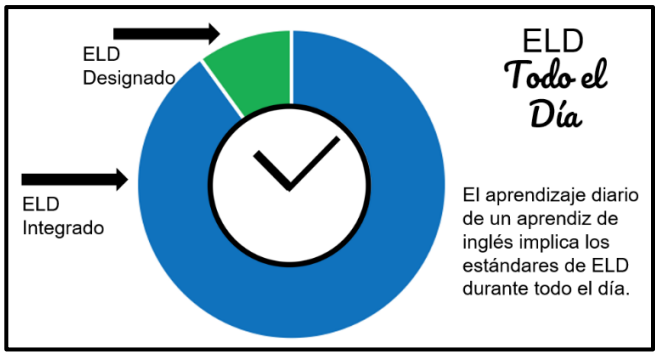
EL Marco de Artes de Lenguaje Inglés/Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELA/ELD por sus siglas en inglés) de California utiliza el término ELD Integrado ("Integrated ELD" en inglés) para referirse a ELD que se enseña a lo largo del día y en todas las disciplinas. Todos los maestros con aprendices de inglés en sus aulas deben usar los Estándares ELD de California además de sus Normas Estatales Académicas de Base Común (CCSS, por sus siglas en inglés) de California focales para ELA/Alfabetización y otros estándares de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de sus aprendices de aprendices de inglés. La declaración de meta para cada conjunto de estándares de California ELD de nivel de grado y rango de grado indica que todos los aprendices de inglés en las escuelas de California deben leer, analizar, interpretar, discutir y crear una variedad de tipos de textos literarios e informativos. A través de estas experiencias, los aprendices de inglés desarrollan una comprensión del idioma como un recurso complejo y dinámico para generar significado, y desarrollan la conciencia del idioma, incluida la apreciación de su idioma principal como un recurso valioso por derecho propio y para aprender inglés. Demuestran conocimiento del contenido a través de presentaciones orales, escritura, conversaciones colaborativas y multimedia, y desarrollan competencia en el cambio de uso del idioma según la tarea, el propósito, la audiencia y el tipo de texto. (Marco ELA/ELD de 2014, Capítulo 2: Marcos Curriculares (Departamento de Educación de California).

ELD Designado

ELD designado es un tiempo protegido durante el día escolar regular cuando los maestros usan los estándares ELD de California como los estándares focales en formas que se integran en, y a partir de la instrucción de, contenido para desarrollar habilidades críticas del idioma inglés, conocimientos y habilidades necesarias para el aprendizaje de contenido en inglés. El ELD designado no está separado ni aislado de ELA, ciencias, estudios sociales, matemáticas y otras disciplinas, sino una oportunidad durante el día escolar regular para apoyar a los aprendices de inglés en el desarrollo de las prácticas del discurso, las estructuras gramaticales y el vocabulario necesarios para una participación exitosa en tareas académicas en todas las áreas de contenido. Durante este tiempo protegido, los aprendices de inglés participan activamente en discusiones colaborativas en las que desarrollan su conocimiento del idioma y desarrollan sus habilidades y destrezas para usar el idioma. (Marco ELA/ELD de 2014, Capítulo 2- Marcos Curriculares (Departamento de Educación de California).

En el nivel de la escuela preparatoria, el modelo del Desarrollo de inglés (ELD) designado que se utiliza en nuestro distrito se basa en garantizar que brindamos a todos los estudiantes de inglés el mayor acceso al contenido de aprendizaje, al mismo tiempo que les permite participar plenamente en asignaturas optativas, requisitos A-G, opciones de Vía carreras técnicas, inscripción doble y Sello estatal de alfabetización bilingüe.

Desarrollo de Ingles (ELD) Integrado y ELD Designado



Guía de Prácticas de Instrucción del Distrito Escolar Unificado de Fresno (IPG)

Consulte el Índice para el documento completo

2.B. Contenido Desafiante: ¿Esta lección emplea preguntas y tareas, tanto orales como escritas, que integran los estándares y aumentan la comprensión de los estudiantes del texto y su significado?

Las Preguntas y tareas:

- **integran** lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva, y/o **estándares** lingüísticos para apoyar a los estudiantes en la construcción de su comprensión del texto y los temas bajo consideración.
- enfocan en los elementos más críticos de los **conceptos, ideas, estructura, eventos y/o detalles del texto(s).**
- requerir que los estudiantes usen **evidencia del texto** para demostrar comprensión y para apoyar sus ideas sobre el texto. Estas ideas se expresan a través de respuestas escritas y orales.
- prestan atención a las **palabras, frases y oraciones** más críticas dentro del texto.
- se seleccionan y secuencian intencionalmente para generar conocimiento y profundizar la comprensión del texto por parte de los estudiantes a través del discurso académico y/o la escritura
- proporcionan **instrucción ELD Designada** diaria a los Aprendices de Inglés enfocada en aumentar el dominio del idioma basado en los Estándares ELD adoptados por el estado.

Opciones para proporcionar Desarrollo de Inglés (ELD) Designado en la escuela primaria (3 modelos)

Salón de Clases Principal	Reagrupación (Despliegue)	Extracción (Raro)
Los maestros programan un bloque de tiempo diario para proporcionar ELD Designado a los estudiantes aprendices de inglés en su salón principal.	Las escuelas programan un bloque de tiempo diario para proporcionar ELD designado al reagrupar a los estudiantes por nivel de competencia en inglés dentro de los niveles de grado.	En muy raras excepciones (escuelas con un bajo número de aprendices de inglés), los ELs pueden ser extraídos regularmente (no durante la instrucción fundamental) de las clases principales para recibir ELD designado por un especialista de aprendices de inglés.
Otro: Los maestros tienen la opción de explorar otras estructuras que han demostrado ser efectivas para la instrucción ELD designado.		

Proporcionar Desarrollo de Inglés (ELD) Designado en la escuela secundaria y preparatoria

Visión:

Estamos comprometidos a brindar a todos los estudiantes aprendices de inglés acceso equitativo a todos los programas disponibles de educación secundaria, garantizando al mismo tiempo que reciban Desarrollo del Idioma Inglés Designado. Creemos que es fundamental que los estudiantes de secundaria se gradúen preparados para la universidad y una carrera profesional, de acuerdo con el Indicador de Preparación para la Universidad y la Carrera de California, al mismo tiempo que sus compañeros que no son aprendices de inglés.

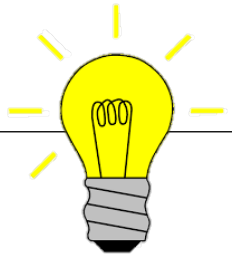
Estructura del programa:

Todos los maestros del Distrito Escolar Unificado de Fresno son maestros del lenguaje y planifican e implementan instrucción integrada y designada de Desarrollo del Idioma Inglés para responder a las necesidades de los estudiantes aprendices de inglés en sus clases. Todos los maestros tienen la responsabilidad de brindar apoyo lingüístico a sus estudiantes, el Desarrollo del Idioma Inglés Designado está garantizado en las clases de Artes del Lenguaje en Inglés (ELA) de secundaria.

- Todos los estudiantes aprendices de inglés de secundaria (grados 7–12) con niveles ELPAC 2 Alto y 3 recibirán su Desarrollo del Idioma Inglés Designado en un curso especializado de Enfoque Intensivo en el Idioma Inglés (LIF), específico para su grado escolar y aprobado dentro de los requisitos A-G.
- Todos los estudiantes aprendices de inglés de secundaria que no sean recién llegados y que tengan un nivel ELPAC 1 o 2 Bajo recibirán su Desarrollo del Idioma Inglés Designado mediante un curso electivo denominado ELD Avanzado.
- Todos los estudiantes recién llegados, durante sus primeros tres años en el programa, recibirán su Desarrollo del Idioma Inglés Designado mediante un curso especializado titulado Curso Electivo de ELD para Recién Llegados.
- Los estudiantes de grado 12 recibirán servicios para aprendices de inglés a través de los cursos del Programa de Lectura y Escritura Expositiva (ERWC).

APOYO ESTRUCTURADO EDUCATIVO

Figura 12: Apoyo Estructurado Educativo, un Tipo Especial de Apoyo



***Hacia una Definición Común de* apoyo estructurado educativo**
Distrito Escolar Unificado de Fresno

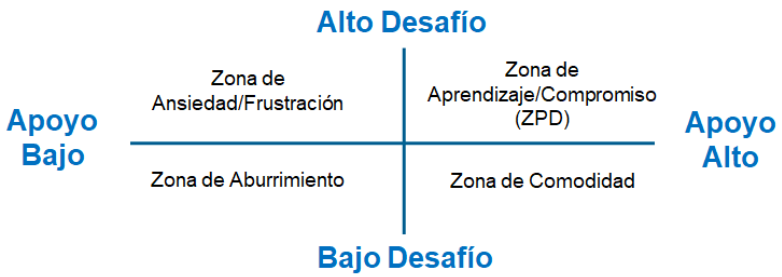
¿Qué es el apoyo estructurado educativo?

El apoyo estructurado educativo es un apoyo intencional y temporal diseñado para ayudar a los estudiantes a comprender o ser capaces de hacer algo que actualmente les resulta demasiado difícil de hacer de forma independiente. El apoyo estructurado educativo sostiene el compromiso de que los estudiantes para que, a medida que perseveran, entiendan que las tareas merecen su atención; los ayuda a profundizar su aprendizaje para avanzar hacia la autonomía en lugar de darse por vencidos. A medida que los estudiantes aprendices de inglés y todos los estudiantes de idiomas académicos pasan de la escuela primaria a la secundaria y postsecundaria, dominar el contenido se vuelve más desafiante. Aumenta el rigor de los contenidos, textos y tareas relacionadas. Debido a esto, crece la brecha entre el contenido y las experiencias personales, cognitivas y lingüísticas de los estudiantes. Simultáneamente, a medida que los estudiantes avanzan en los grados, la interrelación de las habilidades entre varias disciplinas disminuye, lo que aumenta la necesidad de apoyo estructurado educativo para el desarrollo disciplinario del lenguaje y la alfabetización dentro de cada área de contenido. El apoyo estructurado educativo es una forma hábil y deliberada de facilitar una comprensión disciplinaria y una alfabetización cada vez más rigurosas con los estudiantes aprendices de inglés, los estudiantes de idiomas académicos y todos los estudiantes. Fomenta y sostiene un ciclo continuo que impulsa el sentido de logro y eficacia de los estudiantes.

Nuestra Recomendación:

Recomendamos que los maestros monitoreen los niveles de competencia de los estudiantes para planificar continuamente el apoyo estructurado educativo. Esto evitará la práctica de apoyo estructurado educativo excesivo para los estudiantes, lo que puede obstaculizar el crecimiento

Figura 4.1 Optimización de Apoyos Estructurados Educativos para los Estudiantes Aprendices de Ingles Involucrados en Tareas Académicas



Fuente: Gibbons 2009, adapted from Mariani 1997

Apoyo Estructurado Educativo Especializado es:

- **Asistencia orientada al futuro** que mira hacia la independencia, la autonomía y el éxito.
- **Apoyo ligero, moderado o sustancial** relacionado con las necesidades de desarrollo del estudiante y sus antecedentes lingüísticos y académicos.
- **Instrucción construida deliberadamente** diseñada de acuerdo con las metas y tareas de la lección, determinada por lo que finalmente se espera de manera independiente.
- **Discurso disciplinar estratégico y colaborativo,** estructurado para la construcción conjunta de lenguaje y conocimiento disciplinar.
- **Enseñanza sistemática y estratégica,** intencionalmente diseñada, con la meta de remover el andamiaje.
- **Apoyo temporal y contingente** a los estudiantes, ajustado a sus necesidades de aprendizaje.
- **Un puente** entre la dependencia parcial (no puede estar sin ayuda) y la independencia (puede hacerlo solo).
- **Un medio para garantizar un alto nivel de rigor** en todas las disciplinas.
- La **integración deliberada del lenguaje** en todos los contextos.
- **Tareas** intermediadas por un maestro y/o alumnos con más conocimientos.

Ejemplos de Apoyo Estructurado Educativo son:

- **Estructuras colaborativas** en las que los estudiantes construyen el lenguaje y el conocimiento y llenan los vacíos juntos.
- **Revelación explícita y estratégica del lenguaje** que proporciona modelos lingüísticos y se enfoca en habilidades en el tipo de texto, oración, cláusula, frase y nivel de palabra (vocabulario) y registros de disciplinas específicas, por ejemplo, deconstrucción/reconstrucción de textos, descompresión de oraciones, marcos lingüísticos estratégicos, etc.
- **Preguntas estratégicas,** como Preguntas abiertas Dependientes del Texto que requieren que los estudiantes piensen profunda y estratégicamente sobre el texto y el contenido.
- **Sistemas de información** que aprovechan diversas modalidades, como organizadores gráficos, diagramas, fotografías, videos y tecnología interactiva para proporcionar formas significativas de acceder al contenido.
- **Macro-apoyo estructurado educativo,** apoyo planificado previamente, y **micro- apoyo estructurado educativo,** apoyo en el momento (también puede proporcionar información de evaluación formativa).
- **Estrategias** tales como pensamientos en voz alta, demostraciones, modelado, preguntas, etc.
- **Conexión con conocimientos previos** que se originan en experiencias educativas, culturales, familiares y personales.
- **Creación de antecedentes** para salvar la distancia entre los antecedentes y la experiencia de los estudiantes y la información del texto y el contenido.
- **Experto y uso estratégico del idioma principal,** incluida la estrategia de vista previa-vista-revisión, cognados/cognados falsos, palabras de raiz, apoyo de los compañeros de L1 del estudiante, desarrollo de vocabulario, etc.

El apoyo estructurado educativo no es:

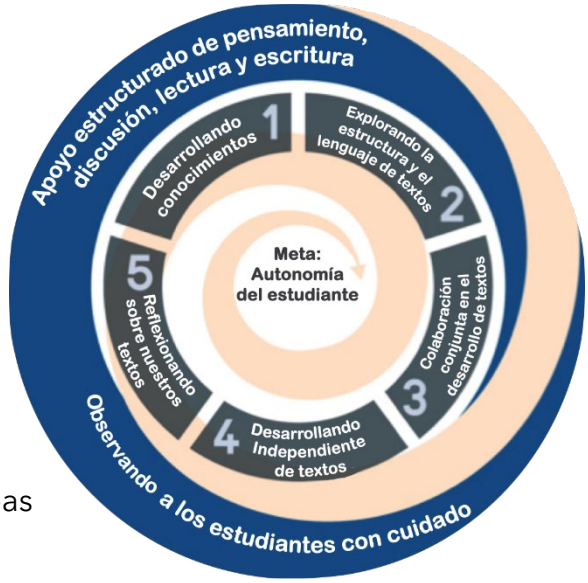
- **Asistencia generalizada y demasiado simplificada** que ayuda a los estudiantes a completar tareas y no promueve el aprendizaje independiente.
- **Prácticas permanentes y sobre usadas** que hacen que los estudiantes dependan de los maestros y otros estudiantes cuando son capaces de realizar tareas solos.
- **Contenido diluido**, incluida la dependencia excesiva de textos de bajo nivel y/o tareas demasiado simplificadas que disminuyen la participación de los estudiantes en una lucha productiva y satisfactoria.
- **Estructuras de segregación permanente** donde los estudiantes se agrupan según las deficiencias percibidas, sin criterios claros de identificación, seguimiento o salida y recluidos indefinidamente en cursos de intervención, agrupaciones de clases y modelos de despliegue.
- **Traducción simultánea, palabra por palabra**, que distrae la atención de la enseñanza y las oportunidades de aprendizaje del idioma.

Fuentes: Cap. 1, Instrucción Guiada, Fisher y Frey, 2010; "Apoyo estructurado educativo", Cap. 4, Estándares ELD de California, 2012; cap. 2, "Apoyo estructurado educativo ", Estructura CA ELA/ELD, 2014; cap. 1, Lectura en las Áreas de Contenido Secundario, Schleppegrell, 2008; Lenguaje andamiaje, Aprendizaje con apoyo estructurado educativo, Pauline Gibbons, 2015

EL CICLO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE

El Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje, (TLC, por sus siglas en inglés) es una estructura pedagógica para el apoyo de la escritura académica a través del aprendizaje de contenido profundo, tareas de pensamiento crítico, discusiones académicas, lectura interactiva y desarrollo del lenguaje. La meta del TLC es fomentar lectores y escritores independientes en géneros específicos.

CINCO ETAPAS DEL TLC



Etapa 1: Desarrollando conocimientos
Esta primera etapa del TLC se enfoca en desarrollar un conocimiento profundo del contenido a través de experiencias ricas en lenguaje.

Etapa 2: Explorando la estructura y el lenguaje de textos
Esta etapa brinda a los maestros y estudiantes la oportunidad de hablar sobre el lenguaje en sí y cómo funciona.

Etapa 3: Colaboración conjunta en el desarrollo de textos
Esta etapa se enfoca en involucrar a los estudiantes en tareas de escritura facilitadas por el maestro en las que escriben colectivamente un texto (o parte de él).

Etapa 4: Desarrollando independiente de textos
La meta de esta etapa no es evaluar formalmente a los estudiantes, sino continuar apoyándolos para que se conviertan en escritores independientes.

Etapa 5: Reflexionando sobre nuestros textos
Esta etapa brinda una oportunidad para que los estudiantes reflexionen sobre su propia escritura y reciban comentarios sobre ella, así como para brindar comentarios a otros escritores, ya que así es como todos los escritores crecen.

Pedagogías "Keystone"

Las Pedagogías "Keystone" son prácticas pedagógicas de alto nivel que integran el aprendizaje de contenido profundo con el desarrollo del lenguaje y la lectoescritura. Las Pedagogías Keystone abordan los cuatro aspectos de los estándares CCSS para lectura/alfabetización (lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral y lenguaje) y ambas partes de los estándares ELD (interactuar de manera significa y aprender cómo funciona el inglés). Su objetivo es servir de apoyo para el pensamiento analítico y el habla, la lectura y la escritura académicas sobre textos, temas y tareas complejos. Estas prácticas intencionales apoyan a los estudiantes aprendices de inglés con amplias oportunidades para prosperar académicamente.

Fuentes: Developed by author, based on Derewianka and Jones (2012), Gibbons (2015), Rothery and Stenglin (1995), Spycher and Linn-Nieves (2014), and Spycher and Spycher (2016).

PLAN DE ESTUDIOS ADOPTADO

MATERIA	EDITORES/PROGRAMAS Y MATERIALES DE INSTRUCCIÓN

DESIGNADO ELD	• The Creative Curriculum (Preescolar-TK)
	• Artes Visuales (Preescolar-TK)
	• McGraw Hill: California Wonders ELD (K-6)
	• National Geographic Learning (7-8)
	  ○ Inside the U.S.A.(Beg.)
	  ○ Inside Fundamentals 1&2 (Beg.)
	  ○ Inside Level A (Int.) and level B (Early Adv.)
	• National Geographic Learning (9-12)
	  ○ Inside the U.S.A. (Beg.)
	  ○ EDGE Fundamentals, EDGE Level A (Int.)
	• College Board: SpringBoard ELD (Early Adv.) (9th)

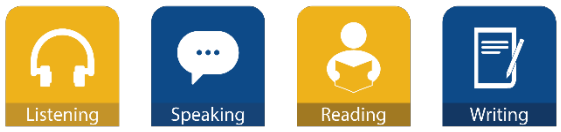
ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS (ELA)	• The Creative Curriculum (Preescolar-TK) • McGraw Hill: California Wonders ELA (K-6) • i-Ready (K-12) digital licenses • College Board: SpringBoard (7-12)
ARTES DEL LENGUAJE ESPAÑOL (SLA)	• McGraw Hill: Maravillas (K-6) • Estrellita • Artes Visuales (Preescolar-TK) • El Curriculo Creativo
HMONG (HCG)	• Hmong DLI Guías Curriculares Hmong Heritage Guías Curriculares
MATEMÁTICAS	• The Creative Curriculum (Preescolar-TK) • Houghton Mifflin Harcourt: GO Math! (K-6) • Houghton Mifflin Harcourt: ¡Vivan las matemáticas! (K-6) • i-Ready (K-12) digital licenses • Reflex Math (1-6) digital licenses
CIENCIA	• HMH: Dimensiones de la ciencia (K-6)
CIENCIAS SOCIALES	• Savvas: Mi Mundo (K-6)

CAPÍTULO 4:
EVALUACIÓN ANUAL Y MONITOREO

ELPAC ANUAL

¿Qué es el ELPAC Sumativo?

Las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés) es el sistema de evaluación de California que se utiliza para determinar el dominio del idioma inglés de los estudiantes cuyo idioma principal no es el inglés. El ELPAC está alineado con los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012 y evalúa cuatro dominios: Comprensión Auditiva, Expresión Oral, Lectura y Escritura. El ELPAC Sumativo se administra solo a los estudiantes que previamente han sido identificados como estudiantes Aprendices de Inglés (EL, por sus siglas en inglés) en función de los resultados de su evaluación inicial. El ELPAC Sumativo mide qué tan bien están progresando con el desarrollo del idioma inglés en cada uno de los cuatro dominios.



¿Cuándo se da el ELPAC Sumativo?

La ventana de administración del ELPAC Sumativo está abierta desde el 1 de Febrero hasta el 31 de Mayo. Las escuelas pueden administrar la evaluación ELPAC durante este plazo.

¿Por qué se da el ELPAC Sumativo?

El propósito del ELPAC Sumativo es medir el progreso hacia el dominio del inglés, para ayudar a informar las colocaciones educativas adecuadas y ayudar a determinar si un estudiante está listo para ser reclasificado. Esto es importante para garantizar que los estudiantes continúen recibiendo el apoyo que necesitan para desempeñarse bien en la escuela.

¿Quién toma el ELPAC Sumativo?

El ELPAC Sumativo se administra solo a estudiantes de Kínder hasta el grado 12 que han sido identificados como estudiantes Aprendices de Inglés (EL). Estos estudiantes tomarán la evaluación todos los años hasta que sean reclasificados como competentes en la fluidez del inglés. Los estudiantes con discapacidades que no puedan tomar uno o más dominios del ELPAC con herramientas universales permitidas, apoyos designados o adaptaciones tomarán una evaluación alternativa, como se indica en su Programa de Educación Individualizado.

¿Cómo se administra el ELPAC Sumativo?

El ELPAC Sumativo es una prueba basada en computadora en los grados K-12. Sin embargo, el dominio de escritura de TK a segundo grado es una prueba de lápiz y papel. En TK hasta el 1er grado, todos los dominios son administrados individualmente por un evaluador. En los grados 2 a 12, la evaluación se administra en grupos. El dominio del habla se evalúa uno a uno en los grados TK-12.

Los tiempos de prueba variarán según el nivel de grado, el dominio y el estudiante. Los tiempos estimados de la evaluación estará disponibles en el sitio web del ELPAC en https://www.elpac.org.

Descriptores del Nivel de Rendimiento del ELPAC y Niveles de Dominio de los Estándares ELD:

Nivel	Descripción
4	Los estudiantes aprendices de inglés en este nivel tienen **bien desarrolladas** sus habilidades orales (comprensión auditiva y expresión oral) y escritas (lectura y escritura). Pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de maneras significativas que sean apropiadas para diferentes tareas, propósitos y audiencias en una variedad de contextos sociales y académicos. Pueden necesitar apoyo lingüístico ocasional para participar en contextos sociales y académicos familiares; es posible que necesiten un apoyo ligero para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "Superando" como se describe en los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California de 2012, desde Kínder hasta el grado 12.
3	Los estudiantes aprendices de inglés en este nivel tienen habilidades orales (comprensión auditiva y expresión oral) y escritas (lectura y escritura) **moderadamente desarrolladas**. A veces pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa en una variedad de temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico ligero a mínimo para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan un apoyo moderado para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango superior del nivel de competencia "Expandiendo" hasta el rango inferior del nivel de competencia "Superando" como se describe en los Estándares ELD de CA.
2	Los estudiantes aprendices de inglés en este nivel tienen habilidades orales (comprensión auditiva y expresión) y escritas (lectura y escritura) **algo desarrolladas**. Pueden usar el inglés para satisfacer necesidades de comunicación inmediatas, pero a menudo no pueden usar el inglés para aprender y comunicarse sobre temas y áreas de contenido. Necesitan apoyo lingüístico de moderado a ligero para participar en contextos sociales y académicos familiares; necesitan apoyo sustancial a moderado para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al rango bajo a medio del nivel de competencia "Expandiendo" como se describe en los Estándares ELD de CA.
1	Los estudiantes aprendices de inglés en este nivel tienen habilidades de inglés oral (comprensión auditiva y expresión oral) y escrita (lectura y escritura) **mínimamente desarrolladas**. Tienden a depender de palabras y frases aprendidas para comunicar el significado a un nivel básico. Necesitan apoyo lingüístico sustancial a moderado para comunicarse en contextos sociales y académicos familiares; necesitan un apoyo lingüístico sustancial para comunicarse sobre tareas y temas menos familiares. Este nivel de rendimiento de la prueba corresponde al nivel de competencia "Emergiendo" como se describe en los Estándares ELD de CA.

Si bien los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de California (2012) designan tres niveles de competencia (Emergiendo, Expandiendo y Superando), la Evaluación Sumativa ELPAC mide los cuatro niveles que se mencionaron anteriormente. Los estudiantes recibirán una puntuación general que identificará su nivel de dominio del inglés una vez que realicen la Evaluación Sumativa. Los estudiantes también recibirán sub-puntajes que enumeran los niveles de competencia para cada componente de la prueba: expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura.

Conversaciones de datos de estudiantes aprendices de inglés

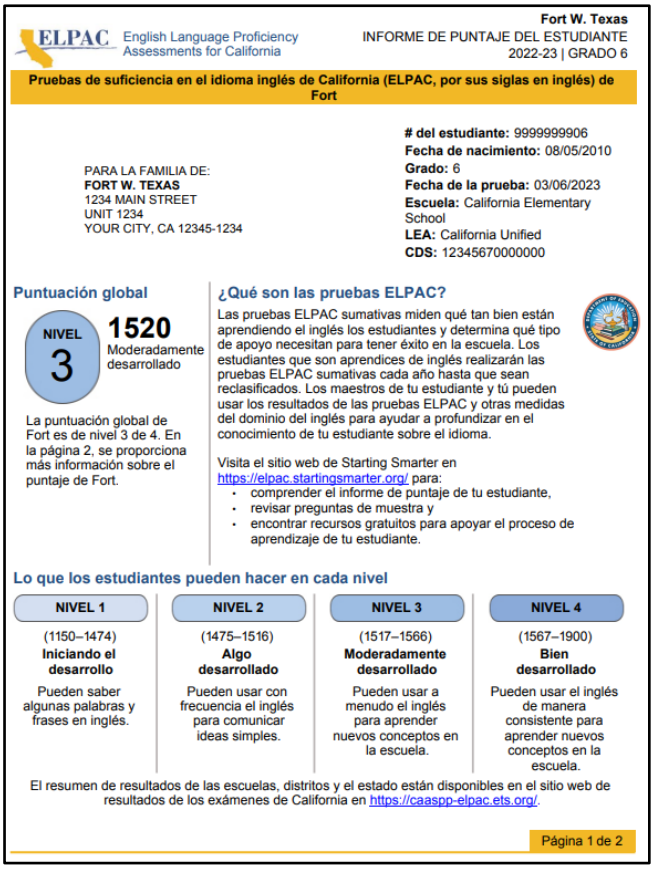
Los maestros pueden acceder a los documentos de datos de estudiantes aprendices de inglés en Ellevation. Cada documento incluye los resultados de las pruebas para cada estudiante, además de oportunidades para establecer metas para la reclasificación.



Si su estudiante no obtuvo un puntaje general de 4 en el ELPAC sumativo, aquí puede encontrar recursos sobre cómo apoyar a su estudiante en casa.

- Para obtener más información sobre el ELPAC Sumativo, visite https://www.caaspp-elpac.org..
- Ejemplos de informes de calificaciones y otros recursos para padres: https://elpac.startingsmarter.org/
- Para acceder a las pruebas de práctica en línea, visite Practice and Training Tests (elpac.org)
- Para obtener información adicional, visite la página web ELPAC del Departamento de Educación de California en https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/.

Informe de puntaje del estudiante



ELPAC English Language Proficiency Assessments for California

Fort W. Texas
INFORME DE PUNTAJE DEL ESTUDIANTE
2022-23 | GRADO 6

Pruebas de suficiencia en el idioma inglés de California (ELPAC, por sus siglas en inglés) de Fort

PARA LA FAMILIA DE:
FORT W. TEXAS
1234 MAIN STREET
UNIT 1234
YOUR CITY, CA 12345-1234

 # del estudiante: 9999999906
Fecha de nacimiento: 08/05/2010
Grado: 6
Fecha de la prueba: 03/06/2023
Escuela: California Elementary School
LEA: California Unified
CDS: 12345670000000

Puntuación global

NIVEL 3 — **1520** Moderadamente desarrollado

La puntuación global de Fort es de nivel 3 de 4. En la página 2, se proporciona más información sobre el puntaje de Fort.

¿Qué son las pruebas ELPAC?

Las pruebas ELPAC sumativas miden qué tan bien están aprendiendo el inglés los estudiantes y determina qué tipo de apoyo necesitan para tener éxito en la escuela. Los estudiantes que son aprendices de inglés realizarán las pruebas ELPAC sumativas cada año hasta que sean reclasificados. Los maestros de tu estudiante y tú pueden usar los resultados de las pruebas ELPAC y otras medidas del dominio del inglés para ayudar a profundizar en el conocimiento de tu estudiante sobre el idioma.

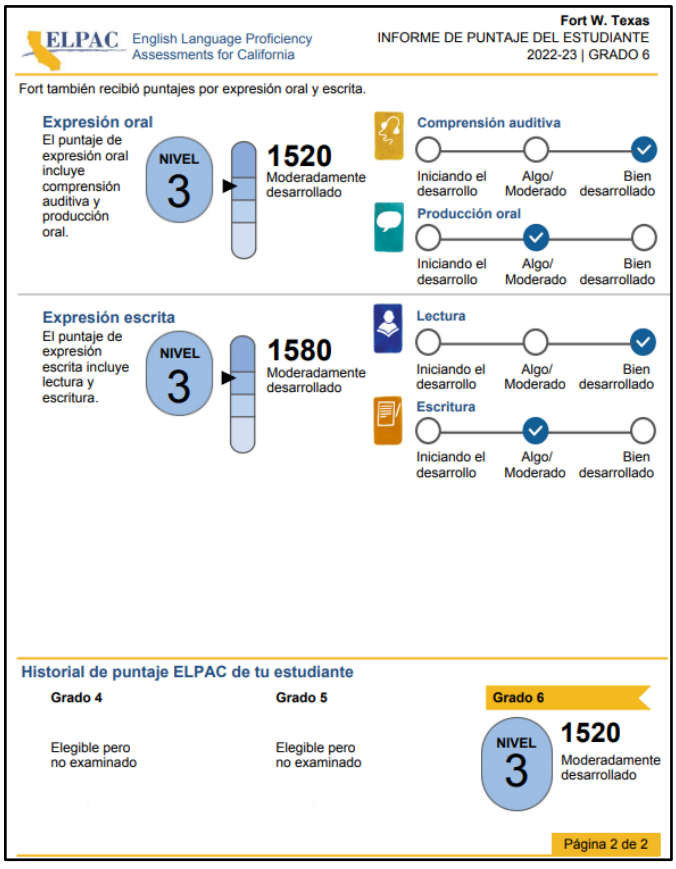
Visita el sitio web de Starting Smarter en https://elpac.startingsmarter.org/ para:
- comprender el informe de puntaje de tu estudiante,
- revisar preguntas de muestra y
- encontrar recursos gratuitos para apoyar el proceso de aprendizaje de tu estudiante.

Lo que los estudiantes pueden hacer en cada nivel

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
(1150–1474) **Iniciando el desarrollo**	(1475–1516) **Algo desarrollado**	(1517–1566) **Moderadamente desarrollado**	(1567–1900) **Bien desarrollado**
Pueden saber algunas palabras y frases en inglés.	Pueden usar con frecuencia el inglés para comunicar ideas simples.	Pueden usar a menudo el inglés para aprender nuevos conceptos en la escuela.	Pueden usar el inglés de manera consistente para aprender nuevos conceptos en la escuela.

El resumen de resultados de las escuelas, distritos y el estado están disponibles en el sitio web de resultados de los exámenes de California en https://caaspp-elpac.ets.org/.

Página 1 de 2



ELPAC English Language Proficiency Assessments for California

Fort W. Texas
INFORME DE PUNTAJE DEL ESTUDIANTE
2022-23 | GRADO 6

Fort también recibió puntajes por expresión oral y escrita.

Expresión oral
El puntaje de expresión oral incluye comprensión auditiva y producción oral.
NIVEL 3 — **1520** Moderadamente desarrollado

Comprensión auditiva: Iniciando el desarrollo / Algo/ Moderado / Bien desarrollado
Producción oral: Iniciando el desarrollo / Algo/ Moderado / Bien desarrollado

Expresión escrita
El puntaje de expresión escrita incluye lectura y escritura.
NIVEL 3 — **1580** Moderadamente desarrollado

Lectura: Iniciando el desarrollo / Algo/ Moderado / Bien desarrollado
Escritura: Iniciando el desarrollo / Algo/ Moderado / Bien desarrollado

Historial de puntaje ELPAC de tu estudiante

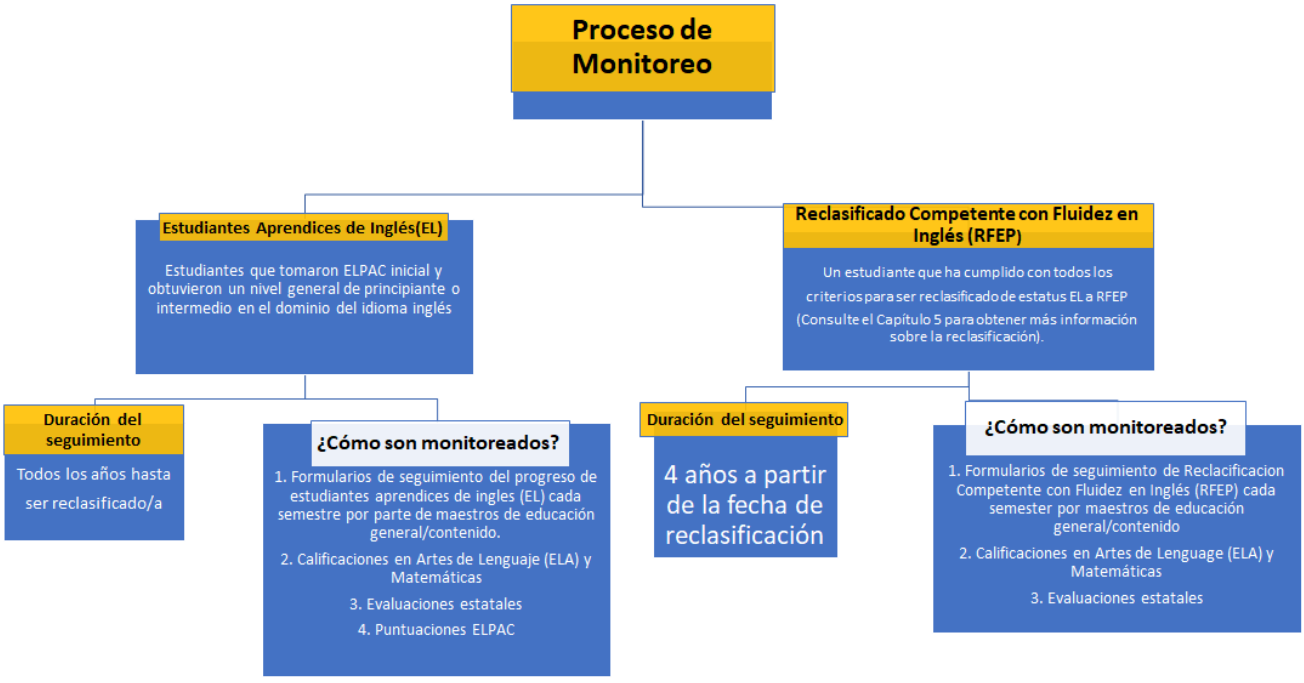
Grado 4	Grado 5	Grado 6
Elegible pero no examinado	Elegible pero no examinado	NIVEL 3 — **1520** Moderadamente desarrollado

Página 2 de 2

PROCESO DE MONITOREO

Los estudiantes aprendices de inglés (EL, por sus siglas en inglés) deben ser monitoreados para el progreso académico y recibir servicios educativos adicionales con el fin de superar las barreras del idioma en cada materia cuando no progresan adecuadamente en el dominio continuo del idioma Inglés o que no cumplen con los estándares de contenido académico. Se deben tomar acciones para superar las barreras de contenido académico antes de que los déficits se vuelvan irreparables. Los maestros de los estudiantes aprendices de inglés usan datos múltiples, incluyendo datos sobre el dominio del idioma Inglés y datos de habilidades básicas, para monitorear el progreso académico de sus estudiantes EL hasta que hayan sido reclasificados (consulte el capítulo 5, para obtener más información sobre los criterios de reclasificación).

Los maestros del Distrito Escolar Unificado de Fresno monitorean y evalúan regularmente el progreso de todos los estudiantes aprendices de inglés, mediante observaciones, registros anecdóticos, comprobación de comprensión y evaluaciones sumativas tanto en el dominio del idioma inglés como en el conocimiento del contenido basados a los estándares del nivel de grado. Este monitoreo se documenta en la plataforma Ellevation (ver el glosario) al menos una vez por semestre (2 veces por año) como se muestra en el Calendario Académico del Distrito Escolar Unificado de Fresno. Al final del primer y tercer trimestre del año escolar, a los maestros se les asignan automáticamente formularios del Monitoreo del Progreso de EL a través de la plataforma Ellevation. Para documentar el monitoreo de sus estudiantes aprendices de inglés, maestros ingresan a la plataforma Ellevation, completan cada formulario de monitoreo del estudiante aprendiz de Inglés y luego lo envían. Cuando se determina, a través del monitoreo y la evaluación regulares, que un estudiante no está progresando adecuadamente, los maestros brindan apoyo adicional a los estudiantes para permitirles alcanzar el conocimiento del contenido del nivel de grado y el dominio del idioma Inglés de manera oportuna. Los padres preocupados por el progreso de sus hijos pueden comunicarse con el maestro de su hijo/a, enlace entre la escuela y el hogar, consejero/administrador de la escuela para solicitar una conferencia o un equipo de estudio estudiantil.



***El progreso académico de todos los estudiantes de FUSD se supervisa según las pautas del distrito..**

CARTA ANUAL DE NOTIFICACIÓN PARA PADRES

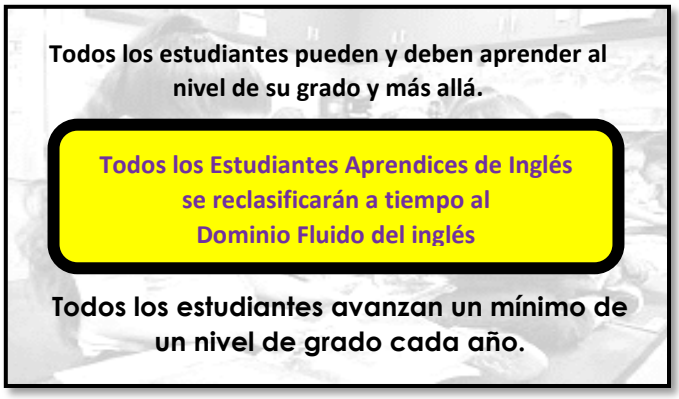
La carta anual de notificación para padres se proporciona a los padres de familia de los estudiantes aprendices de inglés. La carta proporciona el nivel de dominio del estudiante en inglés además de las opciones disponibles de los programas de adquisición del lenguaje ofrecidos. Se requiere entregar las cartas dentro de los primeros 30 días de clases. Las cartas se entregan a través de ParentSquare. En los casos en que las cartas no se entreguen a través de ParentSquare, los padres recibirán la carta anual de notificación para padres por correo. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el Departamento de Servicios para Estudiantes Aprendices de Inglés. Consulte el índice para ver un ejemplo de la carta anual de notificación para padres.

INDICADOR DE NIVELES DE PROGRESO DE LOS ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS (ELPI)

El Indicador de Niveles del Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés (ELPI) muestra el porcentaje actual de los Aprendices de Inglés que progresan hacia el dominio del Idioma Inglés o mantienen el nivel de rendimiento más alto en las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC). El Indicador de Niveles del Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés (ELPI) puede ser localizado en el *California Dashboard*.

Cuando un estudiante está inscrito en preescolar, kínder de transición o kínder, nos aseguraremos de que todos los estudiantes reciban apoyo académico y monitoreo. Esto apoyará nuestra meta de reducir la cantidad de estudiantes que ingresan a la secundaria como aprendices de inglés. Además, nuestra meta como distrito es que cada estudiante aprendiz de inglés aumente al menos un nivel del Indicador de Progreso de Estudiantes de Inglés (ELPI) cada año que estén inscritos como estudiantes de aprendices de inglés. Si nos comprometemos a apoyar a nuestros estudiantes académicamente y a monitorear su progreso, todos los estudiantes aprendices de inglés serán reclasificados a tiempo.



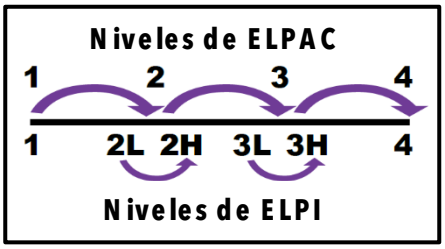


El uso de los resultados del ELPAC para Medir el Progreso

Los aprendices de inglés toman el ELPAC para medir el progreso hacia el dominio del idioma inglés. Cada estudiante recibe uno de los cuatro niveles de rendimiento del ELPAC. Los cuatro niveles de rendimiento ELPAC se dividen a su vez en seis niveles ELPI para que los estudiantes dispongan de tiempo suficiente para demonstrar su progreso hacia el dominio del idioma Inglés en el ELPI.



Los cuatro niveles de desempeño de ELPAC luego se dividen en seis niveles de ELPI para permitirles a los estudiantes suficiente tiempo para demostrar progreso hacia el dominio del idioma inglés en ELPI.



Determinando el Progreso Individual de los Estudiantes

Para demostrar el progreso hacia el dominio del Idioma Inglés, los estudiantes aprendices de inglés deben aumentar al menos un nivel ELPI del nivel del año anterior o mantener un nivel 4 de un año al siguiente año si no cumplieron con todos los criterios de reclasificación.

Ejemplos: Un estudiante en 2018 obtuvo un Nivel 2 Alto (2H). En 2019, el mismo estudiante obtuvo un Nivel 3 Bajo (3L). Este estudiante avanzo un nivel ELPI. Un estudiante en 2018 obtuvo un Nivel 2 Alto (2H). En 2019, el mismo estudiante obtuvo un Nivel 2 Alto (2H). Este estudiante no avanzo un nivel ELPI.

Determinando el Progreso General hacia el Dominio de Inglés

Ejemplo: Una escuela tiene 434 estudiantes EL. De estos estudiantes, 180 estudiantes EL han Avanzado por lo menos un nivel ELPI entre 2018 y 2019, y 72 estudiantes EL mantuvieron un nivel 4. 58.1% de estudiantes EL están progresando hacia el dominio del idioma inglés.



Número de Estudiantes Aprendices de Ingés que Avanzaron al Menos un Nivel de ELPI entre 2021 y 2022 **MÁS** **Número de Estudiantes Aprendices de Ingés que Mantuvieron un Nivel 4**	**DIVIDIDO POR**	**Número Total de Estudiantes Aprendices de Inglés**	**ES IGUAL AL**	**Resultado ELPI***



Ejemplos:

Una escuela tiene 434 estudiantes Aprendices de Inglés. De estos estudiantes, 180 estudiantes Aprendices de Inglés avanzaron al menos un nivel de ELPI entre 2021 y 2022 y 72 estudiantes Aprendices de Inglés mantuvieron un nivel 4.

$$\frac{180 + 72}{434} = \frac{252}{434} = 58.1\%$$

En este ejemplo, el 58.1 % de estudiantes Aprendices de Inglés están progresando hacia el dominio del idioma inglés.

Para obtener más información visite: https://www.cde.ca.gov/ta/ac/cm/index.asp. December 2019

Los estudiantes aprendices de inglés que obtienen un nivel general 1 en el ELPAC sumativo durante tres años consecutivos antes de la escuela secundaria toman un curso de inglés adicional en la escuela secundaria.

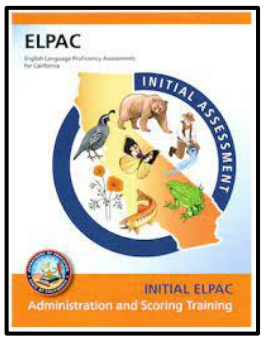


- Acceder a la información de evaluación en ATLAS.
- Hable con el maestro de su estudiante sobre sus niveles ELPI actuales o si no están progresando según los niveles ELPI.

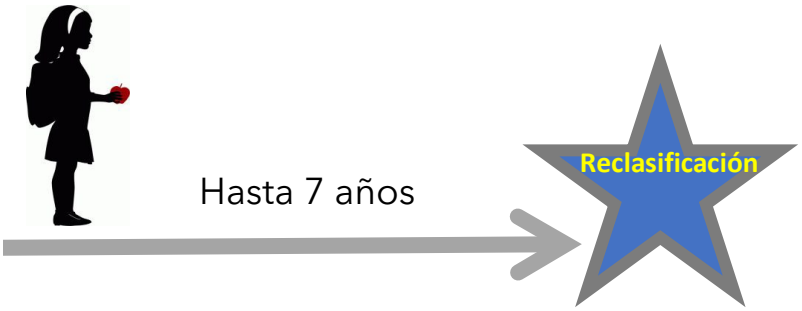
CAPÍTULO 5:
RECLASIFICACIÓN

ESTUDIANTE QUE PROGRESA DE APRENDIZ DE INGLÉS (EL) A RECLASIFICADO COMPETENTE CON FLUIDEZ EN INGLÉS (RFEP)

Una vez que un estudiante se inscribe en una escuela de California y se identifica como estudiante aprendiz de ingles basado en sus resultados iniciales de la evaluación ELPAC, reciben hasta 7 años para lograr la reclasificación antes de convertirse en un estudiante Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTEL).



Niveles iniciales del ELPAC	
3	**Fluidez Inicial Competente en Inglés**
2	Aprendiz de Inglés **Intermedio**
1	Aprendiz de Inglés **Principiante**



META DE RECLASIFICAR A TIEMPO

Se espera que los aprendices de inglés en el Distrito Escolar Unificado de Fresno, como en todo el Estado de California, avancen un nivel en el Indicador de Progreso de los Aprendices de Inglés (ELPI, por sus siglas en inglés) cada año (consulte el capítulo 4 para obtener más información sobre el ELPI) según lo medido actualmente por Las Evaluaciones del Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés). A medida que los estudiantes aprendices de inglés adquieren el idioma, las escuelas y los maestros \utilizan herramientas de evaluación y datos para medir y monitorear el progreso de los estudiantes aprendices de inglés. El seguimiento continuo del progreso de los estudiantes trabaja para cumplir con la meta de que los estudiantes se reclasifiquen a tiempo como competentes en la fluidez del inglés. Al final del quinto año a partir de la identificación inicial, se espera que los estudiantes aprendices de inglés logren la reclasificación al estado de dominio en la fluidez del inglés. Después de la reclasificación, los estudiantes son monitoreados durante un mínimo de cuatro años, según lo exigen las pautas estatales y federales para garantizar que mantengan el crecimiento académico y experimenten un éxito académico continuo.

Cada estudiante Aprendiz de Inglés será reclasificado a Competente con Fluidez en Inglés a tiempo.

DATOS DEL INDICADOR DE PROGRESO DE LOS APRENDICES DE INGLÉS (ELPI)

Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés por Año	Estado de California	Distrito Escolar Unificado de Fresno
2025-26	47.4%	47.0%

Indicador de Progreso de los Aprendices de Inglés (ELPI) Objetivo del 57.0 % (primavera de 2027)

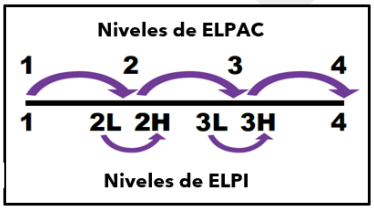
INDICADOR DE PROGRESO DE LOS APRENDICES DE INGLÉS

Evaluación:

- El ELPAC tiene 4 niveles.

Responsabilidad:

- Los 4 niveles del ELPAC se dividieron en 6 niveles del ELPI
- Medir el progreso de EL hacia el dominio del idioma inglés.





DATOS SOBRE LOS RECLASIFICADOS COMPETENTES CON FLUIDEZ EN INGLÉS (RFEP)

Con los cambios en los criterios de reclasificación establecidos por la AB 2555, el estado de California publicará cada mes de octubre los porcentajes estatales de reclasificación.

Año Escolar	Porcentaje de Estudiantes Reclasificados en FUSD
2027-2028	TBD
2026-2027	TBD
2025-2026	12.8%
2024-2025	16.4%
2023-2024	13.0%
2022-2023	7.59%

RECLASIFICACIÓN

Reclasificación

La reclasificación es el proceso en el que un estudiante es reclasificado del estado de Aprendiz de Inglés (EL, por sus siglas en inglés) al estado de Reclasificado Competente con la Fluidez en Inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). Reclasificación puede tomar lugar en cualquier momento durante en año académico, inmediatamente después de que el estudiante cumpla con el criterio.

¿Cuál es el propósito de la Reclasificación?

La Reclasificación indica que los estudiantes tienen habilidades básicas en inglés que son similares a sus compañeros que solamente hablan inglés (EO). ELPAC es la medida estatal clave del dominio del idioma inglés para estudiantes EL y solo los estudiantes que alcanzan un Nivel General 4 – Bien Desarrollado – o Nivel 3 en el examen Alternate ELPAC son elegibles para la Reclasificación.

¿Cuáles son los impactos de no reclasificar a los estudiantes EL quiénes tienen habilidades básicas en inglés similares a las de sus compañeros que solo hablan inglés?

Ser un 'Estudiante Aprendiz de Inglés' reclasificado es un estado que los estudiantes y las familias están ansiosos por alcanzar. Además, cuando los estudiantes ingresan a la escuela secundaria, se pueden requerir períodos separados de cursos para Designados ELD dependiendo del puntaje general del ELPAC de los estudiantes EL. Este trabajo de curso tiene el potencial de reducir la elección de materias optativas de los estudiantes, reducir el acceso de los estudiantes a las vías de Educación Técnica Profesional (CTE) y otras experiencias, reducir la probabilidad de que los estudiantes completen los requisitos A-G y reducir el acceso de los estudiantes a la universidad.



CRITERIO PARA LA RECLASIFICACIÓN

CRITERIO PARA LA RECLASIFICACIÓN

Los estudiantes aprendices de inglés son reclasificados como competentes en la fluidez del inglés según los siguientes criterios identificados en el Código de Educación de California y recomendados por la Mesa Directiva de Educación del Estado (State Board of Education, SBE). El criterio para la reclasificación es:

Requisitos anteriores (ya no aplica)	Nuevo requisito conforme a AB 2555 (vigente desde el 27 de septiembre de 2026)
1. Dominio del idioma inglés - Nivel 4 en el ELPAC sumativo o - Nivel 3 en el ELPAC sumativo alternativo **2. Habilidades básicas (1 de los 4 criterios)** - SBAC (ELA): grados 4 a 9 y 12 - i-Ready de Lectura: grados K–12 - BAS: grados K–6 - Evaluación de ELA de Edcite: grados 7 a11 **3. Evaluación del maestro** - El docente indica si está de acuerdo o en desacuerdo con la reclasificación. **4. Consulta con los padres de familia** - Consulta con el padre, madre o tutor legal para informarle sobre la reclasificación del estudiante.	**1. Dominio del idioma inglés** - Nivel 4 en el ELPAC sumativo o - Nivel 3 en el ELPAC sumativo alternativo
Los estudiantes debían cumplir con los cuatro criterios	La reclasificación se basa <u>únicamente</u> en obtener una puntuación calificativa en el ELPAC o el ELPAC Alternativo.

Best Practices:

- K-12 Teachers will receive a Reclassification Notice to Teacher Form in Ellevation to be notified that a student has met reclassification criteria.
- Connect via phone, virtual school platforms, or other technology that is available to parents to celebrate the important milestone of a student meeting the reclassification criteria.



RECLASIFICADO COMPETENTE CON FLUIDEZ EN INGLÉS (RFEP) PROCESO DE MONITOREO

El representante de la escuela para los estudiantes aprendices de inglés (EL) coordina el monitoreo de los estudiantes reclasificados. Todos los estudiantes Reclasificados Competentes con Fluidez en Inglés (RFEP, por sus siglas en inglés) deben recibir un monitoreo de seguimiento cada semestre, por parte del personal de la escuela durante cuatro (4) años después de la reclasificación para garantizar la clasificación, colocación y el apoyo académico correctos.

Los maestros que revisan deben revisar el progreso académico del estudiante en el área del contenido básico que enseñan. Los formularios se asignan a los maestros en la plataforma Ellevation para los estudiantes reclasificados (RFEP) que deben ser monitoreados. Si hay evidencia de que el alumno está progresando bien, el maestro lo anota en el Formulario de Monitoreo RFEP como ***Progreso adecuado*** - *el estudiante muestra un progreso adecuado en el salón de clases.* Si hay evidencia de que el estudiante NO está progresando bien, el maestro debe hacer recomendaciones para intervenciones como se indica en la parte inferior del Formulario de Monitoreo RFEP como ***Necesita Intervención*** - *Se recomienda al estudiante para la intervención, seguido de recomendaciones y comentarios.*

Si un estudiante no está progresando adecuadamente después de la reclasificación, el representante EL de la escuela debe reunirse con el/los maestro(s) del salón de clases para desarrollar un plan de instrucción de intervención con apoyo especializado. Cada sitio escolar determinara el plan de intervención mas apropiado para cada estudiante reclasificado.

Las medidas de intervención apropiadas pueden incluir, entre otras, cualquiera de las siguiente:

- Conferencia de Estudiante/Maestro/Padre
- Tutoría Después de Clases
- Instrucción Especializada en Lectura, Escritura o Matemáticas.
- Clases de Apoyo al Desarrollo del Lenguaje Basadas en el Contenido
- Apoyo con el Idioma Principal
- Colocación en Clase de Apoyo de Lectura, Escritura o Matemáticas
- Apoyo Académico Después de Clases
- Clases de Intervención/Intercesión
- Oportunidades de Día y Año Extendido



Criterios y Proceso de Reclasificación para Estudiantes Aprendices de Inglés con Doble Identificación y un IEP

Propósito de la Reclasificación:

La Reclasificación indica que los estudiantes tienen habilidades básicas en inglés que son similares a sus compañeros que solamente hablan inglés (EO). ELPAC es la medida estatal clave del dominio del idioma inglés para estudiantes EL y solo los estudiantes que alcanzan un Nivel General 4 – Bien Desarrollado – o Nivel 3 en el examen Alternate ELPAC son elegibles para la Reclasificación.

Criterio de reclasificación:

Según las secciones 313(f) y 52164.6 del Código de Educación de California y la sección 11303 del Título 5 del Código de Reglamentos de California, se requieren el siguiente criterio para la reclasificación:

Requisitos anteriores (ya no aplica)	Nuevo requisito conforme a AB 2555 (vigente desde el 27 de septiembre de 2026)
2. Dominio del idioma inglés - Nivel 4 en el ELPAC sumativo o - Nivel 3 en el ELPAC sumativo alternativo **2. Habilidades básicas (1 de los 4 criterios)** - SBAC (ELA): grados 4 a 9 y 12 - i-Ready de Lectura: grados K–12 - BAS: grados K–6 - Evaluación de ELA de Edcite: grados 7 a11 **3. Evaluación del maestro** - El docente indica si está de acuerdo o en desacuerdo con la reclasificación. **4. Consulta con los padres de familia** - Consulta con el padre, madre o tutor legal para informarle sobre la reclasificación del estudiante.	**1. Dominio del idioma inglés** - Nivel 4 en el ELPAC sumativo o - Nivel 3 en el ELPAC sumativo alternativo
Los estudiantes debían cumplir con los cuatro criterios	La reclasificación se basa únicamente en obtener una puntuación calificativa en el ELPAC o el ELPAC Alternativo.

*El Departamento de Educación de California proporcionará información adicional durante el ciclo escolar 2027-2028.



Puede solicitar una reunión con el maestro/a de su estudiante para analizar las diversas opciones de vías de reclasificación para estudiantes con Programa de Educación Individualizada (IEP).


EWING
ELEMENTARY
HOME OF THE
EAGLES




Prevention First



CAPÍTULO 6:
PARTICIPACIÓN DE LAS FAMILIAS Y LOS ESTUDIANTES

Los padres/tutores y las familias son una parte integral de la asociación educativa que incluye a los estudiantes, el personal y los miembros de la comunidad. El Distrito Escolar Unificado de Fresno valora y se esfuerza por construir asociaciones sólidas con todos los socios educativos.

Es muy importante que los padres de los estudiantes aprendices de inglés se mantengan informados sobre todas las actividades escolares del distrito que afectan directamente a sus hijos. Nos esforzamos por ayudar a los padres a comprender las opciones y oportunidades del programa educativo para todos los estudiantes. Invitamos a los padres a participar en los comités de padres y asistir a las funciones escolares que asesoran los servicios para los estudiantes aprendices de inglés.

COMITÉS CONSEJEROS DE PADRES DE APRENDICES DE INGLÉS:

ELAC Y DELAC

A Nivel Escolar:

COMITÉ CONSEJERO DE LOS APRENDICES DE INGLÉS

(ELAC, por sus siglas en inglés)

Un comité a nivel escolar compuesto por padres, personal y miembros de la comunidad designado para aconsejar a la administración escolar sobre los programas y servicios de los estudiantes aprendices de inglés.

Requisito

Cada escuela pública de California con 21 o más estudiantes aprendices de inglés debe formar un Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC).

Nota: Para aquellas escuelas que no alcanzan el umbral de 21 o más estudiantes de inglés, las comunicaciones que son pertinentes para los padres de estudiantes de inglés se canalizan a través del representante del personal del sitio asignado (administradores escolares como el director o sub director), publicaciones en sitios web escolares, sitio web de servicios para estudiantes de inglés, sitio web del distrito, School Messenger y Parent Square Apps, etc., copias impresas de presentaciones, volantes, etc. y otras herramientas y fuentes de divulgación según sea necesario e implementado por el sitio escolar.

Responsabilidades

El ELAC será responsable de las siguientes tareas:

- Aconsejar al director y al personal en el desarrollo de un plan escolar para los estudiantes aprendices de inglés y presentar el plan al Concilio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés) para considerar su inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA, por sus siglas en inglés).
- Ayudar en el desarrollo y finalización de la encuesta de evaluación de necesidades de toda la escuela.
- Maneras de concientizar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela.

- Cada ELAC tendrá la oportunidad de elegir al menos uno o preferiblemente dos miembros para el Comité Consejero del Distrito de los Aprendices de Inglés (DELAC). Los distritos con 31 o más ELACs pueden usar un sistema de representación proporcional o regional.

En el Distrito Escolar Unificado de Fresno, solo las escuelas con menos de 50 estudiantes aprendices de inglés pueden delegar la autoridad del ELAC al SSC. Las escuelas con más de 50 estudiantes de aprendices de inglés no pueden delegar la autoridad del ELAC al SSC. Para conocer los pasos, consulte el documento "Delegación de autoridad del Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC) al Consejo Escolar (SSC)". Consulte "Delegación de autoridad del Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC) al Consejo Escolar (SSC)".

Requisitos de Composición

Los padres o tutores de los estudiantes aprendices de inglés deberán constituir al menos el mismo porcentaje de la membresía del ELAC que sus hijos representan del cuerpo estudiantil.

Elecciones

Los padres o tutores de los estudiantes aprendices de inglés elegirán a los padres miembros del ELAC. Los padres o tutores de los estudiantes aprendices de inglés tendrán la oportunidad de votar en la elección. Las nominaciones y elecciones deben estar en la agenda, llevarse a cabo en persona y públicamente en una reunión oficial del ELAC con un quórum de al menos 5 padres de estudiantes aprendices de inglés. Los cinco puestos de oficiales del ELAC son presidente, vicepresidente, secretario, representante de DELAC # 1 y representante de DELAC # 2. Tres de los cinco puestos (51%) deben ser cubiertos por padres de estudiantes aprendices de inglés que asisten a la escuela que representan, incluido el presidente y al menos uno de los representantes de DELAC. Solo los padres / tutores de estudiantes aprendices de inglés pueden auto nominarse, nominar a otro padre / tutor de un estudiante aprendiz de inglés o a un miembro de la comunidad (cuando ya se cumple con la mayoría del 51% de los padres / tutores). Los nominados deben estar presentes para aceptar la nominación y para aceptar un puesto si ganan una elección. El período de servicio puede ser de uno o dos años. Consulte el documento de muestra de la Lista de Oficiales Electos del ELAC.

Capacitación

Los miembros del ELAC recibirán materiales de capacitación y capacitación que los ayudarán a llevar a cabo sus responsabilidades de aconsejar requeridas. La capacitación se planificará en plena consulta con los miembros del comité, y los fondos de los recursos apropiados se pueden utilizar para cubrir los costos de brindar la capacitación, incluidos los costos asociados con la asistencia de los miembros a las sesiones de capacitación. Los materiales adicionales, como presentaciones de PowerPoint y videos para apoyar la capacitación autoguiada, también están disponibles para cualquier persona en nuestro sitio web en https://www.fresnounified.org/departments/english-learner-services/elac

Referencias Legales

- *Código de Educación* de California, secciones 35147, 52176(b) y (c), 62002.5 y 64001(a)
- Código de *Regulaciones de California*, Título 5, Sección 11308

Reglamentos

Los reglamentos del ELAC serán adoptados por cada ELAC de cada escuela. Los reglamentos proporcionan las pautas establecidas en los diferentes artículos. Los reglamentos de muestra de ELAC están disponibles a solicitud de los interesados.

Juntas y Temas que son Requeridos

Se deben realizar un mínimo de cuatro juntas del ELAC a lo largo del año escolar, una cada trimestre. Las juntas del ELAC deben estar programadas en el calendario escolar al principio del año escolar. Las juntas se publican públicamente y son distribuidas a todos los padres de estudiantes aprendices de inglés en esa escuela, por lo menos 72 horas antes de la reunión.

Los asuntos que deben cubrirse en cada una de ellas son los siguientes:

Junta # 1: Capacitación de ELAC, Nominaciones y Elecciones, Encuesta ~~Evaluación~~ de las Necesidades de los Padres

Junta # 2: Asistencia, Encuesta de Opiniones de los padres sobre cómo apoyar la asistencia de los estudiantes

Junta # 3: Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil, también conocido como Plan de Acción Escolar (SPSA, por sus siglas en inglés), Encuesta de Acciones para los aprendices de inglés (EL, por sus siglas en inglés) basadas en las metas del distrito y las Opiniones de los padres

Junta # 4: Repaso de los Datos del Aprendiz de Inglés y los servicios proveídos, opiniones de los padres

Archivos

Los archivos de las juntas del ELAC se mantendrán y cargarán, por el personal autorizado, en la herramienta interna SPSA de la Oficina de Programas Estatales y Federales (OSFP, por sus siglas en inglés), incluidos, entre otros, cartas de notificación, volantes de invitación, agendas, las hojas de registro, las minutas, las presentaciones, las encuestas completadas y la lista de oficiales electos (para la junta de ELAC #1 y cuando sea que una elección tenga lugar), y todos los documentos compartidos en las juntas. Estos registros se mantienen internamente con fines de auditoría y cumplimiento.



Delegar la Autoridad del Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC) al Concilio Escolar (SSC)

En el Distrito Escolar Unificado de Fresno, sólo aquellas escuelas con menos de 50 aprendices de inglés son elegibles para delegar la autoridad del ELAC al SSC. Las escuelas con más de 50 aprendices de inglés no pueden delegar la autoridad de ELAC al SSC.

Antes de delegar la autoridad del ELAC al SSC, la escuela ***debe confirmar que tiene menos de 50 aprendices de inglés*** matriculados y luego ***se deben seguir los siguientes pasos***:

Paso 1 – Los padres de aprendices de inglés deben ser capacitados en los roles y responsabilidades del Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC), de acuerdo con los requisitos de Monitoreo de Programas Federales (FPM).
Paso 2 – Se debe elegir la mesa directiva del ELAC (presidente, vicepresidente, secretario(a) y dos representantes del DELAC). Los representantes del DELAC asistirán a las juntas del distrito.
Paso 3 – Se deben llevar a cabo un mínimo de cuatro juntas del ELAC, una cada trimestre.
Paso 4 – Después de que se cumplan estos requisitos, si los padres de aprendices de inglés deciden delegar las responsabilidades del ELAC al Concilio Escolar y hay menos de 50 aprendices de inglés en la escuela, los padres pueden votar para delegar esta responsabilidad al Concilio Escolar en la cuarta junta (solo los padres de aprendices de inglés pueden votar). La votación debe ser aprobada por al menos el 51%.
Paso 5 – El administrador del sitio escolar es responsable de conservar todos los documentos necesarios que verifiquen que se tomó la decisión de delegar su autoridad al Concilio Escolar (SSC). El administrador mantendrá agendas, hojas de registro y minutas de esta junta.
Paso 6 – El Concilio Escolar ahora asume todas las funciones y responsabilidades del Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC). El SSC debe: • Recibir capacitación anualmente sobre las funciones y responsabilidades del ELAC. • Aconsejar en el desarrollo del presupuesto y programa del plan único de rendimiento estudiantil en lo que respecta a los servicios para aprendices de inglés según el Código de Educación 52858.5 y 54000. • Participar en la evaluación de las necesidades de la escuela en lo que se refiere al desarrollo del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA) y los programas para aprendices de inglés. • Repasar los datos y servicios para aprendices de inglés de la escuela (ELPAC, iReady, SBAC, Crecimiento ELPI y otros resultados de evaluación requeridos por la Mesa de Educación de FUSD) considerados en el desarrollo del SPSA en lo que respecta a los servicios a los aprendices de inglés. • Proporcionar información para aconsejar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela. • Enviar a los dos representantes del DELAC, previamente elegidos por los padres de aprendices de inglés, a las juntas del Comité Consejero de los Aprendices de Inglés del Distrito.
Paso 7 – Determinar cómo el SSC identifica y aborda las necesidades de los aprendices de inglés y padres de aprendices de inglés. Se requiere documentación en las agendas y minutas del SSC. (Código de Educación 35147)
Paso 8 – **Cada dos años del calendario**, los padres de aprendices de inglés deben comenzar el mismo proceso desde el Paso 1. El administrador la escuela conservará toda la documentación que indica que el ELAC fue reconstituido y que los padres de aprendices de inglés votaron para continuar con la delegación. de sus responsabilidades ante la SSC. (Código de Educación 52170)

Logo de Escuela

ELAC
English Learner Advisory Committee

_____ Escuela

LISTA DE OFICIALES ELECTOS DEL ELAC

2024-2025

ADMINISTRADOR A CARGO DE LAS JUNTAS DEL ELAC:		**TELÉFONO:**	
FECHA DE LA REUNIÓN DEL ELAC:			

Número de estudiantes de inglés en este sitio escolar _____

***Cada escuela pública con 21 o más estudiantes aprendices de inglés debe tener un Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC)**
Código de Educación de California, secciones 35147, 52176(b) y (c), 62002.5 y 64001 (a)
Complete y cargue al SPSA Tool y envíe una copia por correo electrónico a: elacofficerroster@fresnounified.org

PRESIDENTE DEL ELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Domicilio:				**Estado EL: Debe ser EL**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Plazo (1 o 2 años):**		**Idioma:**	
VICEPRESIDENTE del ELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Plazo (1 o 2 años):**		**Idioma:**	
SECRETARIO(A) DEL ELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Plazo (1 o 2 años):**		**Idioma:**	
REPRESENTANTE DEL DELAC #1:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Domicilio:				**Estado EL: Debe ser EL**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Plazo (1 o 2 años):**		**Idioma:**	
REPRESENTANTE DEL DELAC #2:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Plazo (1 o 2 años):**		**Idioma:**	

Respuestas para el estado EL: RFEP actual de EL y fecha IFEP o nunca EL N/A = No corresponde / No es estudiante

Se requiere completar todas las áreas. Recordatorio: 3 de los 5 deben ser padres/tutores de aprendices de inglés (EL), incluido el presidente y un representante del DELAC.

Juntas del ELAC: Guía/lista de verificación de planeación del sitio escolar

(Los administradores de la escuela deben programar las fechas al comienzo del año escolar y compartirlas con todos los padres de aprendices de inglés)

***Cada sitio de escuela pública con 21 o más estudiantes aprendices de inglés debe tener un Comité Consejero de Estudiantes Aprendices de Inglés (ELAC)**
Código de Educación de California, secciones 35147, 52176(b) y (c), 62002.5 y 64001 (a)

Temas que se deben incluir en la Agenda por número de junta - (Los temas en amarillo son obligatorios para el cumplimiento del FPM)
***Se pueden determinar temas adicionales según los comentarios de los padres.**

Junta #1 (Primer Trimestre) **Fecha:** _____

- Capacitación: ELAC / Demografía de aprendices de inglés / Criterios de reclasificación / Carta de notificación anual
- Nominaciones y Elecciones - Lista de Oficiales Electos del ELAC
- Encuesta de necesidades de las familias de aprendices de inglés
- Informe del representante de la junta del DELAC
- Continuando con la asistencia regular a la escuela

Junta #2 (Segundo Trimestre) **Fecha:** _____

- La importancia de la asistencia regular a la escuela
- Encuesta de comentarios de las familias de aprendices de inglés sobre la asistencia escolar
- Resultados de la encuesta de necesidades de las familias de aprendices de inglés
- Informe del representante de la junta del DELAC
- Ventanas de fechas de evaluaciones de i-Ready
- Resultados del ELPAC sumativo de la primavera

Junta #3 (Tercer Trimestre) **Fecha:** _____

- Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA)
- Encuesta de comentarios de las familias de aprendices de inglés sobre el SPSA
- Informe del representante de la junta del DELAC
- Continuando con la asistencia regular a la escuela
- Ventanas de fechas de las pruebas del ELPAC Sumativo

Junta #4 (Cuarto Trimestre) **Fecha:** _____

- Datos y servicios proporcionados a los aprendices de inglés
- Reconocimientos por la participación de padres
- Continuando con la asistencia regular a la escuela
- Informe del representante de la junta del DELAC
- Oportunidades de aprendizaje en el verano
- Anuncios de fin del año escolar

Otros temas opcionales – estos se pueden integrar en cualquier trimestre

- Criterios de reclasificación
- ELD integrado y designado
- Repaso del Plan Maestro para Aprendices de Inglés
- Seguridad y protección
- Sello estatal de alfabetización bilingüe
- Programas de inmersión en dos lenguajes

Todos los documentos de ELAC deben cargarse en el SPSA Tool del monitoreo de programas estatales y federales

Lista de verificación para la junta	Junta #1 Fecha que fue cargado	Junta #2 Fecha que fue cargado	Junta #3 Fecha que fue cargado	Junta #4 Fecha que fue cargado	Notas: Para el cumplimiento de FPM Todos los documentos deben cargarse lo antes posible después de que la junta haya tenido lugar
Carta de Notificación / Volante de Invitación					Notificaciones deben publicarse en áreas públicas y distribuirse a los padres de aprendices de inglés al menos 72 horas antes de la junta
Agenda					
Minutas					Capture los comentarios de los padres en las minutas
Hoja de registro					
Lista de Oficiales Electos del ELAC					Requerido en la junta #1 y cada vez que se lleven a cabo nuevas elecciones, cárguelo en el SPSA Tool y envíe una copia por correo electrónico a Servicios para Aprendices de Inglés a: elacofficerroster@fresnounified.org
Presentaciones					Cargar todas las presentaciones del contenido
Encuestas completadas					Cargar todas las encuestas completadas

A Nivel de Distrito:

COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO DE LOS APRENDICES DE INGLÉS (DELAC)

Un Comité Consejero de los Aprendices de Inglés a nivel de distrito compuesto por padres, personal y miembros de la comunidad designados para aconsejar a los oficiales del distrito sobre programas y servicios para los estudiantes aprendices de inglés.

Requisito

Cada distrito escolar público de California con 51 o más estudiantes aprendices de inglés debe formar un Comité Consejero del Distrito de los Aprendices de Inglés (DELAC) a menos que el distrito designe para este propósito un subcomité de un comité consejero existente en todo el distrito.

Responsabilidades

El DELAC deberá aconsejar a la mesa gobernante del distrito escolar en al menos las siguientes tareas:

- Desarrollo de un plan maestro del distrito para programas y servicios educativos para estudiantes aprendices de inglés. El plan maestro del distrito tomará en consideración los planes maestros de las escuelas.
- Realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito, escuela por escuela.
- Establecimiento del programa, metas y objetivos del distrito para programas y servicios de los estudiantes aprendices de inglés.
- Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de cualquier requisito aplicable a maestros y/o asistentes de maestro.
- Revisar y comentar sobre los procedimientos de reclasificación del distrito escolar.
- Revisar y comentar las notificaciones escritas requeridas para ser enviadas a los padres y tutores.
- Si el DELAC actúa como el comité consejero de padres de los estudiantes aprendices de inglés según las Secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2) del Código de Educación de California, el DELAC también revisará y comentará sobre el desarrollo o la actualización anual del Plan Local de Control y Rendición de Cuentas (LCAP).*

* Según la LCFF, los distritos con al menos 50 estudiantes aprendices de inglés y cuya inscripción total incluye al menos un 15 % de estudiantes aprendices de inglés deben establecer un DELAC y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP.

Requisitos de Composición

Los padres o tutores de los estudiantes aprendices de inglés constituirán la mayoría de los miembros (51 por ciento o más) del comité.

Elecciones

El Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC) de cada escuela tendrá la oportunidad de elegir al menos uno o preferiblemente dos de sus miembros para ser un miembro representante escolar del DELAC. Si el distrito tiene 31 o más ELAC, puede usar un sistema de representación proporcional o regional.

Las nominaciones y elecciones deben estar en la agenda, realizarse en persona y públicamente en una reunión oficial del ELAC, con un quórum de al menos 25 representantes actuales del DELAC. Los cinco puestos de oficiales del DELAC son Presidente, Vicepresidente, Secretario, Sargento de Armas y Honor y Justicia. Tres de los cinco puestos (51%) deben ser cubiertos por representantes del DELAC que sean padres de un estudiante aprendiz de inglés que asista a la escuela que representan, incluyendo al Presidente y al Vicepresidente. Solo los representantes actuales del DELAC pueden auto postularse o nominar a otro representante actual del DELAC. Los nominados deben estar presentes para aceptar la nominación y estar presentes para aceptar un puesto si ganan una elección. El período de servicio es de dos años. Consulte el documento de muestra de la Lista de Oficiales Electos del DELAC.

Capacitación

Los distritos escolares proporcionarán a los miembros del DELAC los materiales de capacitación apropiados y la capacitación que los ayudará a llevar a cabo sus responsabilidades de aconsejar requeridas. La capacitación se planificará en plena consulta con los miembros del comité, y los fondos de los recursos apropiados se pueden utilizar para cubrir los costos de brindar la capacitación, incluidos los costos asociados con la asistencia de los miembros a las sesiones de capacitación. Los materiales adicionales, como presentaciones de PowerPoint y videos para apoyar la capacitación autoguiada, también están disponibles para cualquier persona en nuestro sitio web en https://fresnounified.org/departments/english-learner-services

Los oficiales del DELAC participar en desarrollar las agendas para las juntas del DELAC y repasar la solicitud consolidada para las escuelas de nuestro distrito. Se debe programar capacitación especial anualmente para los Oficiales del DELAC.

Referencias Legales

- *Código de Educación* de California, secciones 35147, 52062(a)(2), 52063(b), 52069, 62002.5 y 64001(a)
- *Código de Regulaciones de California*, Título 5, Sección 11308 y 15495(b)

Reglamentos

Los reglamentos del DELAC son adoptados por los miembros del Comité Consejero de los Aprendices de Inglés del Distrito, alineados con las pautas aplicables del Departamento de Educación de California. Los reglamentos proporcionan las pautas establecidas en los diferentes artículos.

Los reglamentos están disponibles a solicitud de los interesados por medio de contactar a nuestra oficina al 559-457-3928 y una presentación grabada está disponible en nuestro sitio de internet en https://fresnounified.org/departments/english-learner-services 

Juntas

Las juntas del DELAC se llevarán a cabo de la siguiente manera:

- Se deben realizar un mínimo de cuatro juntas del DELAC durante el año escolar.
- Se debe llevar a cabo una junta de Planificación con los Oficiales del DELAC y el personal del Departamento de Servicios de los Estudiantes Aprendices de Inglés, al menos un mes antes de cada reunión del DELAC.
- Todas las fechas y lugares deben programarse en el calendario maestro del DELAC al comienzo del año escolar.
- Las juntas se publican públicamente y se distribuyen a todos los miembros actuales del DELAC 72 horas antes de la reunión.

Archivos

A continuación, están los documentos de las juntas del DELAC que beben ser archivados internamente para fines de auditoría y cumplimiento por el Departamento de Servicios de los Aprendices de Inglés incluidos, entre otros: Agendas, Hojas de Registro, Minutas, Presentaciones, Encuestas y todos los documentos compartidos en las juntas.

Los registros de las juntas de DELAC publicados en el sitio web del Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés en https://fresnounified.org/departments/english-learner-services son el calendario maestro del DELAC, la agenda, las minutas y las presentaciones.

Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés

890 S 10th St.

Fresno, CA 93702

559-457-3928

https://fresnounified.org/departments/english-learner-services





Fresno Unified School District
ENGLISH LEARNER SERVICES
MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION

DELAC
District English Learner Advisory Committee

Lista de Oficiales Electos del DELAC
2024-2025

Directora ejecutiva de ELS:	**Erica Piedra**	**TELÉFONO:**	**559-457-3928**
FECHA DE LA JUNTA DEL DELAC:	**9/19/24**		

Número de aprendices de inglés en el Distrito Escolar Unificado de Fresno: **13,000**

***** Cada distrito escolar público de California con 51 o más aprendices de inglés debe formar un Comité Consejero de los Aprendices Inglés del Distrito (DELAC), a menos que el distrito designe para este propósito un subcomité de un comité asesor distrital existente. *Código de Educación* de California , secciones 35147, 52062(a)(2), 52063(b), 52069, 62002.5 y 64001(a)

PRESIDENTE DEL DELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL: Debe ser EL**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Término**	**2 años**	**Idioma:**	
VICEPRESIDENTE DEL DELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL: debe ser EL**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Término**	**2 años**	**Idioma:**	
SECRETARIO DE DELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Término**	**2 años**	**Idioma:**	
SARGENTO DE ARMAS DEL DELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Término**	**2 años**	**Idioma:**	
HONOR Y JUSTICIA DEL DELAC:	**Nombre aquí**		**NOMBRE DEL ESTUDIANTE:**		
Dirección de domicilio:				**Estado EL:**	
Teléfono móvil:			**correo electrónico:**		
Fecha de elección:		**Término**	**2 años**	**Idioma:**	

Respuestas para el estado de EL: EL actual RFEP y fecha IFEP o nunca EL N/A = No corresponde / No es estudiante

Se requiere que se completen todas las áreas. Recordatorio: 3 de los 5 deben ser padres/tutores de EL, incluidos el presidente y el vicepresidente.

CONCILIO CONSEJERO DE PADRES MIGRANTES (MPAC, por sus siglas en inglés)

El Concilio Consejero de Padres Migrantes participa en la planificación, operación y evaluación del programa de Educación Migrante del Distrito Escolar Unificado de Fresno.

*Consulte la sección titulada Educación Migrante en el Capítulo 2 para obtener información sobre cómo los estudiantes califican para los servicios para migrantes.

Requisito

Al menos dos tercios de los miembros de cada consejo asesor de padres deberán ser padres de niños migrantes. La membresía está compuesta por padres de estudiantes migrantes y otros miembros de la comunidad que entienden el Programa Migrante y conocen las necesidades de los niños migrantes.

Responsabilidades:

El objetivo del Concilio Consejero de Padres Migrantes del Distrito Escolar Unificado de Fresno incluirá, entre otros, lo siguiente:

- Servir en calidad de asesor del distrito y/o su designado con respecto a todas las funciones del F.U.S.D. programa migrante.
- Establecer un proceso para la participación de los padres Migrantes en la planificación, operación y evaluación del programa Migrante.
- Ayudar a difundir información sobre el programa Migrante a los padres migrantes.
- Participar activamente en la evaluación de la eficacia del programa Migrante.
- Participar activamente en el reclutamiento y selección de personal para el Programa de Educación Migrante.
- Revisar las necesidades anuales, las evaluaciones de fin de año y las actividades del programa dentro de la Región IV.
- Participar activamente en la planificación y negociación de solicitudes de programas y acuerdos de servicios.

Requisitos de Composición

Al menos dos tercios de los miembros de cada consejo asesor de padres deberán ser padres de niños migrantes. La membresía está compuesta por padres de estudiantes migrantes.

Elecciones

La membresía de cada consejo asesor de padres estará compuesta por miembros que tengan conocimiento de las necesidades de los niños migrantes y serán elegidos por los padres de los niños migrantes inscritos en los programas de la agencia operativa. En la primera reunión del PAC programada regularmente después del 1 de septiembre de cada año, el PAC deberá nominar y elegir entre sus miembros a cinco funcionarios que formarán una mesa redonda.

Capacitación

El programa Migrante proporcionará a los miembros del MPAC materiales de capacitación apropiados y capacitación que los ayudará a llevar a cabo sus responsabilidades de asesoramiento requeridas. La capacitación se planificará en plena consulta con los miembros del comité. Los oficiales de MPAC deben desarrollar las agendas para las reuniones de MPAC y revisar los datos de los estudiantes y las preocupaciones de las escuelas de nuestro distrito. Se debe programar capacitación especial anualmente para los oficiales del MPAC.

Referencias Legales

La membresía está compuesta por padres de estudiantes Migrantes y otros miembros de la comunidad que entienden el programa Migrante y conocen las necesidades de los niños Migrantes, de acuerdo con el Código de Educación de California, Sección 54444.2.

Reglamentos

Los reglamentos de MPAC son adoptados por los miembros del Concilio Consejero de Padres Migrantes, alineados con las pautas aplicables del Departamento de Educación de California. Los reglamentos proporcionan las pautas establecidas en los diferentes artículos.

Los reglamentos se reparten en la primera reunión de padres y están disponibles a pedido.

Juntas

MPAC meetings shall take place as follows:

- Se deben realizar un mínimo de seis reuniones del MPAC durante el año escolar.
- Se debe llevar a cabo una reunión de planificación con los funcionarios del MPAC y el personal del programa Migrante al menos dos semanas antes de cada reunión del MPAC.
- Todas las fechas y lugares se enumeran en la página web del programa de Educación Migrante del distrito.

Archivos

Los siguientes son los registros del MPAC que deberá mantener el Programa de Educación para Migrantes: Agenda, hojas de registro, actas, presentaciones, encuestas y todos los documentos compartidos en las reuniones.

Educación Migrante
890 S 10th St.
Fresno, CA 93702
559-457-3928
https://www.fresnounified.org/departments/english-learner-services/migrant-education





CONEXIÓN FAMILIAR Y ESCOLAR

En colaboración con los especialistas en enseñanza del idioma primario de la Universidad de Padres y los enlaces entre el hogar y la escuela del sitio escolar, el personal de servicios para estudiantes de inglés y los enlaces entre el hogar y la escuela abordan la meta familiar del FUSD de *"aumentar las oportunidades inclusivas para que las familias participen en la educación de sus estudiantes"* con el desarrollo, la capacitación y la facilitación de los entrenamientos mensuales de participación de los padres.



LOS ENLACES ENTRE EL HOGAR Y LAS ESCUELAS (HSL) DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA APRENDICES DE INGLÉS

El rol del enlace:

El Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés del Distrito Escolar Unificado de Fresno tiene un equipo de Enlaces entre la escuela y el hogar en español y hmong. Su función es actuar como un puente de apoyo y comunicación entre el Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés de Educación Multilingüe/Multicultural y otros departamentos en todo el distrito, así como también apoyar a los Enlaces entre el Hogar y la Escuela, a las escuelas, las familias, los socios educativos y las comunidades, según sea necesario. Son responsables de construir relaciones y asociaciones entre el departamento y las escuelas, las familias y trabajar con organizaciones comunitarias para apoyar el éxito de los estudiantes.

Responsabilidades:

1. Proporcionar interpretación, traducción y apoyo para el currículo interno o materiales de comunicación, para estudiantes aprendices de inglés, Inmersión en dos lenguajes, Herencia para hablantes Hmong, Programa de Educación para Migrantes y otros, según sea necesario.

2. Interpretación, traducción, preparación y apoyo según sea necesario para y durante las reuniones de ELAC y DELAC, los eventos Hmong DLI y otros eventos respaldados por el departamento.

3. Apoyar a otros departamentos y sitios escolares según lo asignado durante las necesidades de apoyo adicional extenso durante proyectos especiales o circunstancias que involucren a los estudiantes aprendices de inglés.

4. Brindar apoyo a las familias que experimentan desafíos o barreras en la educación de sus hijos, como barreras del idioma, dificultades económicas o problemas socioemocionales.

5. Facilitar la comunicación entre las escuelas, las familias y la comunidad, asegurando que todos estén informados y comprometidos en apoyar el éxito de los estudiantes

6. Construir asociaciones con organizaciones comunitarias y empresas para proporcionar recursos y oportunidades para estudiantes y familias.

7. Involucrar a las familias para garantizar que tengan los recursos y la información que necesitan para apoyar la educación de sus hijos.

8. Colaborar con el personal de la escuela para crear planes de participación familiar, eventos y talleres que apoyen el aprendizaje y el rendimiento de los estudiantes.

9. Ejecutar visitas domiciliarias en apoyo a la asistencia, o entrega de materiales educativos necesarios en apoyo de los estudiantes aprendices de inglés por medio de los programas del Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés, Recién Llegados, Programa de Educación Migrante y otros programas y servicios según sea necesario.

En general, el rol de un enlace entre el hogar y la escuela de los servicios para estudiantes aprendices de inglés es crear asociaciones sólidas en todo el distrito entre el personal, las escuelas, las familias y las comunidades para garantizar que cada estudiante tenga los recursos y el apoyo que necesita para tener éxito en la escuela y más allá.



LOS ENLACES ENTRE EL HOGAR Y LAS ESCUELAS (HSL)

El rol:

Un Enlace entre la Escuela y el Hogar en el Distrito Escolar Unificado de Fresno actúa como un puente entre las escuelas, las familias y las comunidades. Son responsables de construir relaciones y asociaciones entre las escuelas, familias y trabajar con organizaciones comunitarias para apoyar el éxito de los estudiantes.

Responsabilidades:

1. Brindar apoyo a las familias que experimentan desafíos o barreras en la educación de sus hijos, tales como barreras del idioma, dificultades económicas o problemas socioemocionales.
2. Facilitar la comunicación entre las escuelas, familias y la comunidad, asegurando que todos estén informados e involucrados en apoyar el éxito de los estudiantes.
3. Construir asociaciones con organizaciones comunitarias y empresas para proporcionar recursos y oportunidades para estudiantes y familias.
4. Involucrar a las familias para garantizar que tengan los recursos y la información que necesitan para apoyar la educación de sus hijos. Esto está respaldado por la capacitación mensual de la Universidad de Padres para HSL y los materiales proporcionados para los temas mensuales de la Hora de participación familiar para presentar a las familias, en línea con el objetivo familiar de FUSD de "Aumentar las oportunidades inclusivas para que las familias participen en la educación de sus estudiantes"
5. Colaborar con el personal de la escuela para crear planes, eventos y talleres de participación familiar que apoyen el aprendizaje y los logros de los estudiantes.
6. Ejecutar visitas domiciliarias en apoyo de la asistencia u otras razones apropiadas según lo asigne el administrador de la escuela.

En general, el rol de un enlace entre la escuela y el hogar es crear una asociación sólida entre las escuelas, familias y las comunidades para garantizar que cada estudiante tenga los recursos y el apoyo que necesita para tener éxito en la escuela y más allá.





Para obtener apoyo en la escuela de su estudiante, comuníquese con la oficina de la escuela.

CAPÍTULO 7:
PERSONAL, APRENDIZAJE PROFESIONAL Y DESARROLLO DE CAPACIDADES

AUTORIZACIÓN DEL MAESTRO

Los maestros asignados para proporcionar desarrollo del idioma inglés e instrucción en cursos de materias para estudiantes aprendices de inglés deben estar apropiadamente autorizados. Todos los miembros del personal que trabajan con Estudiantes Aprendices de Inglés continúan recibiendo desarrollo profesional para aumentar su capacidad y ampliar sus conocimientos. La Comisión de Acreditación de Maestros de California (CTC) es responsable de establecer el proceso de autorización de maestros mediante el cual se certifica que los maestros tienen conocimientos, destrezas y habilidades específicas para brindar instrucción a los Estudiantes Aprendices de Inglés.

El desarrollo del idioma de inglés (ELD) está autorizado con la mayoría de las credenciales o permisos de requisitos para preescolar y grados K-12. La Autorización de Aprendices de Inglés (EL) y el Certificado de Desarrollo Intercultural, Lingüístico y Académico (CLAD) autoriza la instrucción a los aprendices de inglés. La autorización de desarrollo bilingüe, transcultural, lingüístico y académico (BCLAD, por sus siglas en inglés) se puede incluir en una credencial de enseñanza de una sola materia o de varias materias como énfasis, si se completó un programa de colegio o universidad. Si el solicitante cumplió con los requisitos BCLAD aparte del programa de preparación de maestros, se puede obtener un Certificado BCLAD.

COMPETENCIAS DEL EDUCADOR

Competencias para Docentes

Las competencias del educador constituyen las habilidades esenciales para una instrucción rigurosa basada en estándares de nivel de grado que todos los educadores necesitan para ser maestros efectivos de los estudiantes aprendices de inglés, incluyendo los estudiantes que vienen a la escuela hablando variedades niveles de inglés. Como se describe en el Marco Curricular de ELA/ELD de California y en alineación con los Estándares Estatales Básicos Comunes de California y los Estándares de California para la Profesión Docente, se espera que todos los educadores cumplan con las siguientes competencias para estándares rigurosos de contenido y lenguaje académico de nivel de grado:

1. Los maestros integran los estándares del desarrollo de inglés (ELD) y brindan estrategias, lenguaje e instrucción de contenido que brindan acceso al contenido desafiante del nivel de grado para los estudiantes de inglés.
2. Los maestros diseñan unidades de estudio utilizando textos de alta calidad, que integran explícita y deliberadamente los objetivos del lenguaje y el contenido.

3. Los maestros planifican en colaboración las lecciones teniendo en cuenta a los estudiantes aprendices de inglés, en función de los componentes esenciales de una comunidad de aprendizaje profesional y eficaz (PLC).

4. Los maestros crean procesos sistemáticos de intervención informados por evaluaciones para garantizar que los estudiantes reciban tiempo adicional y apoyo para dominar el contenido de nivel de grado.

5. Los maestros diseñan unidades y lecciones que incluyen apoyos apropiados y útiles necesarios para dominar los estándares del nivel de grado que conducen a la independencia en el contenido del nivel de grado.

6. Los maestros usan un currículo y materiales de nivel de grado basados en la investigación que integran el conocimiento cultural/literario que desarrolla la comprensión del mundo por parte de los estudiantes y valora los antecedentes, las experiencias y la diversidad cultural de los estudiantes. Consulte la sección titulada Currículo Adoptado en el Capítulo 3 para obtener una lista del currículo adoptado.

7. Los maestros facilitan conversaciones de datos periódicos con maestros y/o estudiantes enfocados en el crecimiento anual y el cumplimiento de objetivos medibles para los estudiantes aprendices de inglés.

8. Los maestros emplean prácticas de evaluación formativa para recopilar evidencia y guiar los próximos pasos productivos para apoyar el aprendizaje simultáneo de la comprensión conceptual y el desarrollo del lenguaje académico en todas las áreas de contenido.

9. Los maestros brindan instrucción explícita sobre las características de los textos, incluido el propósito, la estructura y las características del lenguaje, y el discurso académico en todas las áreas de contenido.

10. Los maestros usan los datos de los estudiantes (es decir, idioma nativo, niveles de dominio de ELPAC, niveles de ELPI, años de recibir servicios, educación previa, desempeño anterior, experiencias socioemocionales) para informar el diseño del plan de estudios y las prácticas de instrucción.

Estas competencias son necesarias para proporcionar con éxito una instrucción específica que satisfaga las necesidades de todos los estudiantes de inglés/multilingües.

Competencias Distritales para Líderes

Las competencias para los líderes escolares a continuación están alineadas con los Estándares de Liderazgo del Distrito y se basan en la estructura de ELA/ELD de California y se relacionan específicamente con las habilidades de liderazgo requeridas para el éxito de los estudiantes aprendices de inglés.

1. Los líderes escolares llevan a cabo la visión del distrito para los estudiantes aprendices de inglés y tienen expectativas claras y altas para todos los estudiantes aprendices de inglés.

2. Los líderes escolares recopilan datos (es decir, idioma nativo, niveles de dominio de ELPAC, niveles de ELPI, años de recepción de servicios, educación previa, desempeño anterior, experiencias socioemocionales) para informar el currículo culturalmente relevante y las prácticas de instrucción.

3. Los líderes escolares utilizan la investigación para informar los modelos de prestación de servicios para los estudiantes aprendices de inglés que producen instrucción de alta calidad.

4. Los líderes escolares facilitan comunidades de aprendizaje profesional que examinan el trabajo y las tareas de los estudiantes aprendices de inglés en busca de evidencia de alineación con las demandas académicas y lingüísticas del nivel de grado.

5. Los líderes escolares se aseguran de que los maestros de los estudiantes aprendices de inglés reciban aprendizaje profesional sobre el desarrollo del lenguaje y la alfabetización específicos de la disciplina y

tengan tiempo para evaluar el conocimiento del contenido.

6. Los líderes escolares buscan evidencia observable de la disciplina en la práctica y pueden articular medios para mejorar la implementación.

7. Los líderes escolares brindan aprendizaje profesional sobre formas de diferenciar la instrucción para subgrupos de estudiantes de inglés (recién llegados, estudiantes aprendices de inglés a largo plazo, estudiantes aprendices de inglés con IEP, etc.).

8. Los líderes escolares facilitan chats de datos periódicos con maestros y/o estudiantes enfocados en el crecimiento anual y el cumplimiento de objetivos medibles para los estudiantes aprendices de inglés.

9. Los líderes escolares crean oportunidades que fortalecen la capacidad de los padres de estudiantes aprendices de inglés para apoyar el aprendizaje, el idioma y la alfabetización en todas las disciplinas.

10. Los líderes escolares dan la bienvenida a los padres de los estudiantes aprendices de inglés y sus familias a trabajen en colaboración con el fin de satisfacer sus diversas necesidades al tiempo que apoyan sus expectativas de rendimiento y contenido para la universidad y la carrera.



Estructura de Aprendizaje Profesional para Maestros y Personal Clasificado

La Estructura de Aprendizaje Profesional del Distrito Escolar Unificado de Fresno apoya la implementación del Plan Maestro, que se alinea con los Estándares de California para la Profesión Docente y refuerza la aplicación de los Estándares del Estado de California y los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés por parte de los maestros. Lo que los maestros obtengan al participar en este aprendizaje profesional sostenido en el sitio los ayudará a planificar y promulgar prácticas basadas en investigaciones que desarrollen las capacidades de los estudiantes de inglés para participar plenamente en oportunidades de aprendizaje riguroso en todas las áreas de contenido en todas las escuelas del Distrito Escolar Unificado de Fresno. El aprendizaje profesional permitirá a los maestros y al personal clasificado desarrollar competencias para servir a todos los estudiantes de inglés, así como a los estudiantes que vienen a la escuela hablando variedades de inglés no estándar, de manera efectiva.

Las sesiones de aprendizaje profesional están diseñadas intencionalmente, resaltando y aprovechando las interrelaciones entre la comprensión del área de contenido, las prácticas analíticas y el lenguaje necesario para la participación dentro de las demandas conceptuales y prácticas de cada área de contenido. Los diseños de aprendizaje profesional reconocen la diversidad de los educadores y parten del reconocimiento de que la indagación docente proporciona un marco poderoso para el aprendizaje docente. Los maestros desarrollarán una comprensión profunda del conocimiento del contenido de la materia y la pedagogía de la materia que incorpora una comprensión de las prácticas lingüísticas necesarias para participar en la(s) disciplina(s). Los maestros también desarrollarán una comprensión profunda del desarrollo del segundo idioma y las estrategias para enseñar a los estudiantes de inglés, con aplicaciones dentro de las áreas temáticas específicas que deben enseñar. Además del conocimiento lingüístico que informa sobre la naturaleza del idioma y sus usos, los maestros aprenderán sobre enfoques para el aprendizaje de idiomas que pueden construir puentes entre el conocimiento del idioma nativo de los estudiantes y su adquisición en evolución de un nuevo idioma en un contexto académico.





Los maestros usan el tiempo de manera efectiva para examinar de cerca los estándares de alfabetización, contenido y desarrollo del idioma inglés de California, incluidos los tipos de tareas de aprendizaje que se espera que los estudiantes realicen para progresar a través de los estándares y demostrar su conocimiento y capacidades. También aprenden a calibrar las demandas de contenido y lenguaje de estas tareas, a medida que aprenden a crear un plan de estudios, lecciones y tareas, y cómo crear andamios temporales que permiten a los estudiantes participar activamente y llevar a cabo tareas de aprendizaje de manera productiva. Así como los estudiantes aprenden haciendo, los profesores también aprenden sobre la práctica a través de la práctica. Por lo tanto, las sesiones de aprendizaje profesional requieren que los maestros implementen asignaciones estructuradas que permitan la aplicación de la teoría a la práctica. Las asignaciones involucran a los maestros en la evaluación de los estudiantes, el diseño de lecciones, la prueba de estrategias, la evaluación de resultados y la reflexión continua con orientación experta sobre lo que están aprendiendo. Además, el personal clasificado, incluidos los paraprofesionales, deben brindar apoyo a todos los estudiantes. Son para identificar las necesidades de los estudiantes de inglés y proporcionar acceso al área de contenido.

Por lo tanto, el aprendizaje profesional se organiza y organiza para aprovechar los recursos del distrito y desarrollar la capacidad de todo el sistema para mejorar continuamente la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes de inglés en todo el distrito. La estructura de aprendizaje profesional requiere que las cohortes participen en un viaje de aprendizaje que incluye construir, implementar y refinar nuevos conocimientos y estrategias a través de una combinación de sesiones de aprendizaje profesional en el sitio y estructuradas en curso durante todo el año.

Líderes de Distrito y Sitios Escolares

Los líderes escolares son responsables de llevar a cabo la visión para el éxito de EL y liderar las escuelas con expectativas claras para todos los estudiantes de inglés. Se proporciona aprendizaje profesional para garantizar que los líderes entiendan la dinámica que rodea a los estudiantes de inglés, incluida la diversidad cultural, así como los niveles de la vía de adquisición del idioma inglés que conducen al dominio del inglés. Los líderes reciben capacitación basada en los Estándares de Liderazgo del Distrito, los estándares estatales y el Marco ELA/ELD de California. Los líderes se beneficiarán de la participación en el aprendizaje profesional continuo que los ayudará a diseñar los programas integrales más efectivos para los estudiantes de inglés.

Los líderes aprenden a examinar los datos de EL disponibles en el Índice de Mejoramiento de la Calidad Escolar del Distrito para tomar decisiones informadas y estratégicas de instrucción y programas para un impacto positivo en los estudiantes. Aprenden a maximizar el tiempo en las Comunidades de Aprendizaje Profesional y guían a los maestros para que examinen el trabajo y los datos de los estudiantes para tomar decisiones educativas efectivas. Los líderes aprenden a distinguir las necesidades de aprendizaje profesional de los docentes y aseguran los recursos para garantizar que los docentes reciban el apoyo que necesitan. Además, los líderes aprenden formas efectivas de trabajar con los padres y otros miembros de la comunidad como socios en la educación de los estudiantes de inglés.

MATRIZ DE APRENDIZAJE PROFESIONAL

El Departamento de Servicios para los Aprendices de Inglés brinda oportunidades sustanciales y sostenidas para que todos los líderes, maestros y personal de apoyo participen en un aprendizaje profesional significativo y en colaboraciones que aborden las necesidades de los aprendices de inglés. Las oportunidades de aprendizaje profesional están diseñadas para proporcionar a los maestros y al personal clasificado las habilidades necesarias para apoyar a los estudiantes aprendices de inglés, incluyendo los recién llegados. El distrito, incluidos los líderes y los maestros, utiliza la Guía de prácticas de instrucción (IPG) para monitorear y proporcionar comentarios sobre las prácticas de instrucción basadas en la investigación que desarrollan las capacidades de los estudiantes aprendices de inglés en todas las áreas de contenido. Valoramos y estamos comprometidos a apoyar a los educadores mediante el desarrollo de su capacidad para garantizar un maestro calificado y certificado en cada salón de clases que esté motivado para permanecer en el distrito y comprometido con la mejora continua.

Tema PL	Descripción	Apoyo de EL Primaria	Apoyo de EL Secundaria	DLI Español	DLI y Herencia Hmong
Instituto para Directores	Este es un aprendizaje ofrecido a los directores en preparación para un año escolar. Los Servicios para Aprendices de Inglés presentan aprendizaje sobre las mejores prácticas y refuerzan el aprendizaje profesional que se ofrece al personal. Además, estas sesiones brindan a los líderes herramientas y recursos para guiar la implementación de ELD integrado y designado en sus escuelas.	X	X	X	X
Campamento de Liderazgo	A los líderes se les presenta una variedad de temas que aumentarán y refinarán sus habilidades de liderazgo impulsadas por la equidad. Los Servicios para Aprendices de Inglés presentan aprendizaje sobre las mejores prácticas que apoyan a los aprendices de inglés y la implementación de ELD integrado y designado.	X	X	X	X
Grupo de Liderazgo	Este es un programa de preparación de liderazgo diseñado para los empleados actuales del Distrito Escolar Unificado de Fresno que aspiran a pasar a la administración. Es un programa intensivo de un año para obtener la Credencial de Servicios Administrativos Preliminares (PASC). Los Servicios para Aprendices de Inglés brindan sesiones a los miembros de la Cohorte de Liderazgo sobre las estrategias actuales de ELD y los métodos de instrucción.	X	X	X	X
Grupo de Nuevo Liderazgo	Un programa diseñado para nuevos líderes durante el proceso de limpieza de sus credenciales preliminares. Los servicios para Aprendices de Inglés presentan aprendizaje sobre las mejores prácticas que apoyan a los aprendices de inglés y la implementación de ELD integrado y designado.	X	X	X	X

Tema PL	Descripción	Apoyo de EL Primaria	Apoyo de EL Secundaria	DLI Español	DLI y Herencia Hmong
TSAs/ Capacitadores de Instrucción	Oportunidades de aprendizaje profesional para todos los TSA/entrenadores de instrucción para apoyar la implementación de los estándares CA CCSS ELA/alfabetización y CA ELD. TSA/Entrenadores de instrucción aprovecharán todos los apoyos para estudiantes de inglés en el plan de estudios viable y garantizado para ayudar a los maestros en la implementación de nuevos materiales.	X	X	X	X
El Marco de ELA/ELD de California	Oportunidades de aprendizaje profesional para que los maestros apoyen la implementación de los estándares CA CCSS ELA/Alfabetización y CA ELD. Los participantes aprenden prácticas de gran apalancamiento que aseguran que los estudiantes aprendices de inglés tengan acceso al contenido y le den sentido mientras, al mismo tiempo, aprenden cómo funciona el inglés.	X	X		
El Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje (TLC)	Los maestros y los líderes escolares y distritales aprenden una estructura de enseñanza que estructura la instrucción y apoya el desarrollo del lenguaje. A los participantes se les enseña a distinguir los géneros en función de su propósito, estructura y características del lenguaje y a desarrollar la comprensión del Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje (TLC, por sus siglas en inglés). Consideran cómo la implementación intencional de Pedagogías Keystone estructura la escritura de los estudiantes sobre textos complejos y reflexionan sobre cómo el uso de TLC como un enfoque de instrucción apoyará el desarrollo lingüístico de todos los estudiantes.	X	X	X	X
La Academia de Inmersión en Dos Lenguajes (DLI)	Oportunidades de desarrollo profesional para maestros actuales de Hmong y Español con una certificación BCLAD que estén interesados en ingresar a un entorno DLI para profundizar su comprensión del modelo del programa DLI y revisar las estrategias de adquisición de un segundo idioma.			X	X
DLI Español Aprendizaje PLC	Oportunidades mensuales de aprendizaje profesional para maestros, personal de apoyo y administradores actuales de DLI. Los temas se enfocan en prácticas de instrucción efectivas en las aulas de DLI. Además, los maestros de DLI han asignado tiempo de la comunidad de aprendizaje profesional (PLC) para colaborar y compartir las mejores prácticas.			X	

Tema PL	Descripción	Apoyo de EL Primaria	Apoyo de EL Secundaria	DLI Español	DLI y Herencia Hmong
Habilidades fundamentales de la lectura de alfabetización en Español DLI	Estas sesiones de aprendizaje profesional incluyen un total de cuatro ciclos enfocados en Tarjetas de Sonido y Ortografía, Conciencia Fonológica, Fonética y Reconocimiento de Palabras, y Fluidez. Cada sesión apoya a los participantes con instrucción de habilidades fundamentales de lectura de alfabetización en Español en K-2.			X	
Apoyo de la Comunidad de Aprendizaje Profesional (PLC)	Los maestros de DLI (Hmong y Español) y los maestros de la Herencia Hmong (Herencia Hmong de HHS) se reúnen en sus idiomas respectivos, grados o niveles de cursos para desarrollar evaluaciones formativas comunes, analizar datos, compartir estrategias de instrucción y planificar la implementación	X	X	X	X
Planificaciones del Plan de Estudios Hmong	El aprendizaje profesional integrado en el trabajo para los maestros Hmong DLI y Herencia Hmong se reúne trimestralmente y alinea sus respectivas guías curriculares de grado o nivel de curso y el plan de implementación.				X
Desarrollos y Planificaciones de la Evaluación Hmong	El aprendizaje profesional integrado en el trabajo para los maestros Hmong DLI y Herencia Hmong se reúne trimestralmente y alinea sus respectivas evaluaciones comparativas de grado o nivel de curso y/o desarrolla evaluaciones sumativas comunes, analiza datos y planifica la implementación.				X
Desarrollos del Lenguaje Oral	Aprendizaje profesional integrado en el trabajo para maestros Hmong DLI y maestros de lengua heredada para aprender, discutir y comprender cómo desarrollar efectivamente habilidades de lenguaje oral y desarrollar conversaciones académicas en los estudiantes y diseñar lecciones de lenguaje oral y habilidades fundamentales.				X

*Consulte el Capítulo 3 para obtener información adicional sobre los temas de capacitación mencionados en esta Matriz de Aprendizaje Profesional.

Tema PL	Descripción	Apoyo de EL Primaria	Apoyo de EL Secundaria	DLI Español	DLI y Herencia Hmong
Instituto de Idiomas de Verano	Oportunidades de aprendizaje profesional para los maestros de DLI y los maestros de Herencia Hmong para desarrollar una comprensión común de la enseñanza del idioma para los estudiantes, reflexionar y ajustar las guías curriculares y los materiales de evaluación del nivel de grado para el próximo año escolar (para maestros veteranos), o familiarizarse con el modelo del programa DLI, los planes de estudio y las estrategias de instrucción (maestros principiantes).			X	X
Academias de Escuela de Verano	Oportunidades de aprendizaje profesional integrado en el trabajo para maestros que atienden a Estudiantes Aprendices de Inglés y Lengua de Herencia para profundizar su conocimiento de las estrategias de desarrollo del idioma e implementar de manera efectiva los programas de escuela de verano.	X	X	X	X
Sesiones de Invierno	Oportunidades de aprendizaje profesional integrado en el trabajo para maestros que atienden a Estudiantes Aprendices de Inglés y Lengua de Herencia para profundizar su conocimiento de las estrategias de desarrollo del idioma e implementar de manera efectiva los programas de sesiones de invierno.	X	X	X	X
PL Columnas V	Esta oportunidad apoya el aprendizaje continuo de los maestros elegibles que actualmente se encuentran en la Columna IV. Los temas para el curso ELD incluyen las mejores prácticas para los estudiantes aprendices de inglés y el uso de los recursos del estado/distrito, como el módulo educativo para los estudiantes aprendices de Inglés de California, Elevación y la Guía de Prácticas Educativas (IPG).	X	X	X	X
Proyectos de Nuevos Maestros	Estas oportunidades de capacitación están disponibles para los nuevos maestros. Los temas incluyen cómo acceder a los datos de los estudiantes aprendices de inglés, los estándares ELD, los tipos de tareas ELPAC y las prácticas educativas efectivas para los estudiantes aprendices de inglés.	X	X	X	X
Cumbre PL	Se ofrecen oportunidades de aprendizaje profesional al comienzo de cada año escolar y antes de que se reanude el segundo semestre para todos los maestros del distrito en una variedad de temas de talleres relacionados con el apoyo a los estudiantes de inglés y multilingües y sus familias.	X	X	X	X

Tema PL	Descripción	Apoyo de EL Primaria	Apoyo de EL Secundaria	DLI Español	DLI y Herencia Hmong
Simposio Sustitutos Certificados	Oportunidades de aprendizaje profesional para que los sustitutos aprendan cómo establecer y mantener relaciones positivas con sus bilingües emergentes a través de experiencias prácticas mientras desarrollan su destreza con un conjunto de herramientas de recursos para apoyar la implementación.	X			
Conferencias Clasificadas	Esta oportunidad de capacitación se ofrece cada trimestre del año escolar y está disponible para empleados clasificados para apoyar con instrucción altamente calificada. Permite a los empleados clasificados mejorar sus habilidades y obtener crecimiento profesional a través del contenido proporcionado. Sirve como un recurso para los para profesionales y el Asistente de Instrucción Bilingüe (BIA) para aprender estrategias para el desarrollo del idioma ingles que pueden utilizar en el aula al apoyar a los estudiantes aprendices de inglés.	X	X		
Proyectos de Nuevos Maestros	Esta sesión brinda a los participantes información sobre cómo utilizar el programa Ellevation para conocer a sus estudiantes aprendices de inglés y cómo obtener los datos necesarios para apoyarlos. También reciben apoyo con los Estándares ELD de California y cómo sus lecciones ELD Integradas y Estructuras de Conversación Colaborativa impulsan su Instrucción ELD Designada.	X	X	X	
Conferencia de Nuevos Maestros	Esta sesión brinda a los participantes información sobre cómo utilizar el programa Ellevation para conocer a sus estudiantes aprendices de inglés y cómo obtener los datos necesarios para apoyarlos. También reciben apoyo con los Estándares ELD de California y cómo sus lecciones ELD integradas y estructuras de conversación colaborativa impulsan su instrucción ELD designada.	X	X	X	
Universidad Co-enseñanza: Residencia de Maestros de Fresno (FRTP)	Oportunidades de aprendizaje profesional para los estudiantes de magisterio que han sido colocados en los salones de clase de FUSD. Los participantes aprenden información crítica sobre los datos EL Unificados de Fresno, el programa DLI (para residentes de DLI) y las implicaciones para la instrucción en el salón de clases mientras participan en prácticas basadas en investigaciones de alto apalancamiento. Los maestros pueden obtener su autorización bilingüe en el programa de residencia (FTRP) en español o hmong en colaboración con la Universidad Estatal de Fresno.	X	X	X	X

RECURSOS ADICIONALES

ABREVIACIONES

- **CAASPP**: Evaluación de California del Desempeño y Progreso de los Estudiantes
- **CA Ed.G.E. Iniciativa**: La Iniciativa de Educación de California para una Economía Global
- **CA EL Modelo Educativo**: Modelo Educativo para los Estudiantes Aprendices de Inglés de California: Fortalecimiento de las Pólizas, los Programas y las Prácticas Educativas Integrales para los Estudiantes Aprendices de Inglés
- **CDE**: Departamento de Educación de California
- **DELAC**: Comité Consejero de los Aprendices de Inglés del Distrito
- **DLI**: Inmersión en Dos Lenguajes
- **ED**: Código de Educación
- **EL**: Aprendiz de Ingles
- **ELA**: Artes del Lenguaje de Inglés
- **ELAC**: Comité Consejero de los Aprendices de Inglés
- **ELD**: Desarrollo del Idioma Inglés
- **ELPI**: Indicador de Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés
- **La Póliza del Modelo Educativo EL**: Póliza de la Mesa de Educación del Estado sobre el Modelo Educativo para los Aprendices de Ingles de California: Programas y servicios educativos para los Estudiantes Aprendices de Inglés
- **ELPAC**: Evaluaciones de Dominio del Idioma de Inglés para California
- **FPM:** Programa Federal de Monitoreo
- **GSL**: Liga de Estudiantes Global
- **HLS**: Encuesta del Idioma del Hogar
- **IEP**: Programa de Educación Individualizada
- **IFEP**: Nivel Inicial de Inglés Fluido
- **IPG**: Guía de Práctica Educativa
- **LCAP**: Plan de Control Local y Rendición de Cuentas
- **LEP**: Dominio limitado en inglés
- **LTE**L: Aprendiz de Inglés a Largo Plazo
- **PLC**: Comunidad Profesional de Aprendizaje
- **RFEP**: Reclasificado competente con fluidez en Inglés
- **SBAC**: Consorcio de Evaluación Smarter Balance
- **TLC**: Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje

GLOSARIO

Lenguaje Académico: El lenguaje requerido para tener éxito en la escuela que incluye una comprensión profunda del contenido y la comunicación de ese idioma en el entorno del salón de clases.

Enfoque Basado en las Fortalezas: Las pedagogías basadas en las fortalezas se enfocan en las fortalezas que los estudiantes diversos aportan al salón de clases. Es una respuesta directa a los modelos basados en el déficit de la educación del pasado.

(Estudiantes Aprendices de Inglés) "En Riesgo": Un Estudiante Aprendiz de Inglés que está inscrito en escuelas en los Estados Unidos durante cuatro años y tiene un puntaje de dominio del idioma inglés de 1 o 2 en ELPAC se identifica como un Estudiante Aprendiz de Inglés "en riesgo" de convertirse en un LTEL.

Estándares de Contenido Académico de California (CCSS): Declaraciones que brindan una comprensión clara y consistente de lo que se espera que los estudiantes aprendan en las áreas de contenido a medida que avanzan desde el Kinder hasta el doceavo grado.

Programa del Sello de Alfabetización Bilingüe de California: Un programa que reconoce a los estudiantes que cumplieron satisfactoriamente con los requisitos establecidos, incluido el logro de un alto nivel de competencia en uno o más idiomas además del inglés, y se gradúan de una escuela preparatoria pública, una escuela chárter o una universidad.

Estándares del Contenido: Declaraciones que definen lo que se espera que uno sepa y sea capaz de hacer en un área de contenido; el conocimiento, las habilidades, los procesos y otros conocimientos que las escuelas deben enseñar para que los estudiantes alcancen altos niveles de competencia en materias desafiantes; los conocimientos, procesos y habilidades específicos de la materia que se espera que las escuelas enseñen y que los estudiantes aprendan.

Cultura: La suma total de las formas de vida de un pueblo; incluye normas, patrones de conducta aprendidos, actitudes y artefactos; también implica tradiciones, hábitos o costumbres; cómo se comportan, sienten e interactúan las personas; los medios por los cuales ordenan e interpretan el mundo; formas de percibir, relacionar e interpretar los hechos a partir de normas sociales establecidas; un sistema de normas para percibir, creer, evaluar y actuar.

Comité Consejero de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC): Un Comité Consejero de los Aprendices de Inglés a nivel de distrito compuesto por padres, personal y miembros de la comunidad designados para aconsejar a los funcionarios del distrito sobre programas y servicios para aprendices de inglés.

Inmersión en Dos Leguajes (DLI): Programa de adquisición de idiomas de inmersión dual bidireccional para estudiantes aprendices de inglés que brinda instrucción a los alumnos que utilizan el inglés y el idioma nativo del alumno para la alfabetización y la instrucción académica, lo que permite que las personas que no hablan inglés logren el dominio del idioma y alcancen las metas de rendimiento académico. Este programa comienza en el kínder de transición/kínder (TK/K) y continúa hasta la escuela preparatoria.

Discurso: La forma en que se comunica el lenguaje oral o escrito; el tipo de texto o género asociado con la comunicación extendida.

Acuerdo de Servicios del Distrito (DSA): los servicios proporcionados a los padres y estudiantes migrantes para ese año escolar.

Ellevation: una plataforma que se utiliza para administrar los requisitos del programa y monitorear el progreso de los estudiantes aprendices de ingles

Comité Consejero para los Aprendices de Inglés (ELAC): Un comité a nivel escolar compuesto por padres, personal y miembros de la comunidad designados para aconsejar a los funcionarios escolares sobre los programas y servicios para estudiantes aprendices de inglés.

Desarrollo del Idioma Inglés (ELD): Un modelo de instrucción sistemático diseñado para desarrollar el dominio del idioma inglés de los estudiantes aprendices de inglés (EL), que enfatiza el desarrollo de los cuatro dominios del idioma: lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral.

Estudiantes Aprendices de Inglés (ELs): Estudiantes lingüística y culturalmente diversos que han sido identificados con niveles de dominio del idioma inglés que les impiden acceder, procesar y adquirir contenido de nivel de grado no modificado en características del lenguaje académico en inglés.

Evaluación del Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC): Una prueba de inglés basada en criterios y basada en el desempeño que evalúa las habilidades lingüísticas tanto receptivas como productivas.

Indicador de Progreso de los Estudiantes Aprendices de Inglés (ELPI): El ELPI muestra el porcentaje de estudiantes aprendices de inglés actuales (estudiantes EL) que progresan en una escuela o distrito hacia el dominio del idioma inglés o mantienen el nivel de rendimiento más alto en las Evaluaciones Sumativas de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC).

Siempre Estudiante Aprendiz de Inglés (Ever EL): Un estudiante que actualmente es un aprendiz de inglés o un estudiante que ha sido reclasificado al estado de dominio fluido del inglés.

Fondos generales: Dólares por asignación de alumno que cada alumno recibe como parte de su instrucción básica.

California Global 2030: una iniciativa del Estado de California para equipar a los estudiantes con habilidades en idiomas del mundo para apreciar mejor y participar más plenamente en la mezcla rica y diversa de culturas, herencias e idiomas que se encuentran en California y el mundo, al mismo tiempo que los prepara para tener éxito en la economía global.

Idioma del Hogar: Idioma(s) hablado(s) en el hogar por otras personas significativas (p. ej., padres o cuidadores) con quienes reside el niño; a veces se usa como sinónimo de idioma principal o idioma nativo.

Encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS): La encuesta que completan los padres cuando inscriben a su hijo en la escuela, que identifica posibles EL y los evalúa inicialmente para determinar de manera oportuna quién debe clasificarse como EL.

Programa de Educación Individualizada (IEP): Un plan que identifica las metas educativas para un estudiante con necesidades especiales. Cada año se lleva a cabo una reunión para discutir las metas académicas/de comportamiento identificadas en el plan y para ver si el estudiante ha dominado sus metas.

ELPAC Inicial: Las Evaluaciones Iniciales de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) es la prueba estatal requerida para el dominio del idioma inglés (ELP) que se administra a los estudiantes recién inscritos cuyo idioma principal es un idioma que no sea el inglés.

Inicialmente Competente con Fluidez en Inglés (IFEP): Si el nivel de rendimiento general de un estudiante está bien desarrollado en el ELPAC inicial, ese estudiante se clasifica Inicialmente Competente con Fluidez en Inglés (IFEP).

Pedagogías Keystone: Las "Pedagogías Keystone" son prácticas pedagógicas de alto nivel que integran el aprendizaje de contenido profundo con el desarrollo del lenguaje y la alfabetización. Las Pedagogías Keystone abordan los cuatro aspectos de los CCSS para ELA/alfabetización (Lectura, Escritura, Comprensión Auditiva y Expresión Oral y Lenguaje) y ambas partes de los estándares CA ELD (interactuar de manera significativa y aprender cómo funciona el inglés).

Desarrollo del Lenguaje: Un proceso social que es un aspecto esencial de nuestro mundo social, físico y simbólico.

Dominio del Idioma: La competencia de una persona para procesar (escuchando y leyendo) y usando (hablando y escribiendo) una lengua.

Dominio Limitado del Inglés (LEP): Una persona que tiene entre 3 y 21 años; que está matriculado o preparándose para matricularse en una escuela primaria o secundaria; que no nació en los Estados Unidos o cuyo idioma nativo es un idioma que no sea el inglés; que proviene de un entorno donde un idioma que no sea el inglés ha tenido un impacto significativo en el nivel de dominio del idioma inglés del individuo; que es migrante, cuyo idioma nativo es un idioma diferente al inglés y que proviene de un entorno donde domina un idioma diferente al inglés; y cuyas dificultades para hablar, leer, escribir o comprender el idioma inglés pueden ser suficientes para negarle a la persona la capacidad de alcanzar el nivel de dominio del estado en las evaluaciones estatales; la capacidad de tener éxito en el salón de clases donde el idioma de instrucción es el inglés; o la oportunidad de participar plenamente en la sociedad.

Estudiantes Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTELs): El término utilizado para describir a los EL que han pasado seis años o más como estudiantes EL y no han cumplido con los requisitos de dominio del idioma de reclasificación.

Idiomas Aparte del Inglés (LOTE): el nombre que se le da a las materias de idiomas aparte del inglés.

Multilingüismo: Capacidad para hablar más de dos idiomas; dominio de muchos idiomas.

Idioma Nativo: Idioma principal o primer idioma hablado por un individuo.

Recién llegado: El Departamento de Educación de California utiliza el término "recién llegados" para identificar a los estudiantes nacidos en el extranjero que han llegado recientemente a los Estados Unidos. En el Distrito Escolar Unificado de Fresno, los estudiantes se consideran recién llegados hasta por tres años para garantizar que tengan acceso a los servicios de apoyo que necesitan para integrarse con éxito en nuestras escuelas.

Concilio Consejero de Padres (PAC): El Concilio Consejero de Padres (PAC) involucra a las familias para ayudar a dar forma a la póliza educativa y representar las diversas voces de los padres. El PAC está comprometido a ayudar a cerrar las brechas en el rendimiento y crear oportunidades auténticas de participación para los padres.

Universidad de Padres: Un departamento en el Distrito Escolar Unificado de Fresno (FUSD), que desarrolla, coordina e implementa programas que se enfocan en aumentar la participación familiar para promover el rendimiento académico de los estudiantes, y con el objetivo de aumentar la participación a través de la identificación, creación y fomento de oportunidades para la comunicación bidireccional significativa con las familias, las escuelas y la comunidad.

Idioma Principal: Primer idioma o idioma nativo hablado por un individuo.

Comunidad de Aprendizaje Profesional (PLC): Un proceso continuo en el que los educadores trabajan en colaboración en ciclos recurrentes de indagación colectiva e investigación-acción para lograr mejores resultados para sus estudiantes, operando bajo la

suposición de que la clave para mejorar el aprendizaje de los estudiantes es el aprendizaje continúo integrado en el trabajo para los educadores.

Reclasificación: La reclasificación es el proceso en el que un estudiante es reclasificado del estado de Aprendiz de Inglés (EL) al estado de Reclasificado como Competente con Fluidez en Inglés (RFEP).

Reclasificado Competente con Fluidez en Inglés (RFEP): Si el desempeño general de un estudiante cumple con todos los criterios para la reclasificación, entonces el estudiante tendrá el estado de Reclasificado Competente con Fluidez en Inglés (RFEP).

Competencia Socio-Cultural: Capacidad para funcionar de acuerdo con las reglas culturales de más de un sistema cultural; capacidad de responder de manera culturalmente sensible y apropiada de acuerdo con las demandas culturales de una situación dada.

Apoyo Estructurado Educativo: Brindar a los estudiantes oportunidades de aprendizaje con contenido riguroso de nivel de grado mientras usan simultáneamente inglés, apoyo para realizar tareas de aprendizaje de alto nivel y asistencia para encontrar formas de comunicar el significado de lo que están aprendiendo en todas las áreas de contenido.

Consorcio de Evaluación Smarter Balance (SBAC): Un consorcio de pruebas estandarizadas que crea pruebas alineadas con los Estándares Estatales Básicos Comunes para ser utilizadas en varios estados.

Inmersión Estructurada en Inglés: Los programas SEI brindan casi toda la instrucción en el salón de clases en inglés, con un plan de estudios y una presentación diseñada para estudiantes que están aprendiendo inglés.

Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje (TLC): El Ciclo de Enseñanza y Aprendizaje (TLC) es una estructura pedagógica para scaffolding de la escritura académica a través del aprendizaje profundo de contenido, tareas de pensamiento crítico, debates académicos, lectura interactiva y desarrollo del lenguaje.

Plan 504: Un 504 es un plan desarrollado para garantizar que un niño que tiene una discapacidad identificada por la ley y asiste a una institución educativa primaria o secundaria reciba adaptaciones que aseguren su éxito académico y acceso al entorno de aprendizaje al mismo nivel que sus compañeros no discapacitados.

DIAPOSITIVAS DE RESUMEN



Enlace a las Diapositivas de Resumen del *Plan Maestro para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de Inglés* para el Distrito Escolar Unificado de Fresno

Recursos adicionales están disponibles en el sitio web del Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés

ÍNDICE

Encuesta del Idioma del Hogar (HLS)

FRESNO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
HOME LANGUAGE SURVEY

English/Spanish

Date_____ School _____ Student Number_____

Birthdate _____ Last CA District & School Attended _____

The California Education Code requires that schools determine the language(s) spoken at home by each student. This information is essential in order for schools to provide meaningful instruction for all students. If a language other than English is spoken in the home, the District is required to do further assessment of your son/daughter.

Your cooperation in helping us meet this important requirement is requested. Please answer the following questions.

Thank you for your help.

NAME OF STUDENT: _____
FIRST MIDDLE LAST

GRADE: _____ AGE: _____

Which language did your son or daughter learn when he or she first began to speak? _____

What language does your son or daughter most frequently use at home? _____

What language do you use most frequently to speak to your son or daughter? _____

Name the language most often spoken by the adults at home. _____

Parent telephone number _____ _____
SIGNATURE OF PARENT OF GUARDIAN

El Código de Educación de California requiere que las escuelas determinen el/los lenguaje(s) que se hablan en casa de cada estudiante. Esta información es esencial con el fin de que las escuelas provean instrucción significativa para todos los estudiantes. Si otro lenguaje diferente al inglés se habla en la casa, el Distrito requiere que se haga una evaluación a su hijo(a).

Le pedimos su cooperación para ayudarnos a cumplir con este importante requisito. Por favor conteste las siguientes preguntas. Gracias por su ayuda

NOMBRE DEL ESTUDIANTE:_____
NOMBRE SEGUNDO NOMBRE APELLIDO

GRADO: _____ EDAD: _____

¿Cuál lenguaje aprendió su hijo(a) cuando empezó a hablar?_____

¿Cuál lenguaje habla con más frecuencia su hijo(a) en casa?_____

¿Cuál lenguaje usa usted con más frecuencia cuando le habla a su hijo(a)? _____

Nombre del lenguaje que los <u>adultos</u> hablan en casa con más frecuencia._____

Número de Teléfono del Padre _____ _____
FIRMA DEL PADRE ó TUTOR

Revised 2/2016

Distribution: Original to student cum: Scan/Email copy to hls@fresnounified.org or FAX copy to Language Assessment Center 457-3568

PROGRAMA DE MONITOREO FEDERAL (FPM)

Los distritos escolares, las escuelas charter/concesionadas financiadas directamente y las oficinas del condado que reciben fondos para ciertos programas pueden ser seleccionados para una revisión por parte del Estado de California. El propósito de la revisión es garantizar que los fondos se gasten correctamente y que todos los distritos cumplan con los requisitos legales. Al final de cada revisión, el Estado de California completará un informe que detalla cualquier hallazgo de incumplimiento e informa a la escuela, el distrito o la oficina del condado cómo corregir los hallazgos.

A continuación se encuentran los **Instrumentos del Programa para los Aprendices de Inglés** que son revisados:

I. Participación

- EL 1: Comité Consejero de los Aprendices de Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés)
- EL 2: Comité Consejero de los Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC, por sus siglas en inglés)

II. Gobernanza y Administración

- EL 3: Identificación y Evaluación de los Aprendices de Inglés
- EL 4: Implementar, Monitorear y Revisar el Plan del Título III
- EL 5: Inclusión del Programa de los Aprendices de Inglés en el SPSA (En toda la escuela)
- EL 6: Inventario del Título III

III. Fondos

- EL 7: Complementar, no Suplantar con el Título III
- EL 8: Requisitos de Tiempo y Esfuerzo (Título 1 y Título III)

IV. Estándares, Evaluación y Rendición de Cuentas

- EL 9: Evaluación de los Servicios y Programas Financiados por el Título III
- EL 10: Reclasificación

V. Contratación de Personal y Desarrollo Profesional

- EL 11: Autorización de Maestros de los Aprendices de Inglés
- EL 12: Desarrollo Profesional Específico para los Aprendices de Inglés

VI. Oportunidad e Igualdad de Acceso a la Educación

- EL 13: Opciones del Programa de Adquisición de Idiomas y Elección de los Padres

VII. Enseñando y Aprendiendo

- EL 14: Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés)
- EL 15: Acceso al Programa de Instrucción Estándar

Guía de Criterios para el Éxito de Aprendizaje Profesional para Aprendices de Inglés

Recopilar y documentar evidencia de capacitación profesional específico para estudiantes aprendices de inglés

Solicitudes de evidencia:

- □ **Subido a SPSA**
- □ **Aprendizaje profesional para maestros de estudiantes aprendices de inglés**
  Nivel de sitio escolar aprendizaje profesional específico para estudiantes aprendices de inglés proporcionado a maestros, administradores y personal de apoyo que es de suficiente intensidad y duración para impactar el rendimiento de los estudiantes aprendices de inglés
    - o Calendarios de capacitación profesional **Y**
    - o Agendas **Y**
    - o Descripciones **Y**
    - o Materiales de presentación **Y**
    - o Hojas de registro

□ **Implementación de aprendizaje profesional para estudiantes aprendices de inglés**

- o Observaciones **O**
- o Planes de lección con resultados de los estudiantes (incluye los estándares del desarrollo de inglés (ELD) **O**
- o Otra evidencia que demuestre la implementación del aprendizaje profesional específico a los estudiantes aprendices de inglés relevante para el programa de instrucción estándar de nivel de grado, incluyendo el desarrollo del idioma inglés (ELD)

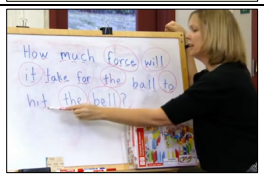
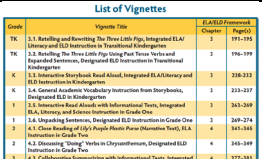
- □ **Preguntas frecuentes**

Actualizado el 13/06/22 Departamento de Servicios para Estudiantes Aprendices de Inglés

SERIE DE VIDEOS

LECCIONES EJEMPLARES DEL DESARROLLO DE LENGUAJE DE INGLES (ELD) INTEGRADO Y DESIGNADO

(videos aparecen en ingles porque demuestran la enseñanza del idioma inglés)

	Math 8, Integrated - Instrucción de ELD integrado Math 8, Designated - Instrucción de ELD designado
	Sci 7, Integrated - Instrucción de ELD integrado Sci 7, Designated - Instrucción de ELD designado
	ELA 7, Integrated - Instrucción de ELD integrado
	PK-1st: Kinder ELD lesson – Instrucción de ELD integrado y designado
	2nd-3rd: 2nd grade ELD lesson – Instrucción de ELD integrado y designado
	4th-6th: 4th grade ELD lesson – Instrucción de ELD integrado y designado
	https://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/documents/elaeldvignettescollection.pdf - Las Viñetas del Marco ELA/ELD de CA ilustran cómo observaríamos que cada sección de nivel de grado tiene un par de viñetas que deben interpretarse juntas: una viñeta de ELA/Alfabetización con ELD integrada y una viñeta complementaria designada como ELD.

GUÍA PRÁCTICA DE INSTRUCCIÓN – ALFABETIZACIÓN

Versión 5.2 – Agosto 2022

Propósito: La Guía práctica de instrucción articula la visión para la enseñanza hábil y aprendizaje. La guía describe las prácticas básicas de instrucción que contribuyen al aprendizaje de los estudiantes. Los propósitos incluyen: 1) preparación de la lección; 2) reflexionar dentro de los PLC sobre las prácticas de instrucción que contribuyen a los resultados de los estudiantes; 3) aprendizaje profesional centrado en la práctica alineada con los estándares; 4) proporcionar comentarios sobre la práctica en el salón.

1. Cultura de Aprendizaje: ¿Existe una cultura de aprendizaje y altas expectativas en este salón de clases?

Los estudiantes demuestran:

- habilidades de autocontrol **siguiendo las expectativas de comportamiento**, las instrucciones del salón de clases y **ejecutando transiciones y procedimientos de manera eficiente**, independiente y con sus compañeros.
- **participación en el trabajo de la lección** de principio a fin; hay un **sentido de urgencia** acerca de cómo se usa y administra el tiempo
- evidencia de **mentalidad de crecimiento** (aceptar desafíos/aprender/persistir) y **autoeficacia** (creencia en la capacidad de tener éxito) a través de interacciones con maestros, compañeros y contenido del curso.
- habilidades de conciencia social (es decir, escuchar, estar en desacuerdo respetuosamente, desarrollar pensamientos o argumentos, tomar perspectiva, señales sociales) y conciencia cultural a través de interacciones con maestros, compañeros y contenido del curso.
- apertura a la exploración de la identidad, la diversidad, la justicia y la acción social para desarrollar una comunidad de aprendizaje inclusiva
- una **alegría para aprender** a través de relaciones positivas con su maestro y compañeros de clase y una fuerte cultura en el salón de clases.

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

2.A. Contenido Desafiante: ¿La lección se centra en un texto de alta calidad?

- La mayor parte de la lección se dedica a escuchar, leer, escribir y/o hablar sobre el(los) texto(s).
- El(los) texto(s) están en o por encima del nivel de **complejidad** esperado para el grado y tiempo en el año escolar. *Considere el nivel Lexile, los niveles de significado o propósito, la estructura del texto, el idioma, las demandas de conocimiento y el andamiaje proveído `por el maestro.*
- El(los) texto(s) exhibe(n) un **arte excepcional** y son parte de una secuencia coherente que construye el **conocimiento y la comprensión** de los estudiantes de una visión global del mundo.

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

2.B. Contenido Desafiante: ¿Esta lección emplea preguntas y tareas, tanto orales como escritas, que integran los estándares y aumentan la comprensión de los estudiantes del texto y su significado?

Las Preguntas y tareas:

- **integran** lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva, y/o **estándares** lingüísticos para apoyar a los estudiantes en la construcción de su comprensión del texto y los temas bajo consideración.
- enfocan en los elementos más críticos de los **conceptos, ideas, estructura, eventos y/o detalles del texto(s).**
- requerir que los estudiantes usen **evidencia del texto** para demostrar comprensión y para apoyar sus ideas sobre el texto. Estas ideas se expresan a través de respuestas escritas y orales.
- prestan atención a las **palabras, frases y oraciones** más críticas dentro del texto.
- se seleccionan y secuencian intencionalmente para generar conocimiento y profundizar la comprensión del texto por parte de los estudiantes a través del discurso académico y/o la escritura
- proporcionan **instrucción ELD Designado** diario a los Aprendices de Inglés enfocada en aumentar el dominio del idioma basado en los Estándares ELD adoptados por el estado.

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

2.C. Contenido Desafiante: Durante las lecciones de habilidades fundamentales, ¿la instrucción desarrolla habilidades al servicio de la comprensión?

- Las habilidades fundamentales que se enseñan están **alineadas con los estándares básicos de lectura** para el grado.
- **El monitoreo frecuente del progreso de los estudiantes** impulsa el contenido para que los estudiantes obtengan lo que necesitan, no lo que ya saben.
- La instrucción y los materiales brindan instrucción explícita en **conciencia fonológica, conceptos de letra impresa, reconocimiento de letras, patrones fonéticos, estructura de palabras, vocabulario y/o fluidez.** *No se abordarán todos los aspectos en cada lección.*
- La instrucción y los materiales brindan oportunidades para que todos los estudiantes **practiquen las habilidades de lectura y escritura** recién adquiridas tanto en texto conectado (p. ej., texto decodificable) como fuera de contexto (p. ej., en pizarras, juegos, tarjetas de sonido/ortografía, páginas de práctica).

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

3. Propiedad: ¿Son los estudiantes responsables de pensar en esta clase?
Estudiantes:

- tienen oportunidades para la **lucha productiva** y demostrar perseverancia en el razonamiento y resolución de problemas frente a la dificultad inicial.
- proporcionan **evidencia de texto** para respaldar sus ideas y mostrar **precisión** en su **discurso académico y/o** respuestas escritas.
- **comparten su pensamiento en desarrollo** sobre el contenido de la lección.
- **elaboran los pensamientos iniciales** para explicar su pensamiento.
- **hablan y hacen preguntas sobre los pensamiento de unos y otros** para aclarar, autoevaluar y/o mejorar su propia comprensión y determinar los próximos pasos para mejorar los resultados del aprendizaje.

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

4. Cada Estudiante: ***Cuando los estudiantes están trabajando para superar las brechas de alfabetización*****, ¿la lección aborda lo que necesitan los estudiantes?**

- **Monitoreo frecuente de las habilidades de alfabetización de los estudiantes** tanto por el maestro como por los estudiantes impulsa el contenido de la intervención para que los estudiantes obtengan lo que necesitan para comprender el texto de nivel de grado.
- El contenido que se enseña aborda habilidades y conocimientos específicos que impiden que los estudiantes lean textos complejos de nivel de grado, como decodificación, fluidez o factores que contribuyen a la comprensión *(es decir, vocabulario, sintaxis compleja, conocimiento cultural o literario, etc.)*

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

5. Mejorando Cada Día: ¿Los estudiantes están demostrando su comprensión?

- Las preguntas, tareas y/o evaluaciones **generan datos que permiten al maestro evaluar el progreso de los estudiantes** hacia los resultados de aprendizaje alineados con el nivel de grado.
- Las respuestas y el trabajo de los estudiantes demuestran que los **estudiantes están en camino** para lograr los resultados de aprendizaje establecidos o implícitos identificados por varias evaluaciones.
- Las respuestas dentro del salón de clases se monitorean y la instrucción se ajusta en tiempo real con liberación gradual.

Notas de Planificación/Autorreflexión/Comentarios:

CARTA ANUAL DE NOTIFICACIÓN PARA PADRES

Fresno Unified School District

Carta Anual de Notificación para Padres

Requisitos del Título I o Título III de las reglamentos federales y requisitos estatales

Información del estudiante

Nombre		**Número de ID de la prueba**		**Grado**	
Escuela		**Tipo de Servicio EL**		**TK**	
Carta no recibida		**Recién llegado**		**Nuevo de llegar**	
Fecha de nacimiento		**Idioma natal**		**Programa de Educación (IEP)**	
Indicador de progreso					

Estimados padres o tutores legales

Su hijo/a sigue siendo identificado como aprendiz de inglés. Todos los años, la escuela debe realizar una evaluación y notificarles a los padres cuál es el nivel de dominio del idioma inglés de su hijo/a. Tenemos la obligación de informarle cuáles son las opciones de programa de adquisición del lenguaje disponibles. De estas opciones, puede elegir la más adecuada para su hijo/a (Código de Educación de California [EC], art. 310). Esta carta también explica los criterios para que un estudiante deje de tener estatus de aprendiz de inglés (EL) (20 United States Code [U.S.C.] Sección 6312[e][3][A][ii]).

Resultados de la Evaluación del Idioma (20 U.S.C. Sección 6312 [e][3][A][ii])

Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Test Name & Date	Results
ELPAC Summative 4/3/2024	Overall: 1 | 2 | 3 | 4 — 3 (1525) Listening: 1 | 2 | 3 — 3 Speaking: 1 | 2 | 3 — 3 Oral Language: 1 | 2 | 3 | 4 — 4 (1538) Reading: 1 | 2 | 3 — 2 Writing: 1 | 2 | 3 — 2 Written Language: 1 | 2 | 3 | 4 — 3 (1512)

Una descripción de cómo la colocación en el programa de su hijo contribuirá a cumplir los objetivos del IEP, si corresponde, está contenida en el IEP (20 U.S. C Section 6312 [e][3][A][vii]).

Criterios de salida del programa
Todos los años se evaluará el desarrollo de su hijo/a en el manejo del idioma inglés hasta que obtenga y alcance, por lo tanto, el nivel académico requerido.

Categoría de criterios de salida	Estánadar de criterios de salida
General	ELPAC Summative- Level 4 or Alternate ELPAC Summative Level 3

INDICADOR DE PROGRESO:

Aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL)
Aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL) significa un aprendiz de inglés que está inscripto en alguno de los grados 6 a 12, inclusive, ha estado inscripto en escuelas de Estados Unidos por más de siete años, ha mantenido el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos años consecutivos o más según los resultados de la Prueba de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT), Evaluación de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) o cualquier prueba sucesora, y obtiene un puntaje de nivel muy inferior a básico o inferior a básico en la prueba de rendimiento según estándares de artes del idioma inglés, o cualquier prueba sucesora.

Estudiante que aprende inglés "en riesgo" de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo ("en riesgo")
Aprendiz de inglés en riesgo de convertirse en aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL) significa un aprendiz de inglés que está inscripto en alguno de los grados 5 a 11, inclusive, que ha asistido a escuelas de Estados Unidos por cuatro años, que obtuvo un puntaje de nivel intermedio o inferior en las pruebas CELDT, ELPAC o cualquier prueba sucesora, y en el cuarto año obtiene un puntaje de nivel inferior a básico o muy inferior a básico en la prueba de artes del idioma inglés de las Pruebas de Normas de California (CST), o cualquier prueba sucesora, por lo cual es identificado como estudiante que aprende inglés en riesgo de convertirse en LTEL.

INFORMACIÓN ADICIONAL:

Tasa de graduación para estudiantes que aprenden inglés (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])
La tasa de graduación prevista para estudiantes de este programa es 76.5%. La tasa de graduación que figura en el informe de Datos de Graduados, disponible en el sitio web de búsqueda de datos del Departamento de Educación de California (DataQuest), https://dq.cde.ca.gov/dataquest/

Eligiendo un Programa de Adquisición de Lenguaje

Los padres o tutores pueden elegir un programa de adquisición de lenguaje que mejor se adapte a su hijo (Sección 310 del Código de Educación). Los programas de adquisición de idiomas son programas educativos diseñados para garantizar que el aprendizaje del inglés se produzca de la forma más rápida y eficaz posible. Ofrecen instrucción a los estudiantes aprendices de inglés (EL) con base en los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluidos los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) (20 U.S.C. Section 6312 [e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

DLI en Español
El Programa de Lenguaje Dual Bidireccional (BDI) El Programa de Inmersión en Dos Lenguajes: Un Programa de Adquisición de Idiomas, también conocido como Inmersión Bidireccional, que ofrece aprendizaje de idiomas e instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con el objetivo de alcanzar un alto rendimiento académico, dominio de la primera y segunda lengua, y comprensión intercultural. Este programa debe diseñarse con base en investigación basada en evidencia e incluir ELD tanto designado como integrado. Generalmente, este programa comienza en kínder / kínder de transición (TK/K) y continúa hasta sexto grado, aunque puede continuar hasta la preparatoria.

DLI en Hmong
El Programa de Lenguaje Dual Bidireccional (BID) Programa de Inmersión en dos Lenguajes: Un Programa de adquisición de idiomas: también conocido como Inmersión Bidireccional, que ofrece aprendizaje de idiomas e instrucción académica para hablantes nativos de inglés y hablantes nativos de otro idioma, con el objetivo de alcanzar un alto rendimiento académico, dominio de la primera y segunda lengua, y comprensión intercultural. Este programa debe diseñarse con base en investigación basada en evidencia e incluir ELD tanto designado como integrado. Generalmente, este programa comienza en kínder / kínder de transición (Tk/K) y continúa hasta sexto grado, aunque puede continuar hasta la preparatoria.

Programa de Lenguas de Herencia
Programa de Lenguas de Herencia o Indígenas Programa de adquisición de idiomas para estudiantes aprendices de inglés que ofrece instrucción a estudiantes que utilizan el inglés y su lengua materna para la lectoescritura y la instrucción académica. Esto permite que quienes no hablan inglés o a estudiantes que tengan dificultades para leer y escribir en su lengua materna alcancen la competencia lingüística y alcancen sus metas de logro académico. Este programa está diseñado para estudiantes de sexto a octavo grado y de noveno a duodécimo grado.

Inmersión Estructurada en Inglés
Inmersión Estructurada en Inglés. Un programa de adquisición de idiomas para estudiantes aprendice de inglés (EL) en el que casi toda la instrucción en el salón de clases es proveída en inglés, pero con un currículo y una presentación diseñada para estudiantes que están aprendiendo inglés. Como mínimo, se ofrece a los estudiantes un ELD designado y acceso a contenido académico de su grado con ELD integrado.

Intervención Después de Escuela para Estudiantes Aprendices de Inglés
Tutoría de idioma inglés (ELT - por sus siglas en inglés) Tutoría/asistencia individual o en grupos pequeños para estudiantes aprendices del lenguaje inglés (ELL – por sus siglas en inglés) fuera del horario escolar, centrada en acelerar el dominio del idioma inglés.

Apoyo para Recién Llegados Después de Escuela para Estudiantes Aprendices de Inglés
Tutoría del lenguaje inglés (ELT – por sus siglas en inglés): Tutoría/asistencia individual o en grupos pequeños para estudiantes ELL fuera del horario escolar, enfocada en acelerar el dominio del inglés. Los padres o tutores pueden elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a sus hijos. Las escuelas donde los padres o tutores de 30 estudiantes o más por escuela, o los padres o tutores de 20 estudiantes o más en cualquier grado, soliciten un programa de adquisición del idioma diseñado para impartir instrucción lingüística, estarán obligados a ofrecer dicho programa en la medida de lo posible (20 U.S.C. Section 6312 [e][3][A][viii][lll]); EC Section 310[a]).

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Las escuelas deben ofrecer un programa en la medida de lo posible si los padres o tutores legales de 30 estudiantes o más de la escuela o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más de cualquier grado solicitan un programa de adquisición del lenguaje diseñado para proporcionar enseñanza lingüística (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Los padres o tutores legales pueden aportar información sobre los programas de adquisición del lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control y Responsabilidad Local.
(Plan (EC Sección 52062). Si está interesado en un programa diferente de esos enlistados arriba, por favor de comunicarse a las oficinas de los servicios para aprendices de inglés (ELS – por sus siglas en inglés) al (559) 457-3928 para preguntar por el proceso Aunque las escuelas tienen la obligación de prestar servicios para todos los estudiantes EL, los padres o tutores legales de estudiantes que aprenden inglés tienen derecho a rechazar o no aceptar que sus hijos participen en un programa escolar de EL o reciban servicios particulares de EL dentro de un programa de EL. Si los padres o tutores no aceptan que sus hijos participen en un programa escolar de enseñanza de idioma inglés (EL) o en servicios de EL específico, los niños conservarán su estatus de aprendices de inglés y serán evaluados anualmente con el ELPAC Sumativo. La escuela sigue estando obligada a tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones pertinentes requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 para proporcionarles acceso a los aprendices de inglés a sus programas educativos (20 U.S.C. secciones 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

FORMULARIO DE MONITOREO DEL PROGRESO EL

Preguntas de Monitoreo

1. **¿El estudiante está progresando adecuadamente hacia el dominio del idioma en su contenido?**

	Sí (vaya a la sección de Recomendaciones)
	No, completaré la sección de Intervención y Estrategias de Lenguaje Específico a continuación (secciones 2-6)

2. **Intervención de Lenguaje Intencionado: Área de Preocupación**

3. **¿Qué estrategias de intervención, apoyo estructurado educativo o programas específicos ha utilizado este año para abordar las brechas y deficiencias académicas de este estudiante?**

	Programa de Mentores para Recién Llegados		Explicar/Usar Cognados
	Intervención EL Después de Clases		Fragmentación de Texto
	Agrupación Estratégica		Desempaquetando Oraciones
	Pedagogías Keystone del Marco ELA/ELD		Visuales
	Apoyo de Idioma Nativo		Manipulativos
	Instrucción Enfocada en Grupos Pequeños		Respuesta Física Total (TPR)
	Instrucción Explícita sobre las Estructuras del Lenguaje		Estructuras de Conversación
	Enseñanza Explícita de Vocabulario de Nivel 2/3		Marcos de Oraciones
	Lector Inmersivo		Actividades de Escuchar con Enfoque
	Anotación de textos		Otro

4. **Otro**

5. **¿Qué intervención(es) adicional(es) proporcionará(n) para que este estudiante alcance su(s) objetivo(s) de competencia (es decir, ELPAC)? ¿Cómo sabe cuándo el estudiante ha alcanzado esta(s) meta(s)?**

6. Otras áreas de preocupación que impactan el crecimiento adecuado del estudiante:

	Asistencia
	Comportamiento
	Hábitos de Trabajo
	Ninguna

Recomendación

Como maestro de clase de este estudiante, he podido monitorear el progreso académico durante el período indicado y he enviado estas respuestas y comentarios. Basado en mis observaciones, mi recomendación es la siguiente:

Seleccione uno	
	Crecimiento Adecuado - El estudiante está progresando adecuadamente hacia el dominio del idioma. No se necesitan intervenciones de dominio del idioma en este momento.
	Intervenciones Necesarias - El estudiante no está logrando un crecimiento adecuado en el dominio del idioma y las áreas de preocupación/intervenciones se han identificado anteriormente.

RECLASIFICACIÓN – FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN AL MAESTRO

Nombre del formulario: **Nombre:**
Distrito: Distrito Escolar Unificado de Fresno **ID del estudiante:**

Formulario de aviso de notificación al maestro

Datos demográficos del estudiante

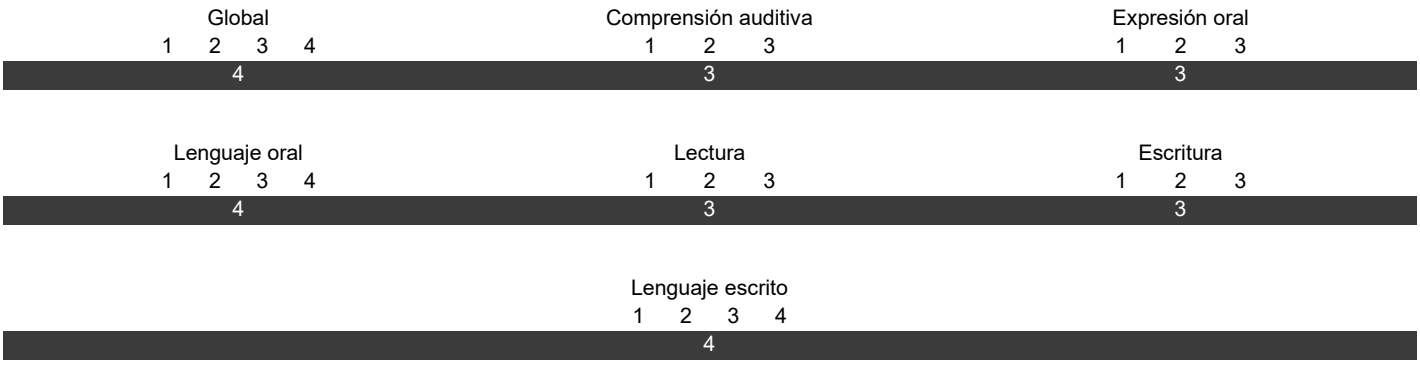
Nombre		ID del estudiante		Lengua materna	
Idioma del hogar		Fecha de nacimiento		Grado	
Estatus de aprendiz de inglés		Estatus de seguimiento		504	
IEP		Escuela		Fecha de reclasificación	

Notificación de reclasificación al maestro

El propósito de este formulario es informarle que el estudiante identificado ha cumplido con el criterio de reclasificación al obtener un nivel de 4 en la Evaluación Sumativa ELPAC o un nivel de 3 en la Evaluación Sumativa Alternativa ELPAC, y ha sido reclasificado como estudiante con dominio del inglés (RFEP). Revise y firme este formulario para confirmar que ha sido informado del nuevo estatus RFEP del estudiante. Como buena práctica, comparta este importante logro con la familia del estudiante.

Evaluación ELPAC

Nombre y fecha	Resultado



Firmas

Función	Responsable	Firma	Fecha de registro
Maestro			

GO PUBLIC SCHOOLS: PLANIFICACIÓN DE CONFERENCIA DIRIGIDA POR FAMILIAS

Planificación de Conferencia Dirigida por Familias

Construyendo el Camino a la Reclasificación

Esta herramienta fue creada por padres para padres. Úsela para comprender el progreso de su estudiante en el idioma inglés, colaborar con los maestros y elaborar un plan que le ayude a seguir desarrollando las habilidades necesarias para dominar el inglés y lograr la reclasificación. **Su voz juega un papel muy potente en este proceso.**

Nombre del estudiante: _____ Grado:_____

Nombre del maestro:_____ Información de Contacto: _____

Antes de la conferencia

Revise los resultados más recientes del **ELPAC Sumativo** o del **ELPAC Alternativo** de su estudiante. Por lo general, puede accederlos a través del sistema de información estudiantil de su distrito, como Aeries o PowerSchool.

ELPAC Para la reclasificación, se requiere un nivel general de 4 en el ELPAC o un 3 en el ELPAC Alternativo.	**Nivel general:** ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4	**Hablar:** ☐ inicial ☐ moderado ☐ bien desarrollado **Escuchar:** ☐ inicial ☐ moderado ☐ bien desarrollado **Leer:** ☐ inicial ☐ moderado ☐ bien desarrollado **Escribir:** ☐ inicial ☐ moderado ☐ bien desarrollado

Reflexione sobre qué más sabe acerca del progreso de su estudiante en inglés. Piense en las calificaciones, el trabajo en clase, otras evaluaciones, conversaciones con su estudiante o sus propias observaciones.

Dominio	Fortalezas	Áreas de crecimiento
Hablar ¿Puede expresar ideas y participar en conversaciones en inglés?		
Escuchar ¿Puede entender instrucciones, conversaciones y lo que dicen los demás en inglés?		
Leer ¿Puede comprender lo que lee y utilizar el inglés para aprender?		
Escribir ¿Puede comunicar sus ideas con claridad en inglés escrito?		
¿Cuáles son sus objetivos para su estudiante este año?		

Cuestiones para tratar en la conferencia

Marque las preguntas que le gustaría hacer. Puede incluir sus propias preguntas abajo.

Entender el progreso de mi estudiante

- ☐ ¿En qué aspectos de inglés se desempeña bien mi estudiante? ¿Qué deberíamos celebrar?
- ☐ ¿En qué área(s) del ELPAC deberíamos enfocarnos más? ¿Por qué?
- ☐ ¿En qué habilidades de hablar el idioma inglés debería enfocarse mi estudiante?

Entender el apoyo escolar

- ☐ ¿Qué tipo de instrucción ELD está recibiendo mi estudiante? ¿En qué se están enfocando?
- ☐ ¿Qué apoyo lingüístico recibe mi estudiante en sus otras clases?
- ☐ ¿Qué apoyo adicional necesita mi estudiante en la escuela?

Entender el camino a la reclasificación

- ☐ ¿Qué necesita saber hacer mi estudiante en inglés para estar listo para la reclasificación?
- ☐ ¿Cómo sabremos que mi estudiante está progresando hacia esa meta?
- ☐ ¿Qué podemos hacer en casa para apoyar el camino a la reclasificación?

Otras preguntas que me gustaría hacer:

_____

Durante la conferencia

Comparta sus observaciones sobre el progreso, fortalezas y áreas de crecimiento de su estudiante. Tome notas sobre la información que comparta el maestro.

Notas

Metas y próximos pasos

Trabaje con el maestro para elaborar un plan de acción e identificar los próximos pasos a seguir.

Objetivo o habilidad del inglés	**La escuela:**	**En casa:**	**¿Cómo sabremos si hay progreso?**	**¿Cuándo volveremos a conectarnos?**

PLAN ANUAL
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS PARA APRENDICES DE INGLÉS

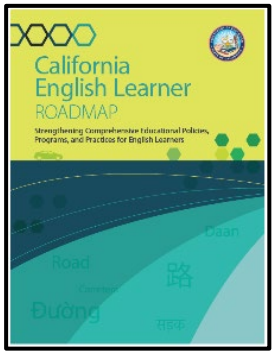
Modelo Educativo para los Estudiantes Aprendices de Inglés: El Modelo Educativo para los Estudiantes Aprendices de Inglés guía todos los niveles del sistema hacia un conjunto de prácticas coherentes y alineadas para la enseñanza y el aprendizaje que se suman a una educación poderosa y eficaz del siglo XXI para todos los aprendices de inglés.

Principio Uno: Escuelas Orientadas en los Bienes y Responden a la Necesidades

Principio Dos: La Calidad Intelectual de la Instrucción y el Acceso Significativo

Principio Tres: Condiciones de Sistema que Apoyan la Efectividad

Principio Cuatro: Alineación y articulación dentro y entre sistemas



METAS

PRIMERA META ALFABETIZACIÓN TEMPRANA
El porcentaje de estudiantes de primer grado que son competentes en alfabetización según los resultados de iReady aumentará del 48% en junio de 2024 al 80% en junio de 2030.

SEGUNDA META INTERVENCIÓN EN ALFABETIZACIÓN
El porcentaje de estudiantes de 3º a 8º grado que están atrasados más de un año según lo medido por el Smarter Balanced (SBAC) Artes de Lenguaje Inglés (ELA) y que logran crecimiento de más de un año, aumentará del 30% en junio de 2024 al 50% en junio de 2030.

TERCERA META PREPARACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD Y LA CARRERA PROFESIONAL
El porcentaje de estudiantes que se gradúan de la escuela preparatoria y están preparados para la universidad y una carrera profesional según el CCI aumentará del 43% en junio de 2024 al 64% en junio de 2030.

CUARTA META HABILIDADES PARA LA VIDA
El porcentaje de estudiantes de 6º, 8º y 12º grado que demuestren competencias del punto de referencia en las habilidades enlistadas en el Retrato de un Estudiante mediante las evaluaciones adecuadas para su edad aumentará en un X% en junio de 2027 a un Y% en junio de 2030.

PARÁMETROS *Versión Sintetizada*

PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD
No se presentarán decisiones importantes a la Mesa Directiva sin un plan de participación comunitaria.

ACCESO EQUITATIVO
Las metas se alcanzarán sin excluir grupos distintos y/o vulnerables como Afroamericanos, Estudiantes Aprendices de inglés, Jóvenes en Hogar de Crianza, Estudiantes sin Hogar o con Discapacidades.

PERSONAL EFICAZ
La contratación, promoción o movimiento lateral del personal solo se llevará a cabo con quienes cumplan con los estándares.

SALUD Y BIENESTAR
Las metas se alcanzarán sin comprometer la salud y el bienestar de los estudiantes y el personal.

Fresno Unified School District
ACHIEVING OUR GREATEST POTENTIAL

Para garantizar que la misión, la visión y las metas de nuestro distrito se implementen con éxito a lo largo del tiempo, el Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés/Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural desarrolló el siguiente Plan Annual detallado.

Metas del Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés:

Cada estudiante Aprendiz de Inglés será reclasificado a Competente con Fluidez en Inglés a tiempo.

Meta #1

Monitorear los niveles del Indicador de Progreso de los estudiantes aprendices de inglés (ELPI) de todos los estudiantes de aprendices de inglés para garantizar que cada estudiante que es un estudiante aprendiz de inglés crezca al menos un nivel de ELPI cada año escolar y sea reclasificado a competente con fluidez en inglés a tiempo.

Meta #2

Reducir la cantidad de estudiantes aprendices de inglés que terminan el sexto grado clasificados como aprendices de inglés a largo plazo.

Meta #3

Aumentar la cantidad de estudiantes que participan en programas de idiomas, incluidos cursos de idiomas distintos del inglés (LOTE), programas extracurriculares, programas de inmersión en dos lenguajes, cursos de herencia, etc.

Fresno Unified School District
ENGLISH LEARNER SERVICES
MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION



2023 Plan Maestro para el Éxito de los Aprendices de Inglés Descripción General

Contenido del principio	Capítulo 1: Evaluación inicial e identificación	Capítulo 2: Opciones del programa y acceso	Capítulo 3: Instrucción de calidad y currículo	Capítulo 4: Evaluación anual y monitoreo
• Portada • Fideicomisarios de la mesa directiva de educación • Oficina de administración del distrito • Otros socios educativos • Agradecimientos • Misión, visión, valores y metas • Retrato de un estudiante • Declaración de la misión para los estudiantes aprendices de inglés • Visión para el éxito de los estudiantes aprendices de inglés • Mensajes • Proceso del plan maestro • Descripción general (capítulos)	• Inscripción/encuesta del idioma del hogar • Evaluaciones del dominio del lenguaje • Estudiantes transferidos • Descripciones del programa de monitoreo federal • Distrito Escolar Unificado de Fresno Proceso de identificación de aprendices de inglés • Guía para padres: Evaluaciones iniciales de dominio del idioma Inglés para California (ELPAC) • Reporte de resultados del estudiante del ELPAC Inicial (ejemplo)	• Inmersión estructurada en inglés • California Global 2030 • Sello de alfabetización bilingüe • Programa de Inmersión en dos lenguajes • Programa de Inmersión en dos lenguajes: español/inglés • Programa de Inmersión en dos lenguajes: hmong/inglés • Proceso de inscripción al programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) • Cursos de herencia para hablantes hmong • Cursos de español para hablantes nativos • Recién llegados • Educación migrante • Programas después de clases para aprendices de inglés • Concilio de Liderazgo Juvenil para Recién Llegados (NYLC) • Programas de verano/invierno	• Instrucción del desarrollo del idioma inglés (ELD) • Marco ELA/ELD de California • Estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) de California • Desarrollo del idioma inglés integrado y designado • Apoyo Estructurado Educativo • El ciclo de enseñanza y aprendizaje • Plan de estudios adoptado	• ELPAC anual • Proceso de monitoreo • Carta anual de notificación para padres • Indicador de niveles de progreso de los estudiantes aprendices de inglés (ELPI)
Introducción y descripción general • Propósito • Principios del modelo educativo para los estudiantes aprendices de inglés de California • Demografía del Distrito Escolar Unificado de Fresno				
Capítulo 5: Reclasificación	**Capítulo 6: Participación de las familias y los estudiantes**	**Capítulo 7: Personal, aprendizaje profesional y desarrollo de capacidades**	**Recursos Adicionales**	**Índice**
• Estudiante que progresa de aprendiz de inglés (EL) a reclasificado competente con fluides en inglés (RFEP) • Meta de reclasificar a tiempo • Datos del indicador de progreso de los aprendices de inglés (ELPI) • Datos sobre los reclasificados competentes con fluidez en inglés (RFEP) • Reclasificación • Criterio para la reclasificación • Reclasificado competente con fluidez en inglés (RFEP) Proceso de monitoreo • Opciones de ruta de reclasificación (Educación Especial Proceso IEP)	• Comité consejero de los aprendices de inglés (ELAC) • Comité consejero del distrito de los aprendices de inglés (DELAC) • Concilio consejero de padres migrantes (MPAC) • Conexión familiar y escolar • Servicios para aprendices de inglés: Enlace entre la escuela y el hogar • Los enlaces entre la escuela y el hogar en las escuelas	• Autorización del maestro • Competencias del educador • Matriz de aprendizaje profesional	• Abreviaciones • Glosario • Diapositivas de resumen	• Encuesta del idioma del hogar (HLS) • Programa de monitoreo federal (FPM) • Guía de criterios para el éxito de aprendizaje profesional para aprendices de inglés • Serie de videos: Lecciones ejemplares • Guía Práctica de Instrucción- (IPG)- alfabetización • Carta anual de notificación para padres • Formulario de monitoreo del progreso EL • Reclasificación – Formulario de Notificación al Maestro • GO Public Schools: Planificación de Conferencia Dirigida por Familias • Plan Anual/Metas del Departamento • Descripción general

"Un idioma no son solo palabras. Es una cultura, una tradición, la unificación de una comunidad, toda una historia que crea lo que es una comunidad. Todo está encarnado en un idioma."

-Noam Chomsky



Fresno Unified School District

ENGLISH LEARNER SERVICES

MULTILINGUAL & MULTICULTURAL EDUCATION

El Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés

Oficina de Educación Multilingüe/Multicultural

890 S. 10th Street | Fresno | CA 93702 | (559) 457-3928

https://www.fresnounified.org/departments/english-learner-services

Si desea proporcionar comentarios sobre este plan maestro, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios para Aprendices de Inglés.